



Young designers scoop...

# Queen Elizabeth School

## School Magazine



PARATE... ELIZABETH SCHOOL... UT SERVATIIS

群善已修

### Issue 44

Art Club members had every reason to be proud after winning awards for best club and most creative design at the Queen Elizabeth School's open day.

entertaining the visitors with demonstrations of silk screen printing and cutting out clay

extra-curricular activities. An... Tsar... outdoor...

Visitors were dazzled... relief of a...

Sports Day... not just for students

Students from Queen Elizabeth School shared their...

Adalal... where... at... Elizabeth... 44th... which... Day... be...

eyes were fixed on the track... for no-so... ss em... it a sport...

participation: Staff members also took part in the... Cheung Gove... Secondary Schoo... as an old teache... Elizabeth Scho... to the partici... the school en... had also jo... parent-student... his daughter wh... the school.

Setting goals... SAM... L...

goals the secret to future su...

To have a successful career, young people must set specific goals in life and then find out how to attain them.

Later, in his... at the begin... ve-giving... the...

That was the message from Tsui See-ming, the Senior Assistant Director of Education, to those attending speech day at Queen Elizabeth School.

But Mr Tsui advised students not to aim too high and set too many goals when they entered the world of work.

"This is a fast-paced world in which news travels apace," he said.

"We need to know... ch..."



# QUEEN ELIZABETH SCHOOL

## SCHOOL MAGAZINE

VOLUME 44

July 1998



Music by D.E. PARKER

Lyrics by E. BLUNDEN

# SCHOOL SONG

Musical notation for the first line of the song, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (f) dynamic and ends with a piano (p) dynamic. The piano accompaniment is in the bass clef.

1. Bring to our song the thank - ful soul, The lov - ing thought, the  
2. E - li - za - beth a queen - ly name Be - gins the song and  
3. May know - ledge from our works in - crease, And serve the world and

Musical notation for the second line of the song, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues from the previous line.

shin - ing dream: And let us all as one ex - tol Our  
so be - gun Fair be our School's ad - vance and fame And  
spread the light: Be ours to share an ac - tive peace. A -



gener - al and our sever - al theme. Our School of roy - al  
 ev - er new her glo - ry won. The Glo - ry of the  
 - mong our - selves first learned a - right: And from this School let

**Allargando**  
3

V. 1  
V. 2

3rd Verse

ti - t-le. Bring Great glad - - ness to her hon - our - ing.  
 wise and good. And old tru - - th new - ly un - der - stood.  
 this be shown, 'Twas mine, but was not mine a - - - lone. " Now

**Marcato** *ff*

close the song; and close in full. Re - e - - cho. " Queen E - li - za - beth School. "





# CONTENTS

- (1) Staff List 97/98
- (2) Staff photo 97/98
- (3) PHOTO of SECONDARY SEVEN GRADUATES 97/98
- (4) PHOTO of SECONDARY FIVE GRADUATES 97/98
- (5) Scholarship, Award & Prize List 96/97
- (6) HONG KONG ADVANCED LEVEL EXAMINATION RESULTS 1997
- (7) HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION RESULTS 1997
- (8) JUNIOR SECONDARY EDUCATION ASSESSMENT 1997
- (9) CAREERS SURVEY 96/97
- (10) RESULTS of THE 48TH HONG KONG SCHOOLS SPEECH FESTIVAL 1997
- (11) OPEN DAY
- (12) PTA DINNER
- (13) SPEECH DAY
- (14) WELCOME by Principal - Assembly in HONOUR of MR. ARTHUR HINTON and MR. TERRY CHAMBERLAIN
- (15) LETTERS of THANKS FROM MR. ARTHUR HINTON & MR. TERRY CHAMBERLAIN
- (16) WORDS of WISDOM FROM MR. ARTHUR HINTON and MR. TERRY CHAMBERLAIN
- (17) WELCOME DR. SU CHUNG JEN
- (18) FAMILY TREE
- (19) CLASS PHOTOS
- (20) SURVEY - QES IN OUR EYES
- (21) Club Report 96/97
- (22) STUDENTS' ESSAYS

# QUEEN ELIZABETH SCHOOL

## STAFF LIST 1997/98

PRINCIPAL : MRS. SIN CHOW DICK YEE 冼周的兒  
 ASSISTANT PRINCIPALS : MR. CHOW KAM CHEUNG (CKC) 周金祥  
 MRS. WONG LAI PO CHING (WLPC) 黃黎寶清

* 7A MISS CHAN PUI WAH (CPW)	陳佩華	MRS. CHAN IP MAY LING (CIML)	陳葉美玲
7B MISS WONG SHUN WAN (WSW)	黃信雲	MR. CHAN PING FAI (CPF)	陳炳輝
7C MS. WONG SIU YING (WSY)	黃小英	MS. CHEUNG CHOR HANG (CCH)	張楚杏
6A MS. JACQUELINE ALDRIDGE (AJ)		MR. CHEUNG FOOK LEE (CFL)	張福利
6B MR. STEPHEN NORTH (NS)		MISS CHUNG SHUN WAI (CSW)	鍾舜慧
* 6C MISS TAM YUK BING (TYB)	譚玉冰	MRS. HO TANG WAI LING (HTWL)	何鄧慧齡
5A MRS. CHAN TAI YEE MAN (CTYM)	陳戴綺文	MS. HUI FUNG LIN (HFL)	許鳳蓮
5B MISS CHAN YUK CHI (CYC)	陳玉芝	MRS. KWOK WONG BIK YIN (KWBY)	郭黃碧燕
5C MISS PANG KA MAN (PKM)	彭家雯	MS. LAW SIU LING (LSL)	羅小玲
* 5D MISS LEUNG SHUK YUEN, N. (LSY)	梁淑源	MR. LI KI CHEUNG	李其祥
4A MISS CHAU HUNG (CH)	周紅	MRS. LIU TAM TOI WAH (LITW)	廖譚黛華
* 4B MRS. CHU RUMJAHN FLORENCE (CRF)	朱林慧賢	MR. MOK CHUNG SHING (MCS)	莫總城
4C MRS. POON LAU SUI YING (PLSY)	潘劉瑞英	MS. NG SHUK KUEN (NSK)	伍淑娟
4D MISS CHOW YUET YEE (CYY)	周悅兒	MR. PANG TAK SHING (PTS)	彭德成
3A MS. LAU LAI MUI (LLM)	劉麗梅	MRS. POON NGAI SUET MAN (PNSM)	潘倪雪敏
3B MR. MA CHIN KAY (MCK)	馬展基	MRS. TO WONG LAI FU (TWLF)	杜黃麗芙
3C MISS TANG MAN WAH (TMW)	鄧敏華	MR. TSANG KIN SANG (TKS)	曾健生
3D MR. WONG SIU KEUNG (WSK)	王小強	MR. WONG KAM KWONG (WKK)	黃錦光
* 3E MS. CHENG MO BING (CMB)	鄭慕冰	MISS WU CHOI PING (WCP)	胡綵屏
2A MR. LAI KIN KEE (LKK)	黎建基	MR. CHEUNG CHUN HON	張振翰
* 2B MR. KWOK SUN KAM (KSK)	郭新淦	MR. CHEUNG CHUN HUNG	張振雄
2C MISS KWAN KI SHUN (KKS)	關姬遜	-----	-----
2D MS. YU SIU YING (YSY)	余小瑩	MRS. KWOK LAW PUI HAR	郭羅佩霞
2E MR. TAI YUK LUN (TYL)	戴玉麟	MR. YUEN KOK YIU	袁覺堯
1A MISS YIU SIU WAH (YSW)	姚小華	MR. FONG FUK CHING	方福正
1B MR. CHEUNG WING WAH (CWW)	陳永華	MS. CHAN CHI YUK, VEANNA	陳志玉
1C MS. LAM OI WAH (LOW)	林愛華	MR. YAM SIU TAO	任紹濤
* 1D MISS CHAN SAU KUEN (CSK)	陳秀娟	MR. TSAI YUNG CHUEN	蔡湧泉
1E MR LAM YING KIT (LYK)	林英傑	MR. WONG HING CHIU	黃興超

\* Form Co-ordinator





**From left to right**

**First Row** Mrs. Ho Tang Wai Ling, Miss. Wu Choi Ping, Mrs. Chan Tai Yee Man, Ms. Hui Fung Lin, Mr. Mok Chung Shing, Mrs. Wong Lai Po Ching (Assistant Principal), Mrs. Sin Chow Dick Yee (Principal), Mr. Chow Kam Cheung (Assistant Principal), Mr. Cheung Fook Lee, Mrs. Chu Rumjahn Florence, Mrs. Liu Tam Toi Wah, Miss. Tam Yuk Bing, Mrs. Poon Lau Sui Ying, Mr. Li Ki Cheung

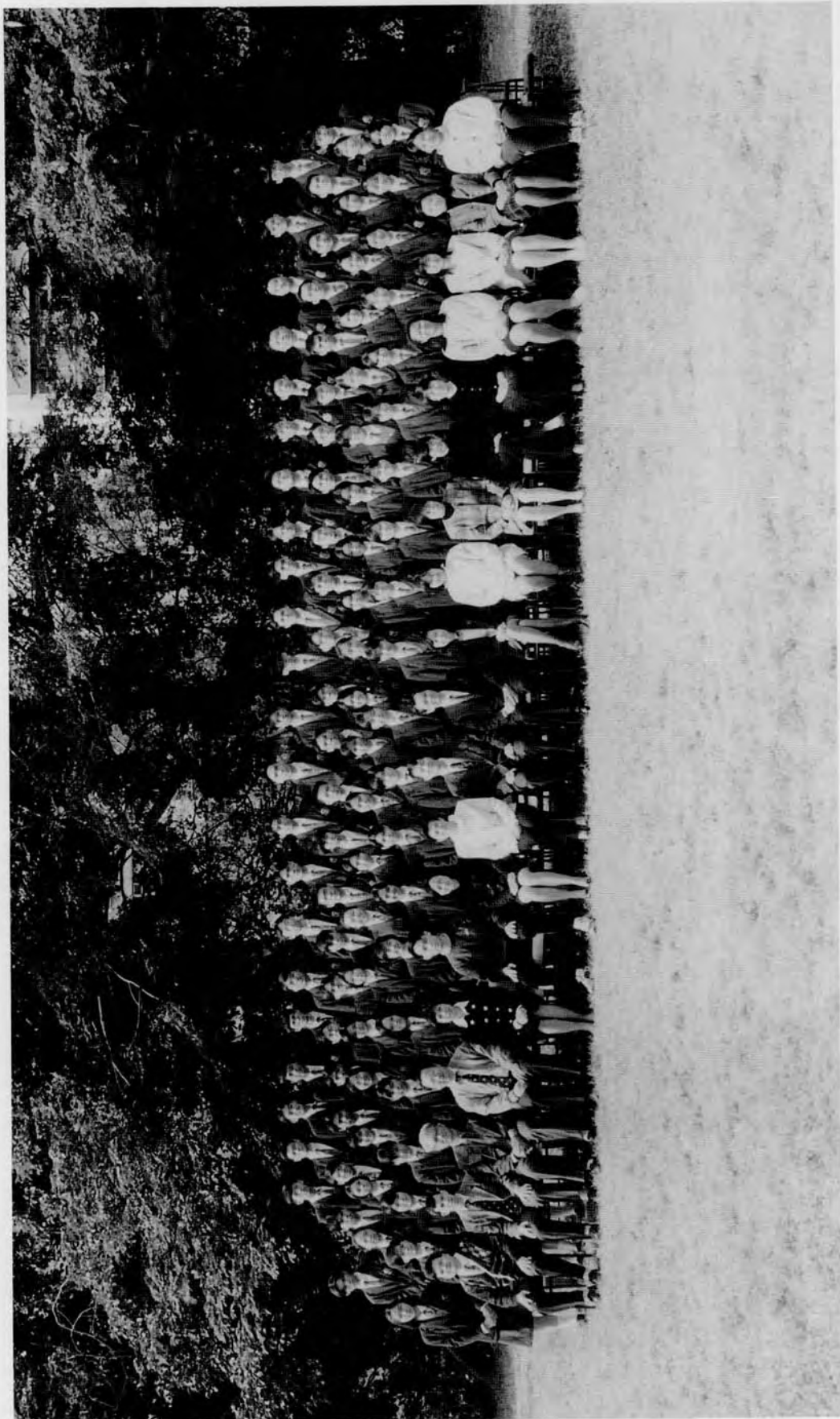
**Second Row** Miss. Pang Ka Man, Miss. Chung Shun Wai, Mrs. Chan Ip Mei Ling, Ms. Wong Siu Ying, Ms. Lau Lai Mui, Ms. Law Siu Ling, Miss. Yiu Siu Wah, Miss. Kwan Ki Shun, Miss. Chau Hung, Miss. Wong Shun Wan, Ms. Cheung Chor Hang, Mrs. Kwok Wong Bik Yin, Miss. Chow Yuet Yee, Miss. Tang Man Wah, Ms. Jacqueline Aldridge, Miss. Chan Yuk Chi,

**Third Row** Ms. Chan Chi Yuk, Miss. Chan Pui Wah, Mrs. To Wong Lai Fu, Mrs. Poon Ngai Suet Man, Ms. Yu Siu Ying, Ms. Ng Shuk Kuen, Ms. Leung Shuk Yuen, Ms. Cheng Mo Bing, Mr. Lam Ying Kit, Mr. Lai Kin Kee, Mr. Tsang Kin Sang, Mr. Wong Siu Keung, Miss. Lau Shuk Han

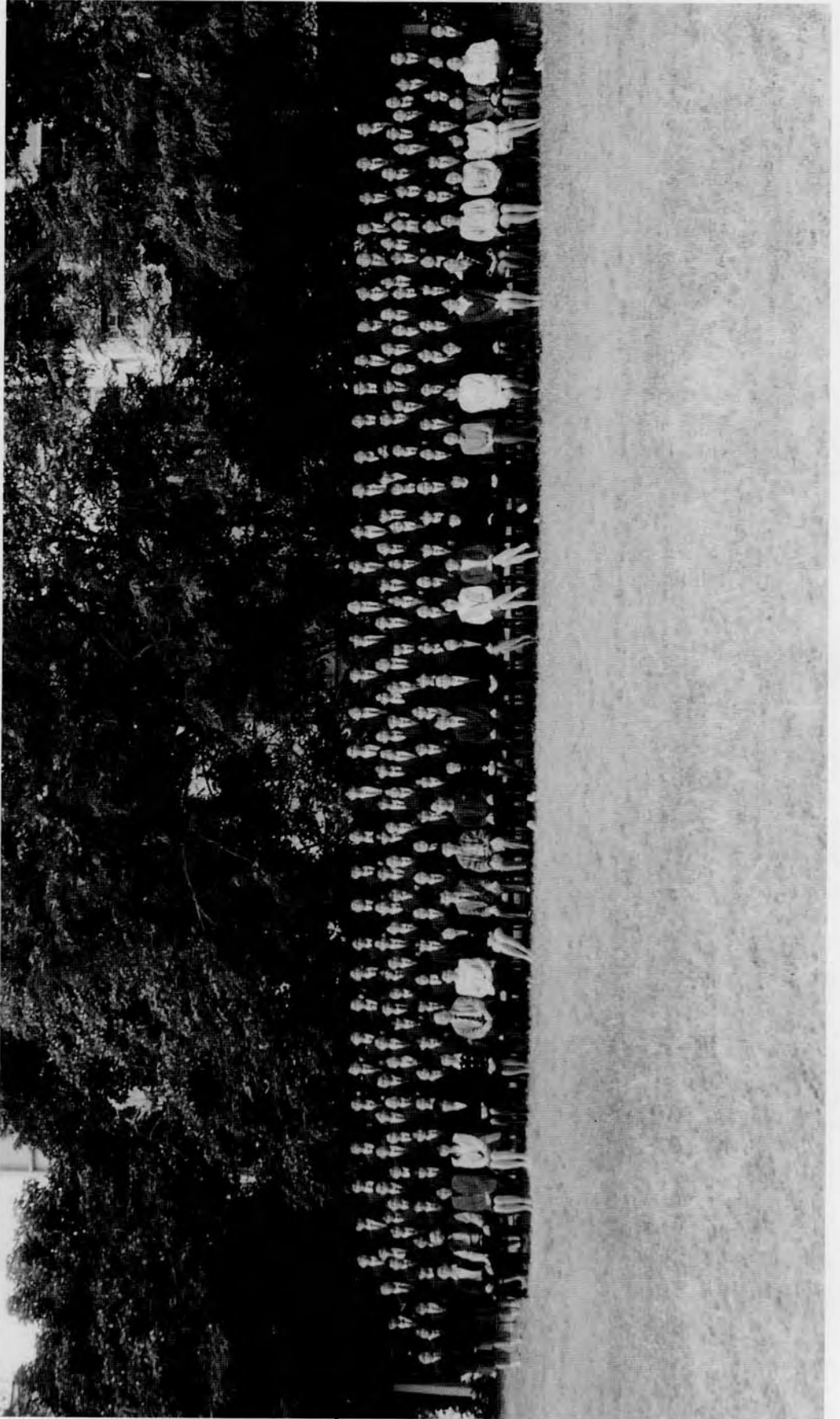
**Fourth Row** Mr. Tsai Yung Chuen, Mr. Chan Ping Fai, Mr. Yuen Kok Yin, Mr. Tai Yuk Lun, Mr. Fong Fuk Ching, Mr. Wong Hing Chiu, Mr. Pang Tak Shing, Mr. Stephen North, Mr. Ma Chin Kay, Mr. Kwok Sun Kam, Mr. Wong Kam Kwong, Mr. Cheung Chun Hung, Mr. Cheng Wing Wah, Mr. Cheung Chun Hon, Mr. Yam Siu Tao



# Secondary Seven Graduates 1999



# Stoughton High School



# SCHOLARSHIP, AWARD & PRIZE LIST 1996-1997

## LI PO CHUN SCHOLARSHIPS 李寶椿獎學金

Kwok Show Ming	郭小敏	F	5D
Chung Tat Ming	鍾達明	M	5D
Sze Heung Ling	施香凌	F	6A
Chiu Yu Kang	邱于廣	M	6A
Leung Hon Wing	梁漢榮	M	6B
Chan Yuen Ping	陳宛冰	F	7B
Kan Man Yee	簡敏儀	F	7C

## LO WAI KWAN SCHOLARSHIPS 勞惠群獎學金

Sztooi Sau Ying	司徒秀英	F	1C
Chan Kai Ip	陳繼業	M	1E
Cheung Yim	張艷	F	2C
Lai Shuk Yi	黎淑怡	F	2D
Lo Si Yuet	羅詩悅	F	2E
Wong Sze Ki	黃詩琪	F	3D
Yiu Yip Hing	姚業興	F	4B
Choi Mei Mei	蔡美美	F	4D

## MURJANI SCHOLARSHIPS 梅真理獎學金

Lau Yeuk Tin	劉若天	M	1B
Kwan Wing Kwun	關穎	F	1D
Wong Ka Ka	王家嘉	F	2D
Kwan Wai Yin	關偉賢	M	3D
Au Tai Kwan	區大鈞	F	5D



**CHAN YAT HING SCHOLARSHIP 陳逸馨獎學金**

Shim Ka Man	單嘉敏	F	1B
-------------	-----	---	----

**SIR EDWARD YOUDE MEMORIAL PRIZES 尤德爵士紀念基金獎**

Kwok Show Ming	郭小敏	F	5D
Chen Chun Ho	程俊豪	M	7C

**MRS. BETTY LI MEMORIAL SCHOLARSHIP 李心安女士紀念獎學金**

Tam Wing Chi	譚穎芝	F	5A
--------------	-----	---	----

**ARTHUR HINTON SCHOLARSHIP 韓敦獎學金**

Chan Hiu Fong	陳曉芳	F	6A
---------------	-----	---	----

**MR. TERRY CHAMBERLAIN SCHOLARSHIP 張伯倫獎學金**

Leung Yuen Ting	梁婉婷	F	6C
-----------------	-----	---	----

**McNEILL SCHOLARSHIP 麥尼路獎學金**

Lin Wing Kai	林榮佳	M	6B
--------------	-----	---	----

**TAN PENG KIAN SCHOLARSHIP 陳炳乾獎學金**

Lee Chi Chung	李志中	M	5D
---------------	-----	---	----

**CHAN PING TAT SCHOLARSHIPS 陳秉達校長獎學金**

Cheung Hoi Ying	張凱盈	F	4D
Chiu On Pong	趙安邦	M	4D
Tien Kei Rui	田奇睿	M	5D
Sze Heung Ling	施香凌	F	6A
Chan Mei Yan	陳美茵	F	6B
Wong In In	黃妍妍	F	6B
Law Cheung Sing	羅暢星	M	6C
Mau Suet Fan	繆雪芬	F	7B
Chou Ka Lun	巢嘉倫	M	7B
Leung Wai Lun	梁瑋倫	M	7B

**LI SHI YI SCHOLARSHIPS 李思義獎學金**

Chu Kin To	朱健滔	M	1B
Yip Siu Kwan	葉紹坤	M	2D
Ng King Wa	吳敬樺	M	3C
Nip Yan Yee	聶欣綺	F	4A
Choi Chi Lung	蔡志龍	M	4C

## CHEONG WAI FUNG SCHOLARSHIPS 張維豐獎學金

### Secondary 1

1st	Li Wan In	李蘊妍	F	1B
2nd	Lee Ye Na	李綺娜	F	1C
3rd	Li Wan Ching	李蘊婧	F	1E
4th	So Kai Yin	蘇啟賢	M	1D

### Secondary 2

1st	Leung Wai Ying	梁慧瑩	F	2D
2nd	Chau Suk Ling	周淑玲	F	2D
3rd	Ma Hoi Kwan	馬凱君	F	2D
4th	Yip Ho Wai	葉可為	M	2E

### Secondary 3

1st	Kwan Wai Yin	關偉賢	M	3D
2nd	Yuen Pak Ho	袁氫豪	M	3D
3rd	Yuen Pak Kei	袁氫基	M	3E
4th	Yiu Fong Lee	饒方莉	F	3E

### Secondary 4

1st	Law Ka Ho	羅家豪	M	4D
2nd	Au Pui Mei	區佩媚	F	4D
3rd	Wong Sui Kam	黃瑞鑫	M	4D
4th	Yum Chun Wa	任春華	F	4D

### Secondary 5

	Lee Chi Chung	李志中	M	5D
--	---------------	-----	---	----

## MRS. LOUISE MOK SCHOLARSHIP AWARD 莫何婉穎女士獎學金

	Chan Hiu Fong	陳曉芳	F	6A
--	---------------	-----	---	----

## LEE KWOK HONG MEMORIAL AWARDS 李國康紀念獎

	Lin Wing Kai	林榮佳	M	6B
	Chen Chun Ho	程俊豪	M	7C

## THE RENSSELAER MEDAL AWARD 美國仁熙理工學院獎章

	Lee Chi Chung	李志中	M	5D
--	---------------	-----	---	----

## MISS LEE WAI LAN AWARDS 李惠蘭獎學金

### Type A

	Wong Tak Choi	黃德財	M	3D
	Wong Yuen Ming	黃遠明	M	5A
	Chow Suk Pik	周淑碧	F	6A

Sze Heung Ling	施香凌	F	6A
Ng Chi Cho	吳志操	M	6B
Tong Hoi Yan	湯凱欣	F	7A
Luk King Kwan	陸擎坤	F	7B

### Type B

Cheng Yat Man	鄭逸敏	F	2D
Mak Ka Wai	麥嘉緯	M	2E
Yip Ho Wai	葉可為	M	2E
Kwan Wai Yin	關偉賢	M	3D
Yiu Fong Lee	饒方莉	F	3E
Cheung Lap Woon	張立援	M	3E
Chow Tsui Shan	鄒翠珊	F	4D
Yum Chun Wa	任春華	F	4D
Law Ka Ho	羅家豪	M	4D
Tam Wing Chi	譚穎芝	F	5A
Mau Hou Cheong	繆浩昌	M	5A
Wong Tsui Ling	黃翠玲	F	5B

### Type C

Lau Chi Hin	劉至軒	M	6A
-------------	-----	---	----

## DR. SU CHUNG JEN LANGUAGE AWARDS 蘇宗仁博士語言獎

Law Ka Ho	羅家豪	M	4D
Lee Chi Chung	李志中	M	5D
Chan Hiu Fong	陳曉芳	F	6A
Or Chin Tung	柯展東	M	7C

## DR. SU CHUNG JEN SPECIAL AWARD 蘇宗仁博士特別獎

Lee Hoi Yan	李海恩	M	3A
-------------	-----	---	----

## MRS. MAK LEUNG MIU HA SERVICE AWARDS 麥梁妙霞女士服務獎

To Yuet Heng	杜月恒	F	4A
Au Tai Kwan	區大鈞	F	5D
Shek Mei Yan	石美茵	F	6A
Lau Chi Hin	劉志軒	M	6A
Chan Mei Yan	陳美茵	F	6B
Leung Wan Chi	梁蘊智	M	6B
Hui Tony	許樹榮	M	6C
Law Cheung Sing	羅暢星	M	6C



## LEUNG LEE KIT FONG AWARDS FOR BEST PERFORMANCE IN EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES 梁李潔芳課外活動獎

Kwok Siu Cheong 郭兆昌	M	4C
Fung Wing Yee 馮詠怡	F	6A
Pang Yuen Yee 彭婉怡	F	6C
Tam Chi Tung 譚智東	M	6C

## TONG WAI KI AWARDS FOR OUTSTANDING CONTRIBUTION TO THE SCHOOL CAMP 湯偉奇校營服務獎

Lai Wing Yi 黎穎儀	F	4B
Fung Wai Hung 馮緯鴻	M	4B
Chan Yiu Pong 陳耀邦	M	4D
Chung Sau Fan 鍾秀芬	F	6A
Chan Chi Wa 陳子華	M	6B
Leung Wan Chi 梁蘊智	M	6B
Chan Pit Hang 陳必行	M	6C

## BEST STUDENT OF THE YEAR AWARDS 品學兼優獎

Secondary 1	Li Wan In 李蘊妍	F	1B
Secondary 2	Yip Ho Wai 葉可為	M	2E
Secondary 3	Leung Hi Man 梁喜文	F	3D
Secondary 4	Yum Chun Wa 任春華	F	4D
Secondary 5	Lee Chi Chung 李志中	M	5D
Secondary 6	Leung Hon Wing 梁漢榮	M	6B
Secondary 7	Chou Ka Lun 巢嘉倫	M	7B

## FORM PRIZES 各級學業優異獎

### Secondary 1

1st	Li Wan In 李蘊妍	F	1B
2nd	Li Wan Ching 李蘊婧	F	1E
3rd	Leung Wai Yan 梁慧欣	F	1B
4th	Lee Ye Na 李綺娜	F	1C
5th	Yu Chui Kwan 余翠君	F	1B

### Secondary 2

1st	Chau Suk Ling 周淑玲	F	2D
2nd	Ma Hoi Kwan 馬凱君	F	2D
3rd	Leung Wai Ying 梁慧瑩	F	2D
4th	Cheng Yat Man 鄭逸敏	F	2D
5th	Yip Ho Wai 葉可為	M	2E

### Secondary 3

1st	Kwan Wai Yin	關偉賢	M	3D
2nd	Cheung Lap Woon	張立援	M	3E
3rd	Yuen Pak Kei	袁氫基	M	3E
4th	Ho Yat Fan	何一凡	F	3D
5th	Lai Chi Fung	黎至峰	M	3E

### CLASS PRIZES 各班學業優異獎

#### Secondary 4

S.4A	Yu Wai Shing	余懷誠	M
S.4B	Lai Shuk Ha	黎淑霞	F
S.4C	Wong Yiu Ying	王耀瑩	M
S.4D	Law Ka Ho	羅家豪	M

#### Secondary 5

S.5A	Tam Wing Chi	譚穎芝	F
S.5B	Wong Tsui Ling	黃翠玲	F
S.5C	Yen Gigi	楊憶芝	F
S.5D	Lee Chi Chung	李志中	M

### SUBJECT PRIZES 學科優異獎

#### Secondary 1

Art & Design	Li Wan Ching	李蘊婧	F	1E
Chinese History	Lam Chiu Yin	林超然	M	1B
Chinese Language	Low Kwok Ping	羅國平	M	1B
Design & Technology	Sin Hoi Hung	洗浩鴻	M	1C
E.P.A.	Chu Ka Lam	朱嘉琳	F	1B
English Language	Ho Chun	何雋	F	1C
Geography	Leung Wai Yan	梁慧欣	F	1B
History	Li Wan Ching	李蘊婧	F	1E
Home Economics	Leung Wai Yan	梁慧欣	F	1B
Integrated Science	Au Wing Ying	歐穎澄	F	1B
Mathematics	Li Wan Ching	李蘊婧	F	1E
Music	Ho Chun	何雋	F	1C

#### Secondary 2

Art & Design	Yuen Ching Yin	袁靖妍	F	2C
Chinese History	Yip Ka Yee	葉嘉兒	F	2E
Chinese Language	Yuen Ching Yin	袁靖妍	F	2C
Design & Technology	Lai Chau Choi	賴秋才	M	2D
E.P.A.	Chan Siu Ngan	陳少雁	F	2D
English Language	Chan Oliver	陳炤佑	M	2D
Geography	Ma Hoi Kwan	馬凱君	F	2D
History	Yip Ho Wai	葉可為	M	2E

Home Economics	Chu Ying	趙 穎	F	2D
Integrated Science	Ma Hoi Kwan	馬凱君	F	2D
Mathematics	Chau Suk Ling	周淑玲	F	2D
Music	Chu Ka Long	朱嘉朗	F	2D

### Secondary 3

Art & Design	Chan Hoi Ying	陳煥凝	F	3D
Biology	Leung Hi Man	梁喜文	F	3D
Chemistry	Kwan Wai Yin	關偉賢	M	3D
Chinese History	Ma Tin Luk	馬天祿	M	3D
Chinese Language	Cheung Lap Woon	張立援	M	3E
Design & Technology	Cheung Lap Woon	張立援	M	3E
E.P.A.	Wong Tsz Chong	王梓庄	F	3C
English Language	Yuen Pak Kei	袁毓基	M	3E
Geography	Wong Tsz Chong	王梓庄	F	3C
History	Ho Yat Fan	何一凡	F	3D
Home Economics	Ho Yat Fan	何一凡	F	3D
Mathematics	Yuen Pak Ho	袁毓豪	M	3D
Music	Lai Chi Fung	黎至峰	M	3E
Physics	Wong King Wai	黃敬威	M	3E

### Secondary 4

Additional Mathematics	Law Ka Ho	羅家豪	M	4D
Art & Design	Tam Nga Kei	譚雅姬	F	4C
Biology	Chow Tsui Shan	鄒翠珊	F	4D
Chemistry	Law Ka Ho	羅家豪	M	4D
Chinese History	Lai Shuk Ha	黎淑霞	F	4B
Chinese Language	Yum Chun Wa	任春華	F	4D
Computer Studies	Ng Tak Chuen	吳德川	M	4D
Economics	Chow Tsui Shan	鄒翠珊	F	4D
English Language	Law Ka Ho	羅家豪	M	4D
Geography	Lai Shuk Ha	黎淑霞	F	4B
History	Yu Wai Shing	余懷誠	M	4A
Mathematics	Law Ka Ho	羅家豪	M	4D
Physics	Tsim Siu Lun	詹兆麟	M	4D

### Secondary 5

Additional Mathematics	Lee Chi Chung	李志中	M	5D
Art & Design	Yeung Shek Tan	楊碩檀	F	5A
Biology	Kwan Wai Man	關慧敏	F	5D
Chemistry	Lee Chi Chung	李志中	M	5D
Chinese History	Chiu Sze Man	趙詩敏	F	5A
Chinese Language	Chan Heung Ying	陳香凝	F	5C
Computer Studies	Lee Chi Chung	李志中	M	5D
Economics	Lee Chi Chung	李志中	M	5D
English Language	Lee Chi Chung	李志中	M	5D



Geography	Cheng Yee Wan	鄭綺雲	F	5C
History	Tam Wing Chi	譚穎芝	F	5A
Mathematics	Tsang Kin Ting	曾健庭	M	5D
Physics	Ling Chun Fung	凌峻峰	M	5C
<b>Secondary 6</b>				
Applied Mathematics	Leung Yuen Ting	梁婉婷	F	6C
Biology	Law Hing Chor	羅慶初	M	6B
Chemistry	Lin Wing Kai	林榮佳	M	6B
Chin. Lang. & Culture	Lee Hsiao Yun	李曉芸	F	6A
Chinese Literature	Lee Hsiao Yun	李曉芸	F	6A
Economics	Siu Wai Ki	蕭慧琪	F	6A
Geography	Choi Wing Hung	蔡永雄	M	6A
History	Lau Chi Hin	劉至軒	M	6A
Physics	Lin Wing Kai	林榮佳	M	6B
Pure Mathematics	Pun Ching Yuc	潘正裕	M	6C
Use of English	Chan Hiu Fong	陳曉芳	F	6A

### Secondary 7

Applied Mathematics	Chen Chun Ho	程俊豪	M	7C
Biology	Ip Kam Yuen	葉鑫源	M	7B
Chemistry	Chen Chun Ho	程俊豪	M	7C
Chin. Lang. & Culture	Or Chin Tung	柯展東	M	7C
Chinese Literature	Wong Mong Shu	王望舒	F	7A
Economics	Leung Fung Yi	梁鳳儀	F	7A
Geography	Lam Chui Shan	林翠珊	F	7A
History	Tsang Ming Tak	曾德明	M	7A
Physics	Chen Chun Ho	程俊豪	M	7C
Pure Mathematics	Kong Chi Wah	江志華	M	7B
Use of English	Chan Yuen Ping	陳宛冰	F	7B

## YEUNG WING HONG MEMORIAL PRIZE FOR THE STUDENT WHO ACHIEVED THE BEST RESULTS IN THE H.K.A.L. EXAMINATION 1997 楊永康紀念獎

Chen Chun Ho                      程俊豪                      M                      7C

## PRIZE FOR THE STUDENT WHO ACHIEVED THE THE BEST RESULTS IN THE H. K.C.E. EXAMINATION 1997 香港中學會考最佳成績獎

Lee Chi Chung                      李志中                      M                      5D

## SPECIAL PRIZES FOR THE HEAD PREFECTS 總領袖生特別獎

HEAD BOY	男總領袖生	Chou Ka Lun	巢嘉倫	M	7B
HEAD GIRL	女總領袖生	Chow Ying Hung	周映紅	F	7B

## CHAMPION HOUSE 社總冠軍 North House 北社

# SCHOLARSHIP, AWARD & PRIZE LIST 1996-1997

## Secondary 1

Au Wing Ying	歐穎澄	F	1st in Integrated Science
Chan Kai Ip	陳繼業	M	Lo Wai Kwan Scholarship
Chu Ka Lam	朱嘉琳	F	1st in E.P.A.
Chu Kin To	朱健滔	M	Li Shi Yi Scholarship
Ho Chun	何雋	F	1st in English Language 1st in Music
Kwan Wing Kwun	關穎	F	Murjani Scholarship
Lam Chiu Yin	林超然	M	1st in Chinese History
Lau Yeuk Tin	劉若天	M	Murjani Scholarship
Lee Ye Na	李綺娜	F	Cheong Wai Fung Scholarship 4th in Secondary 1
Leung Wai Yan	梁慧欣	F	3rd in Secondary 1 1st in Geography 1st in Home Economics

Li Wan Ching	李蘊婧	F	Cheong Wai Fung Scholarship 2nd in Secondary 1 1st in Art and Design 1st in History 1st in Mathematics
Li Wan In	李蘊妍	F	Cheong Wai Fung Scholarship Best Student in Secondary 1 1st in Secondary 1

Low Kwok Ping	羅國平	M	1st in Chinese Language
Shim Ka Man	單嘉敏	F	Chan Yat Hing Scholarship
Sin Hoi Hung	冼浩鴻	M	1st in Design and Technology
So Kai Yin	蘇啟賢	M	Cheong Wai Fung Scholarship
Sztoo Sau Ying	司徒秀英	F	Lo Wai Kwan Scholarship
Yu Chui Kwan	余翠君	F	5th in Secondary 1 Secondary 2

## Secondary 2

Chan Oliver	陳炤佑	M	1st in English Language
Chan Siu Ngan	陳少雁	F	1st in E.P.A.
Chau Suk Ling	周淑玲	F	Cheong Wai Fung Scholarship 1st in Secondary 2 1st in Mathematics
Cheng Yat Man	鄭逸敏	F	Miss Lee Wai Lan Award - Type B 4th in Secondary 2

Cheung Yim  
 Chu Ka Long  
 Chu Ying  
 Lai Chau Choi  
 Lai Shuk Yi  
 Leung Wai Ying  
 Lo Si Yuet  
 Ma Hoi Kwan

Mak Ka Wai  
 Wong Ka Ka  
 Yip Ho Wai

Yip Ka Yee  
 Yip Siu Kwan  
 Yuen Ching Yin

### Secondary 3

Chan Hoi Ying  
 Cheung Lap Woon

Ho Yat Fan

Kwan Wai Yin

Lai Chi Fung

Lee Hoi Yan  
 Leung Hi Man

Ma Tin Luk  
 Ng King Wa

張靚  
 朱嘉朗  
 趙  
 賴秋才  
 黎淑怡  
 梁慧瑩  
 羅詩悅  
 馬凱君

麥嘉緯  
 王家嘉  
 葉可為

葉嘉兒  
 葉紹坤  
 袁靖妍

陳皚凝  
 張立援

何一凡

關偉賢

黎至峰

李海恩  
 梁喜文

馬天祿  
 吳敬樺

F Lo Wai Kwan Scholarship  
 F 1st in Music  
 F 1st in Home Economics  
 M 1st in Design and Technology  
 F Lo Wai Kwan Scholarship  
 F Cheong Wai Fung Scholarship  
 3rd in Secondary 2  
 F Lo Wai Kwan Scholarship  
 F Cheong Wai Fung Scholarship  
 2nd in Secondary 2  
 1st in Geography  
 1st in Integrated Science  
 M Miss Lee Wai Lan Award - Type B  
 F Murjani Scholarship  
 M Cheong Wai Fung Scholarship  
 Miss Lee Wai Lan Award - Type B  
 Best Student in Secondary 2  
 5th in Secondary 2  
 1st in History  
 F 1st in Chinese History  
 M Li Shi Yi Scholarship  
 F 1st in Art and Design  
 1st in Chinese Language  
 F 1st in Art and Design  
 M Miss Lee Wai Lan Award - Type B  
 2nd in Secondary 3  
 1st in Chinese Language  
 1st in Design and Technology  
 F 4th in Secondary 3  
 1st in History  
 1st in Home Economics  
 M Murjani Scholarship  
 Cheong Wai Fung Scholarship  
 Miss Lee Wai Lan Award - Type B  
 1st in Secondary 3  
 1st in Chemistry  
 M 5th in Secondary 3  
 1st in Music  
 M Dr. Su Chung Jen Special Award  
 F Best Student in Secondary 3  
 1st in Biology  
 M 1st in Chinese History  
 M Li Shi Yi Scholarship



Wong King Wai	黃敬威	M	1st in Physics
Wong Sze Ki	黃詩琪	F	Lo Wai Kwan Scholarship
Wong Tak Choi	黃德財	M	Miss Lee Wai Lan Award - Type A
Wong Tsz Chong	王梓庄	F	1st in E.P.A

Yiu Fong Lee	饒方莉	F	1st in Geography
Yuen Pak Ho	袁毓豪	M	Cheong Wai Fung Scholarship
Yuen Pak Kei	袁毓基	M	Miss Lee Wai Lan Award - Type B
			Cheong Wai Fung Scholarship
			1st in Mathematics
			Cheong Wai Fung Scholarship
			3rd in Secondary 3
			1st in English Language

### Secondary 4

Au Pui Mei	區佩瑀	F	Cheong Wai Fung Scholarship
Chan Yiu Pong	陳耀邦	M	Tong Wai Ki Award
Cheung Hoi Ying	張凱盈	F	Chan Ping Tat Scholarship
Chiu On Pong	趙安邦	M	Chan Ping Tat Scholarship
Choi Chi Lung	蔡志龍	M	Li Shi Yi Scholarship
Choi Mei Mei	蔡美美	F	Lo Wai Kwan Scholarship
Chow Tsui Shan	鄒翠珊	F	Miss Lee Wai Lan Award - Type B

Fung Wai Hung	馮緯鴻	M	1st in Biology
Kwok Siu Cheong	郭兆昌	M	1st in Economics
Lai Shuk Ha	黎淑霞	F	Tong Wai Ki Award
			Leung Kee Kit Fong Award
			1st in Secondary 4B
			1st in Chinese History
			1st in Geography
Lai Wing Yi	黎穎儀	F	Tong Wai Ki Award
Law Ka Ho	羅家豪	M	Cheong Wai Fung Scholarship

			Miss Lee Wai Lan Award - Type B
			Dr. Su Chung Jen Language Award
			1st in Secondary 4D
			1st in Additional Mathematics
			1st in Chemistry
			1st in English Language
			1st in Mathematics

Ng Tak Chuen	吳德川	M	1st in Computer Studies
Nip Yan Yee	聶欣綺	F	Li Shi Yi Scholarship
Tam Nga Kei	譚雅姬	F	1st in Art & Design
To Yuet Heng	杜月恒	F	Mrs. Mak Leung Miu Ha Service Award
Tsim Siu Lun	詹兆麟	M	1st in Physics
Wong Sui Kam	黃瑞鑫	M	Cheong Wai Fung Scholarship
Wong Yiu Ying	王耀瑩	M	1st in Secondary 4C

Yiu Yip Hing  
Yum Chun Wa

Yu Wai Shing

## Secondary 5

Au Tai Kwan

Chan Heung Ying

Cheng Yee Wan

Chiu Sze Man

Chung Tat Ming

Kwok Show Ming

Kwan Wai Man

Lee Chi Chung

Ling Chun Fung

Mau Hou Cheong

Tam Wing Chi

Tien Kei Rui

Tsang Kin Ting

Wong Tsui Ling

Wong Yuen Ming

Yen Gigi

Yeung Shek Tan

姚業興 F

任春華 F

余懷誠 M

區大鈞 F

陳香凝 F

鄭綺雲 F

趙詩敏 F

鍾達明 M

郭小敏 F

關慧敏 F

李志中 M

凌峻峰 M

繆浩昌 M

譚穎芝 F

田奇睿 M

曾健庭 M

黃翠玲 F

黃遠明 M

楊憶芝 F

楊碩檀 F

Lo Wai Kwan Scholarship

Cheong Wai Fung Scholarship

Miss Lee Wai Lan Award - Type B

Best Student in Secondary 4

1st in Chinese Language

1st in Secondary 4A

1st in History

Murjani Scholarship

Mrs. Mak Leung Miu Ha Service Award

1st in Chinese Language

1st in Geography

1st in Chinese History

Li Po Chun Scholarship

Li Po Chun Scholarship

Sir Edward Youde Memorial Prize

1st in Biology

Tan Peng Kian Scholarship

Cheong Wai Fung Scholarship

The Rensselaer Medal Award

Dr. Su Chung Jen Language Award

Best Student in Secondary 5

1st in Secondary 5D

1st in Additional Mathematics

1st in Chemistry

1st in Computer Studies

1st in Economics

1st in English Language

1st in Physics

Miss Lee Wai Lan Award - Type B

Mrs. Betty Li Memorial Scholarship

Miss Lee Wai Lan Award - Type B

1st in Secondary 5A

1st in History

Chan Ping Tat Scholarship

1st in Mathematics

Miss Lee Wai Lan Award - Type B

1st in Secondary 5B

Miss Lee Wai Lan Award - Type A

1st in Secondary 5C

1st in Art & Design

## Secondary 6

Chan Chi Wa	陳子華	M	Tong Wai Ki Award
Chan Hiu Fong	陳曉芳	F	Arthur Hinton Scholarship Mrs. Louise Mok Scholarship Award Dr. Su Chung Jen Language Award 1st in Use of English
Chan Mei Yan	陳美茵	F	Chan Ping Tat Scholarship Mrs. Mak Leung Miu Ha Service Award
Chan Pit Hang	陳必行	M	Tong Wai Ki Award
Chiu Yu Kang	邱于廣	M	Li Po Chun Scholarship
Choi Wing Hung	蔡永雄	M	1st in Geography
Chow Suk Pik	周淑碧	F	Miss Lee Wai Lan Award - Type A
Chung Sau Fan	鍾秀芬	F	Tong Wai Ki Award
Fung Wing Yee	馮詠怡	F	Leung Lee Kit Fong Award
Hui Tony	許樹榮	M	Mrs. Mak Leung Miu Ha Service Award
Lau Chi Hin	劉至軒	M	Miss Lee Wai Lan Award - Type C Mrs. Mak Leung Miu Ha Service Award 1st in History
Law Cheung Sing	羅暢星	M	Chan Ping Tat Scholarship Mrs. Mak Leung Miu Ha Service Award
Law Hing Chor	羅慶初	M	1st in Biology
Lee Hsiao Yun	李曉芸	F	1st in Chin. Lang. & Culture 1st in Chinese Literature
Leung Hon Wing	梁漢榮	M	Li Po Chun Scholarship Best Student in Secondary 6
Leung Wan Chi	梁蘊智	M	Mrs. Mak Leung Miu Ha Service Award Tong Wai Ki Award
Leung Yuen Ting	梁婉婷	F	Mr. Terry Chamberlain Scholarship 1st in Applied Mathematics
Lin Wing Kai	林榮佳	M	McNeill Scholarship Lee Kwok Hong Memorial Award 1st in Chemistry 1st in Physics
Ng Chi Cho	吳志操	M	Miss Lee Wai Lan Award - Type A
Pang Yuen Yee	彭婉怡	F	Leung Lee Kit Fong Award
Pun Ching Yue	潘正裕	M	1st in Pure Mathematics
Shek Mei Yan	石美茵	F	Mrs. Mak Leung Miu Ha Service Award
Siu Wai Ki	蕭慧琪	F	1st in Economics
Sze Heung Ling	施香凌	F	Li Po Chun Scholarship Chan Ping Tat Scholarship Miss Lee Wai Lan Award - Type A
Tam Chi Tung	譚智東	M	Leung Lee Kit Fong Award
Wong In In	黃妍妍	F	Chan Ping Tat Scholarship



## Secondary 7

Chan Yuen Ping

Chen Chun Ho

Chou Ka Lun

Ip Kam Yuen

Kan Man Yee

Kong Chi Wah

Lam Chui Shan

Leung Fung Yi

Leung Wai Lun

Luk King Kwan

Mau Suet Fan

Or Chin Tung

Tong Hoi Yan

Tsang Ming Tak

Wong Mong Shu

陳宛冰

程俊豪

巢嘉倫

葉鑫源

簡敏儀

江志華

林翠珊

梁鳳儀

梁瑋倫

陸擎坤

繆雪芬

柯展東

湯凱欣

曾明德

王望舒

M

M

M

M

F

M

F

F

M

F

F

M

F

M

F

Li Po Chun Scholarship

1st in Use of English

Sir Edward Youde Memorial Prize

Lee Kwok Hong Memorial Award

1st in Applied Mathematics

1st in Chemistry

1st in Physics

Chan Ping Tat Scholarship

Best Student in Secondary 7

1st in Biology

Li Po Chun Scholarship

1st in Pure Mathematics

1st in Geography

1st in Economics

Chan Ping Tat Scholarship

Miss Lee Wai Lan Award - Type A

Chan Ping Tat Scholarship

Dr. Su Chung Jen Language Award

1st in Chin. Lang. & Culture

Miss Lee Wai Lan Award - Type A

1st in History

1st in Chinese Literature

## YEUNG WING HONG MEMORIAL PRIZE FOR THE STUDENT WHO ACHIEVED THE BEST RESULTS IN THE H.K.A.L. EXAMINATION 1997 楊永康紀念獎

Chen Chun Ho

程俊豪

M

7C

## PRIZE FOR THE STUDENT WHO ACHIEVED THE THE BEST RESULTS IN THE H. K.C.E. EXAMINATION 1997 香港中學會考最佳成績獎

Lee Chi Chung

李志中

M

5D

## SPECIAL PRIZES FOR THE HEAD PREFECTS 總領袖生特別獎

HEAD BOY

男總領袖生

Chou Ka Lun

巢嘉倫

M

7B

HEAD GIRL

女總領袖生

Chow Ying Hung

周映紅

F

7B

## CHAMPION HOUSE 社總冠軍 North House 北社

## Hong Kong Advanced Level Examination Results 1997

No. of candidates sat: 90

Subject	No. sat	No. of A's obtained	No. of B's & C's obtained	No. passed	Pass %
Use of English	90	3	30	86	95.6
C. L. C.	90	7	20	83	92.2
Pure Mathematics	44	2	15	41	93.2
Applied Mathematics	26	0	12	24	92.3
Physics	59	5	18	55	93.2
Chemistry	58	4	20	48	82.8
Biology	15	1	7	14	93.3
Economics	31	2	10	29	93.5
Geography	24	2	4	23	95.8
History	24	0	7	22	91.7
Chinese Literature	14	0	3	10	71.4
Total	475	26	146	435	91.6

## Kong Certificate of Education Examination Results 1997

No. of candidates sat: 148 No. of candidates with 5E or above:139 % of candidates with 5E of above:94.6

Subject	No. sat	No. of A's obtained	No. of B's & C's obtained	No. passed	Pass %
English Language	146	8	41	140	95.9
Chinese Language	146	18	57	140	95.9
Mathematics	147	21	75	142	96.6
Additional Mathematics	77	10	51	77	100
Physics	77	23	51	77	100
Chemistry	77	14	39	77	100
Biology	144	12	53	128	88.9
Computer Studies	39	11	24	39	100
Economics	121	10	47	114	94.2
Geography	107	5	50	97	90.7
History	69	2	22	63	91.3
Chinese History	68	5	17	60	88.2
Art	14	1	10	14	100
Music	3	0	2	3	100
Total	1235	140	539	1171	94.8

## Junior Secondary Education Assessment 1997

No. of S.3 students taking part in J.S.E.A.	160
No. of students promoted to S.4 in own school	154
No. of students (special education) not allocated a place	3
No. of students not requiring central allocation	0
No. of students leaving school	10
No. of students allocated through central allocation	3

## Careers Survey 1996/97

### Secondary 7

Total number of students	90
No. of students admitted to City University of H.K.	7
No. of students admitted to Baptist University	2
No. of students admitted to HK Polytechnic University	6
No. of students admitted to CU	21
No. of students admitted to HKUST	15
No. of students admitted to HKU	18
No. of students admitted to LC	0
Other institutes of tertiary education	5
Studying overseas	5
Repeat S7 in other schools	10
Others	1

### Secondary 5

Total number of students	149
S6 in Q.E.S.	90
S6 in other schools	33
United World Colleges	3
Commercial Schools	1
Polytechnic, Technical Schools & Vocational Training Centre	1
Evening schools	0
Overseas studies	5
Repeat S5 in other schools	9
Others	7



## Results of the 48th Hong Kong Schools Speech Festival 1997

Name of Students	Class	Certificates
Tsang ka Wai	1C	Merit
Ma Wing Kwok	1C	Merit
Chan Ching Yan	2B	Merit
Chow Wai Leung	2E	Merit
Chan Ho Yin	2E	Merit
Cheryl Tong	2C	Merit
Wu Lai Yee	2E	Merit
Chan Sin Wai	2E	Merit
Sin Wai Tak	2E	Merit (3rd)
Chan Ching Yan	2B	Merit
Mak Ho Ming	3B	Merit
Wong Chung Man	3B	Merit
Mak Ho Ming	3B	Merit
Wong Chung Man	3B	Merit
Hui Wing Sze	3B	Merit
Chan Hoi Ying	3D	Merit
Chiu Wun Yin	3D	Merit
Lam Ming Kit	3D	Merit
Ho Lok Man	3D	Merit
Wong King Wai	3E	Merit
Lai Chi Fung	3E	Merit (1st)
Cheung Hoi Ying	4D	Merit (2nd)
Mak Hoi Yi	5D	Merit
Lee Cheuk Shing	6B	Merit

### Form 1-2 Choral Speaking (Non-open Mixed Voice) Merit (2nd)

Lai Kwan Yee	1C	Proficiency
Mok Ka Man	2C	Proficiency
Yu Man Ling	2B	Proficiency
Kay Wun Cheung	2B	Proficiency
Chang Sau Yee	2B	Proficiency
Sun Mei Po	2B	Proficiency
Mak Wing Yin	3D	Proficiency
Tam Lai Ming	5D	Proficiency
Cheung Yi Kei	5D	Proficiency

# PTADING



Wow! Look at this! Mr. Kwan's performance is fantastic!



Where did these ancient Chinese girls come from?



What makes them so happy?



After a hard day's work, it is time to relax!



What a generous donation! Thank you very much, Mr. Philip Tong.



"We are back!" said the old students.

# INNER



Folk-dance, a tradition of QES.



"Ladies and gentlemen....."



Our schoolmates are playing a sweet song.



Ready for the dinner.



"My heart will go on and on....."



Hurray! I've won a prize.

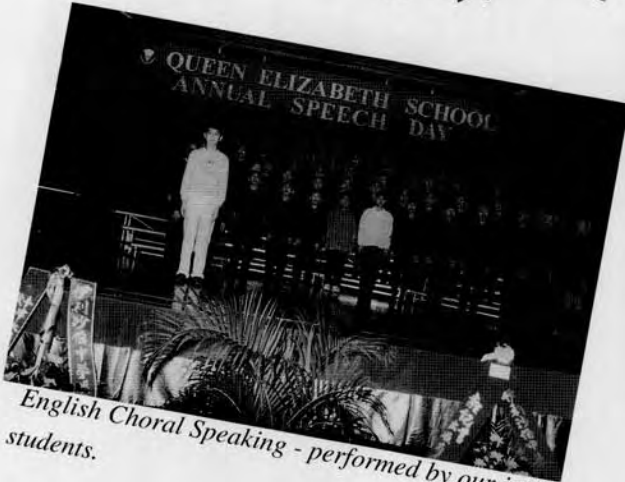




O  
P  
E  
N

D  
A  
Y

# Speech Day



*English Choral Speaking - performed by our junior students.*



*Our Principal was delivering her School Report.*



*The certificates represent our five years' hard work!*



*A warm welcome to Mr. Chamberlain, our former Principal.*



*Light refreshments served at the Home Management Room. How delicious!*



# Speech Day



*Former Principal, present Principal and old boys.*



*Vincent Tsang, well-done!*



*Our Guest of Honour, Mr. Tsui See-ming, was addressing us.*



*Expressive (Italian)! Chinese Solo Verse-speaking.*



*Our School Choir.*

**Welcome by Principal**  
**Assembly in Honour of Mr Arthur Hinton and Mr Terry Chamberlain**  
**(Friday, 16 January 1998)**

*Mr Hinton, Mr Chamberlain, teachers and students:*

*This assembly is a very special occasion for us. It is in honour of Mr Arthur Hinton and Mr Terry Chamberlain, two of our former principals. They have come all the way back from Europe to meet us. Accompanying them are more than 20 of our former students. It is indeed our great honour and pleasure to welcome them back to QES.*



*Mr Hinton and Mr Chamberlain will be addressing us in a moment. But first, I wish to recall some of QES's achievements under the principalship of Mr Hinton and Mr Chamberlain.*

*Mr Hinton was assistant principal from 1954 to 1959 and principal from 1959 to 1967. Under his 13-year leadership, he established QES's fine traditions, with students doing better and better academically while showing increasing enthusiasm for extra-curricular activities, inter-school competitions and voluntary social service.*

*Among Mr Hinton's key contributions was the establishment of the School Camp in 1962. We have photos of this historic event outside the School Hall. For over three decades, the School Camp has been providing our students with ample opportunities for relaxation and extra-curricular activities. This helps to ensure balanced development between academic work and leisure pursuits in our students. We will be celebrating the School Camp's 35th anniversary in the coming February. It would be our great honour and pleasure if Mr Hinton and Mr Chamberlain could join us in our celebration.*

*Mr Hinton was succeeded by Mr Chamberlain in 1967. You may remember that Mr Chamberlain gave us a pleasant surprise by turning up on our Speech Day ceremony in December. Mr Chamberlain worked in QES for nine years, as teacher from 1955 to 1962, and as principal from 1967 to 1970. As head, Mr Chamberlain carried on and consolidated the fine traditions of QES, making QES one of the most respected schools in Hong Kong -- a school which has produced many outstanding students, a school whose students are proud of it, and which is proud of its students.*

*Mr Hinton and Mr Chamberlain, it is my pleasure, as the current principal of QES, to say that we have been upholding the same educational philosophy through which you made QES*



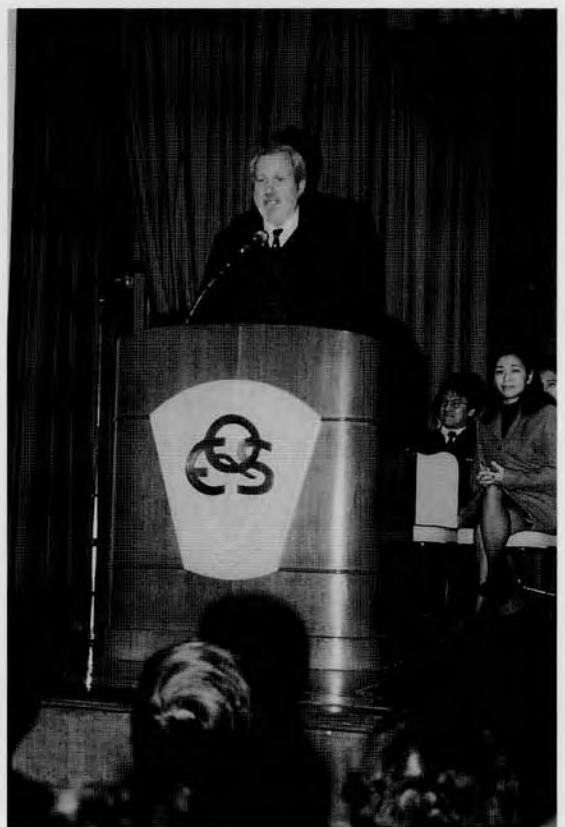
*such a success. This philosophy was clearly expressed in Mr Hinton's 1966 Speech Day address, which I now quote:*

*"We are concerned not only with the academic progress of our pupils but with their full development, with the growth of their personalities, with the encouragement among them of initiative and power of leadership and of a worthwhile set of values. We are concerned with their present, with helping them to live full and happy lives now, with helping them to enjoy their childhood and adolescence, and we are concerned also with their future as fulfilled individuals and useful members of the community."*

*Mr Hinton and Mr Chamberlain, on behalf of all in QES, I wish to express our deepest respect and affection, and thank you for honouring us with your presence. It is our privilege to have you here today to give us the benefit of your wisdom. Thank you once again.*



*Mr. Hinton , Principal of QES 1959-67,  
was sharing his experience with us!*



*Mr. Chamberlain, Principal of  
QES 1967-70, was on stage again!*



*Cheers!*



*"It is nice to be back to QES."*



*"How nice to meet you, Mr. Hinton."*



*Mr. Hinton, the initiate of our School Camp, met Daniel Chung, present Chief Instructor of School Camp Wardens.*



## Letter of Thanks from Mr. Terry Chamberlain

18 Jan 98

Dear Mrs Sin

I just wish to thank you and all the staff & students of QES for the warm welcome you gave Arthur Hinton and myself last Friday.

Again I must apologize for holding up the proceedings by getting lost & then being a bit flustered by being late.

I greatly appreciate the presents we were presented with, as they were most interesting & appropriate - I never expected to see my speeches of 30 years ago being still in existence!

It is so good to see QES continuing very much as it was in my day - with many improvements since then - and that the spirit of the school continues.

Again many thanks

Yours sincerely

Terry Chamberlain

## Letter of Thanks from Mr. Arthur Hinton



24.1.98

Dear Mrs. Sin,

Thank you for inviting me to visit QES & for the kind reception which you & the whole school gave me.

I felt almost as though I had never left, yet it is over 30 years since I was transferred to NCE.

The spirit among the old students is very good & it was pleasing to find the same spirit of friendly, cheerful cooperation still permeating the school.

You will now be enjoying the Chinese New Year holiday & I wish you & all associated with QES

Kung Hei Fat Choy.

Yours sincerely,

Arthur Hinton

## Words of Wisdom from Mr. Terry Chamberlain



*Langley Li was chatting with Mr. Chamberlain*

*Langley Li:* Why did you stress extra-curricular activities?  
(Student Editor)

*Mr. Chamberlain:* The academic studies are all very well, but they don't really train the character. You need activities where you learn teamwork, leadership, all sorts of ways of getting with other people. These skills are very important.

*Langley Li:* From the speeches you delivered on the annual speech days, you believed that students at your time could undertake responsibilities. Yet, children are brought up in greenhouses nowadays. Secondary school students are not as mature as the past generations. What is your comment on this situation?

*Mr. Chamberlain:* I've been out of touch really with Hong Kong children, I can only talk about UK children. They don't seem to have the ability to run things for themselves. They seem to be more dependent on others for their amusements — dependent on things like having disco music, having drinks, smoking or drugs. These are sorts of things in the UK which are not really a good idea.

*Langley Li:* I see. Then, what do you suggest to rectify this grim picture?  
(Student Editor)

*Mr. Chamberlain:* It comes back to the extra-curricular activities. The great thing about this is that it gives people something to do. A lot of trouble young people have is boredom because they are not given enough work at school to keep them going in the evenings. Children get bored and they go astray. Now, if they are given, for instance, enough sport, to do, misbehaviour can be avoided. To be good in sport, you must have good lungs so you mustn't smoke or drink. You must also stay away from drugs. This helps maintain one's well-being.

*Langley Li:* Youngsters nowadays enjoy all sorts of entertainment, for example, MD and video. I wonder what you did in your spare time when you were a student?

*Mr. Chamberlain:* I was very lucky to go to a boarding school where all our time was allocated. Every afternoon we had activities, games of some sort, to keep us going. Then, we had preparation which meant a couple of hours of homework. Next, reading time. Altogether we were kept so occupied. We didn't have a problem about getting bored.



## Words of Wisdom from Mr. Arthur Hinton



*Our Student Editor, Vincent Tsang was interviewing Mr. Hinton.*

*Vincent Tsang :*  
*(Student Editor)* It is no doubt that through ECA students can learn to exercise authority, to take responsibility, to show initiative...etc., but students always think it is hard to strike a well balance between studies and activities. Would you give them some advice?

*Mr. Hinton:* Is it difficult to strike a balance? Is that students are working too hard. They seem to think if they work long hours they would learn more. But if you work too long you are going to get tired and in fact you learn less. So if you can strike a well balance this would help you in academic work as well as in your general development. And some of our most successful students have been excellent in academic studies and very active in other ways.

*Vincent Tsang:*  
*(Student Editor)* As you can see that standard of Hong Kong students is on a decline and do you still think ECA are important to them?

*Mr. Hinton:* Yes. They are important in developing the person. The academic learning might have developed your potentials and helps you pass examinations which are necessary to get a job. If you are going to get a good job, you need to have initiative, to have ideas. You need to be reliable in consensus, you need to be able to co-operate with other people, and all these things can be learnt through ECA for instance, taking part in a drama or in a choir. And many of our best students did take part in activities and are good academic achievers.

# Welcome

## Dr. Su Chung Jen, Principal of QES 1980-92

*Dr. Su Chung Jen, Pincipal of QES (1980-92) was invited to present prizes for us in our school assembly on 21st may,1998*



# FAMILY TREE

From left:

Shum Chak Bong S.4C

Wong Lai Ching (72 graduate)

Shum Man Kai (72 graduate)



From left:

Yen Gigi S.4C

Yen Wan Chi S.3D

From left:

Li Wan Ching S.2D

Li Ki Cheung (Teacher of QES '92-Now)

Li Wan In S.2E





From left:  
Yuen Pak Ho S.40  
Yuen Pak Kei S.40



From left:  
To Yue Hon S.30  
To Yue Man S.40



From left:  
Ho Tin Ki  
Ho Kelvin S.20  
Chan Wai King, Justina (71 graduate)  
Ho Karen S.40







From left:  
Mak Ho Ying (97 graduate)  
Mak Ho Yi S.3B  
Mak Ho Yan (95 graduate)  
Mak Ho Ming S.4A



From left:  
Ma Hoi Kwan S.3E  
Ma Shun Kwan S.3E

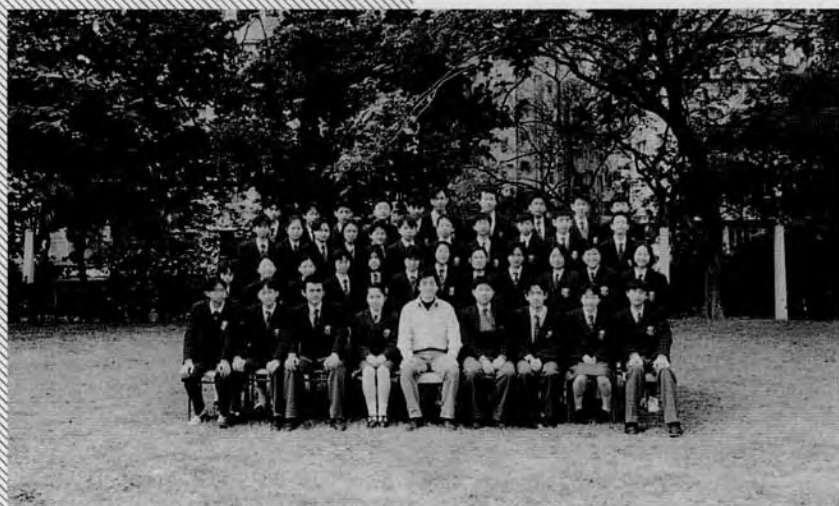
From left:  
Wong Hiu Tan S.1E  
Wong Hiu Kwan S.1C



# Class Photos (1997/98)



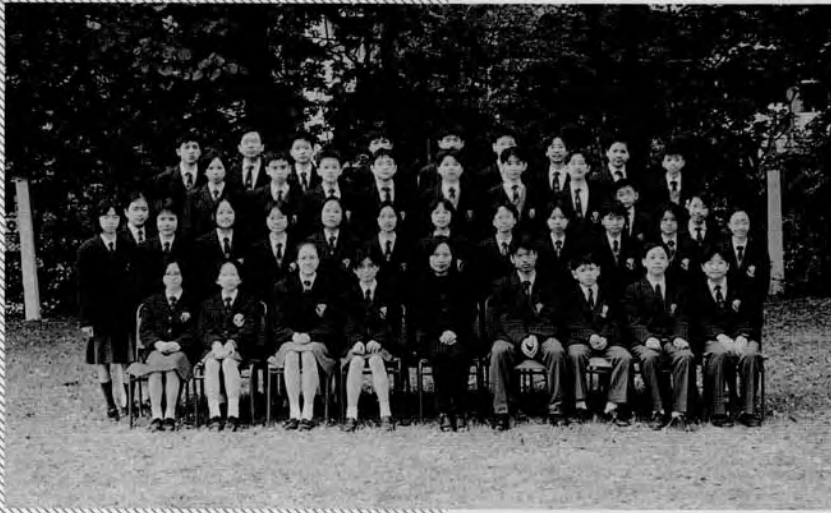
1A



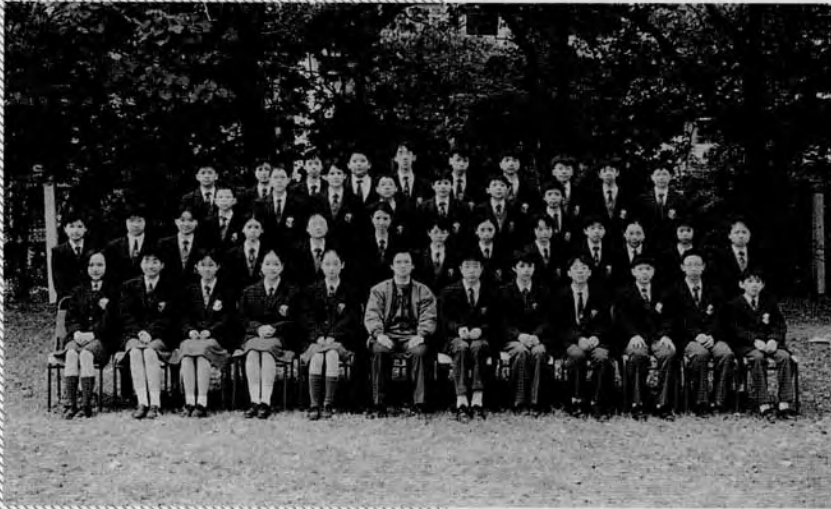
1B



1C



1D



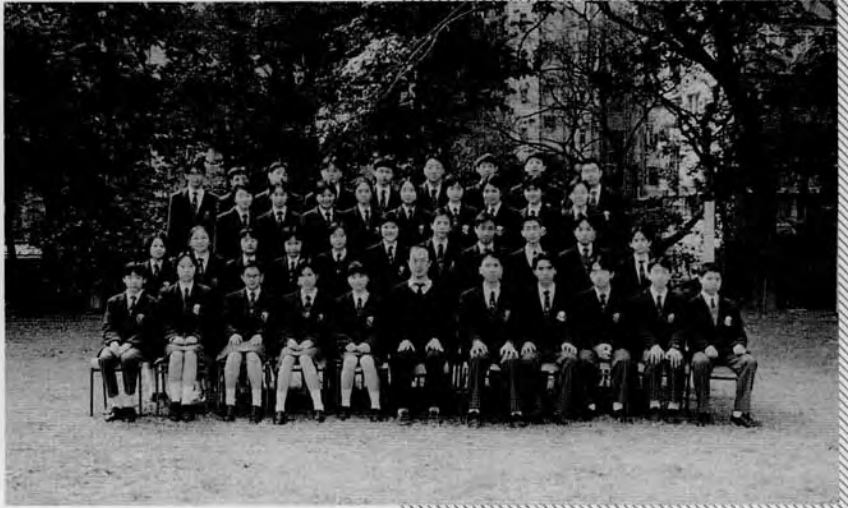
1E



2A



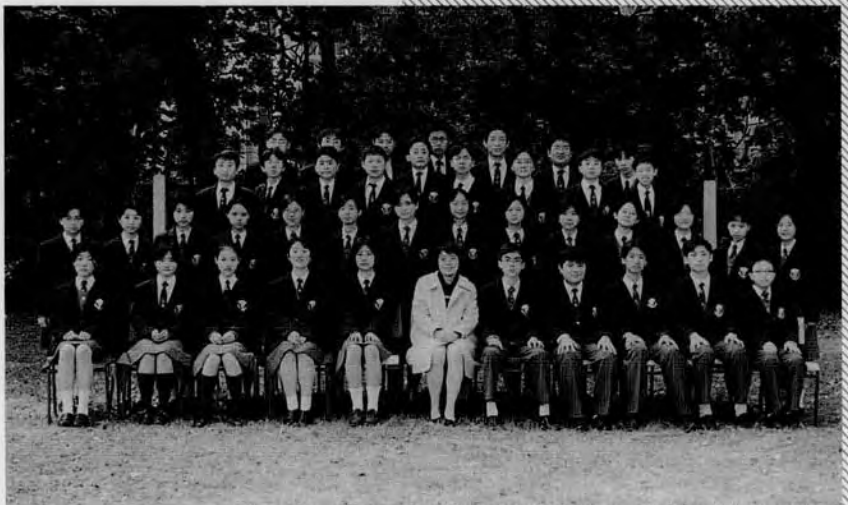
2B



2C



2D



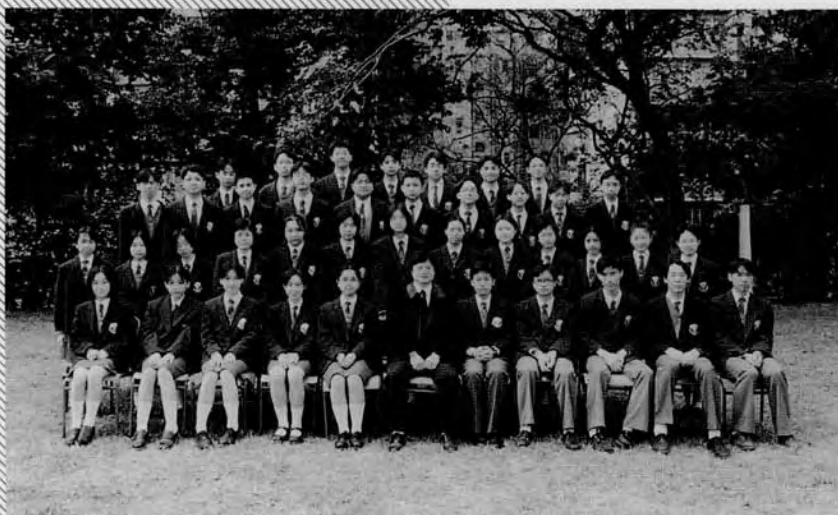




2E



3A

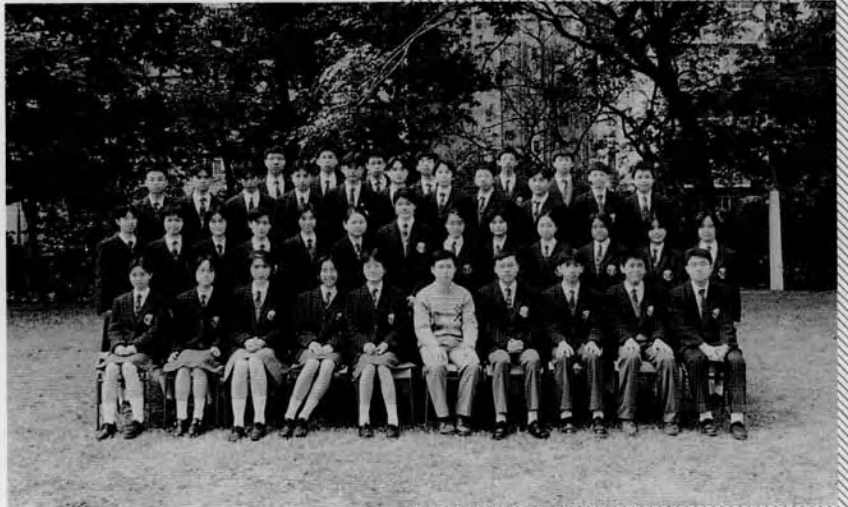


3B

3C



3D

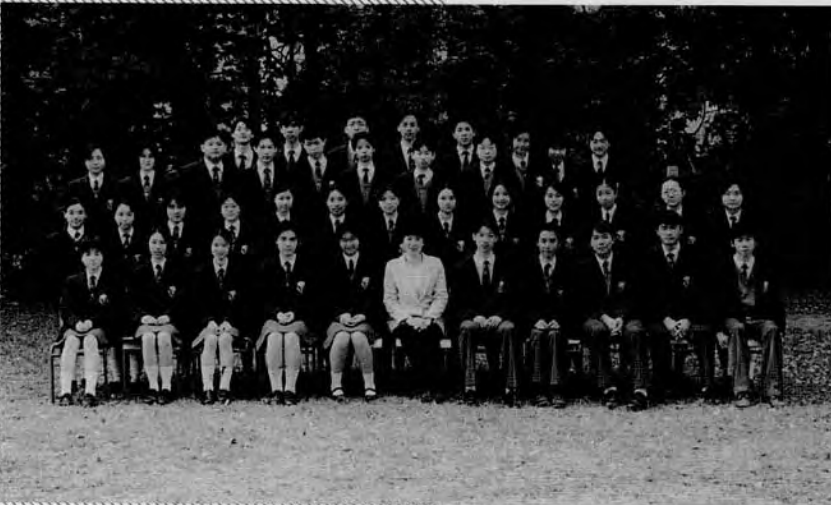


3E





**4A**



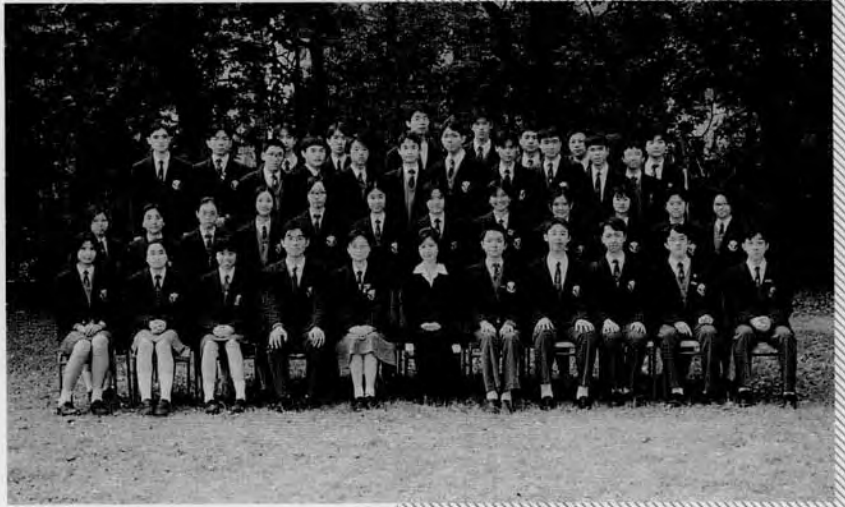
**4B**



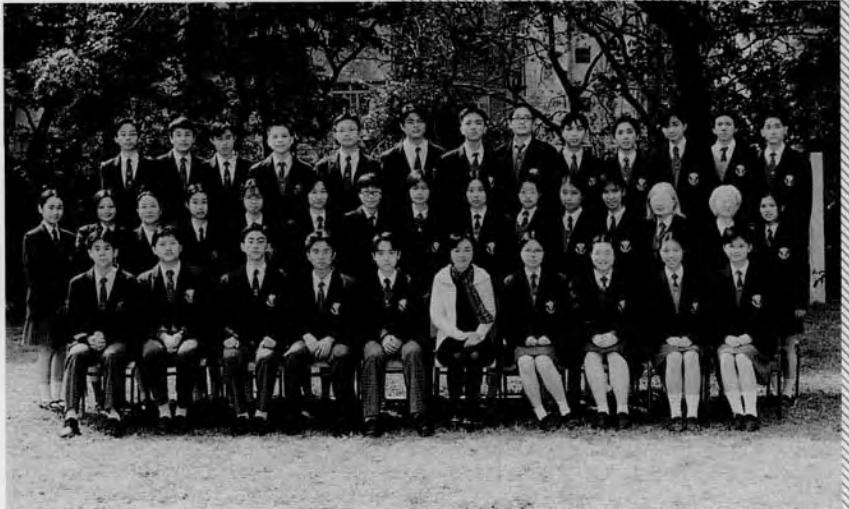
**4C**



4D



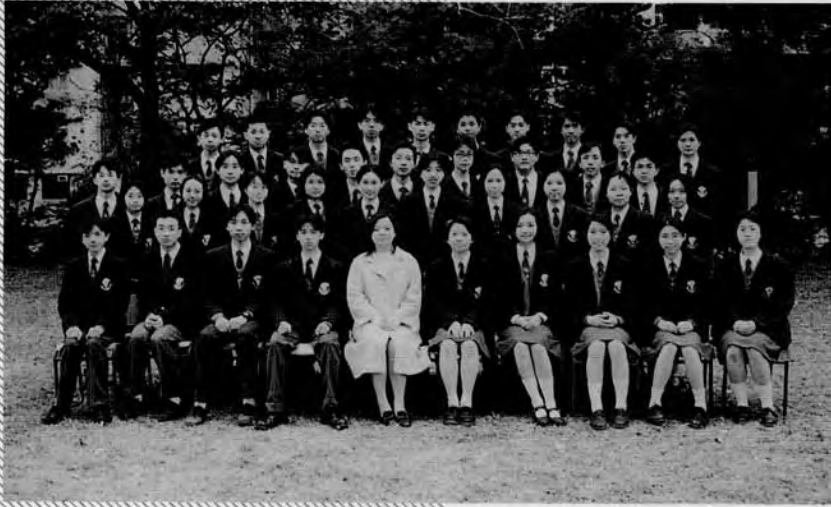
5A



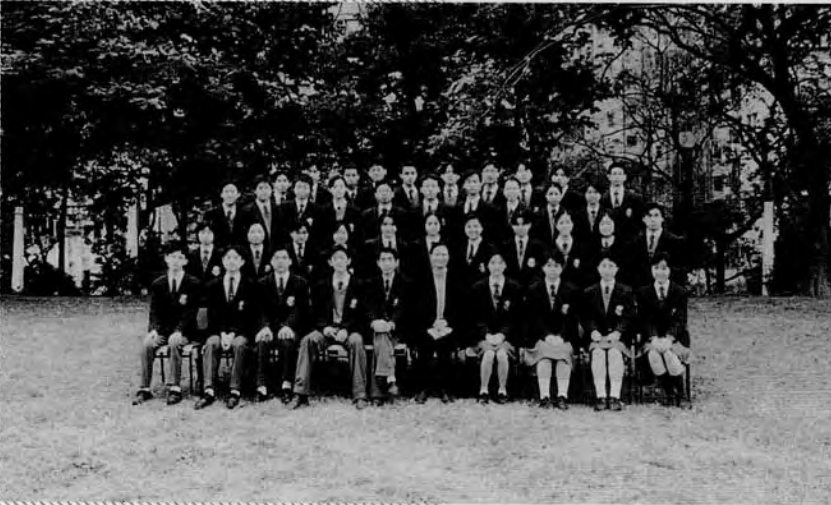
5B



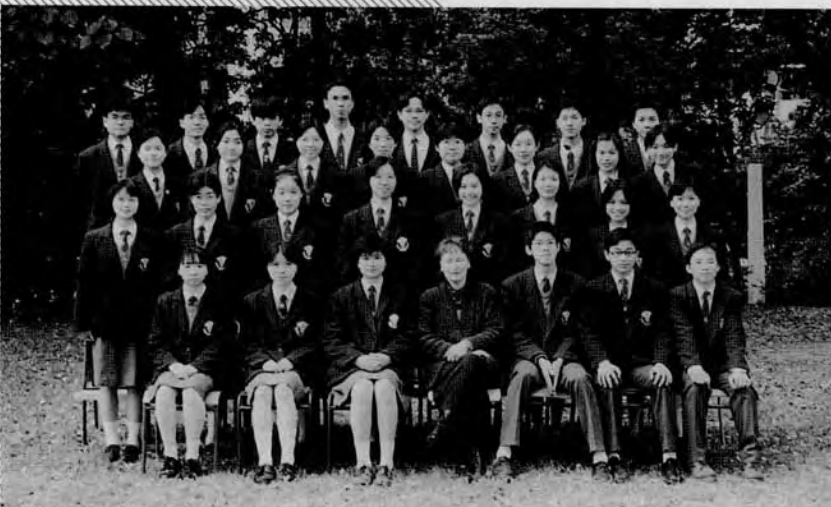




5C

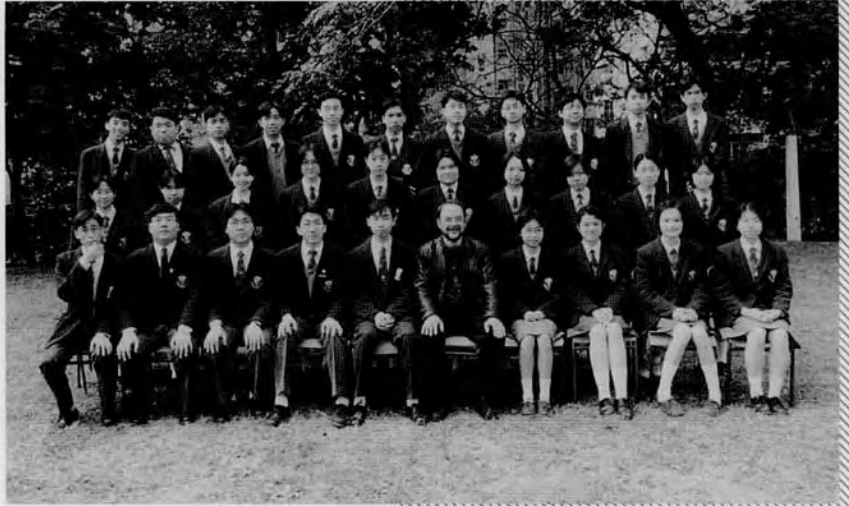


5D

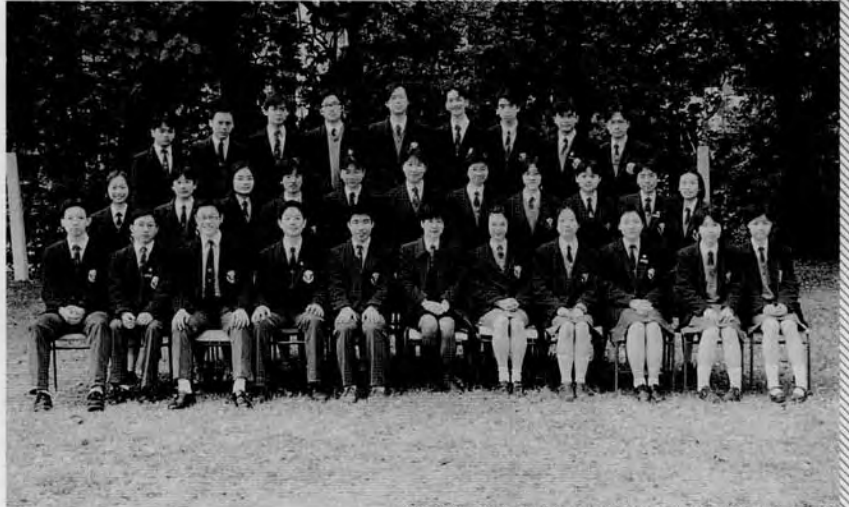


6A

6B



6C



7A





**7B**



**7C**



# QES In Our EYES

As this issue's school magazine aims at achieving whole school participation, the editorial board has conducted a survey to find out our schoolmates' opinion on our school environment. We designed a set of questionnaire and distributed it to all schoolmates in late April. Among the 721 received copies, two-thirds of the completed questionnaire came from the junior level (S.1-S.3) while the rest reflected the views of senior classes (S.4 & S.6). The findings are listed below.

## 1. Existing Environment

1. How do you feel about our school's existing facilities and atmosphere?

Junior form students' response

(in percentage)

Item	Excellent	Good	Average	Satisfactory	Unacceptable
a. School rules (e.g. strictness)	10	46	34	9	1
b. Academic aspects (e.g. results, spirit of learning)	9	54	31	5	1
c. Sports (e.g. activities, equipment)	9	16	54	18	3
d. Extra-curricular activities (e.g. clubs)	9	42	32	14	3
e. Classrooms (e.g. blackboards)	3	26	53	17	1
f. Special rooms (e.g. laboratory)	3	30	52	14	1
g. Hall (e.g. area, air-conditioning)	7	39	36	15	3
h. Toilets (e.g. hygiene, facilities)	2	19	44	31	4
i. Changing rooms (e.g. space, facilities)	1	7	46	37	9
j. Drinking fountains (e.g. number, hygiene)	2	16	44	33	5

Senior form students' response

(in percentage)

Item	Excellent	Good	Average	Satisfactory	Unacceptable
a. School rules	7	32	42	13	6
b. Academic aspects	4	34	42	19	1
c. Sports	3	24	42	23	8
d. Extra-curricular activities	8	19	48	15	10
e. Classrooms	2	19	49	26	4
f. Special rooms	3	17	52	23	5
g. Hall	7	31	33	22	7
h. Toilets	2	10	45	35	8
i. Changing rooms	1	4	32	45	18
j. Drinking fountains	1	11	41	41	6



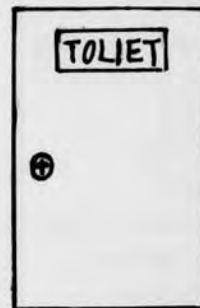
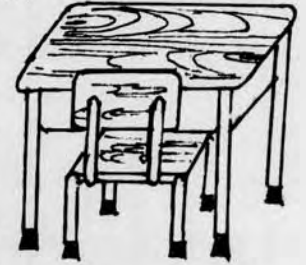
## General finding:

It seemed that, in general, senior students were more willing to criticize while junior ones expressed appreciation. This might stem from the facts that senior students have been spending more time in the school campus and they were more observant, and possibly they have higher expectations! School rules and academic aspects were what we should be proud of. It was interesting that while most junior students were satisfied with our academic aspects, which may be due to the promising results our schoolmates have achieved these days, a considerable group of senior students still saw the room for improvement. How self-demanding! Both levels of students had common views about sports, but they did have diverged opinions over extra-curricular activities (E.C.A.). Junior ones were very pleased with the wide variety of exciting activities. However, only about a quarter of senior students praised our E.C.A. Most of them had high spirits and ambitions, they hoped to explore more and achieve more. Nevertheless, school life, as a whole, was regarded as generally good by our schoolmates.

Considering the school premises, nearly half of us found nothing special with our classrooms and special rooms. Meanwhile, about a quarter of us felt that they were good. Of course! All rooms are air-conditioned, apart from the design and technology workshop (for safety reasons). The facilities are adequate to cope with our needs. Though, there were still complaints: Some students said that the desks were rather old. Some taller students did

not feel very comfortable with the standardized desks and chairs. Perhaps the school could consider buying some new ones for them. The hall, which we seldom use, did not lead to strong opinions.

The toilets and the changing rooms, with which we have the most 'intimate' contact everyday, aroused most dissatisfaction. Schoolmates pinned on their hygiene; but at the same time, we should bear in mind that it is also our responsibility to keep them clean.



Secondly, schoolmates found that there were insufficient rubbish bins, particularly in the toilets. The changing rooms were small and rather poorly ventilated. It is understandable when forty-or-so sweating souls have to be packed together. The heat and the smell! We were also not very satisfied with the drinking fountains. Three, with only one supplying cold water, were not enough. Sometimes, stains were found near the tap! Nonetheless, it is normal for us to be more aware of the hygienic conditions as we live in a developed city.

To sum up, our school atmosphere received better comments than the facilities. They were not bad, but could be better.



## 2. Qualities for an ideal school

2.(i) Do you think the conditions listed below are necessary for an ideal school?

(ii) Do you think that QES has to make improvements in these areas?

Junior form students' response

(in percentage)

Item	Urgently needed	Yes	No
a. having a lift	6	48	46
b. every student has his/her own locker	69	28	3
c. having microwave ovens for students to use	23	52	25
d. cooked food can be sold in the tuck shop/having a canteen	50	44	6
e. having a swimming pool	26	54	20
f. a large library with a large variety of books	34	55	11
g. students are independent and responsible	50	45	5
h. using multi-media teaching method	49	45	6
i. a close relationship between teachers and students	59	37	4

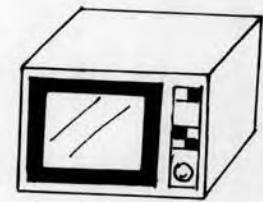
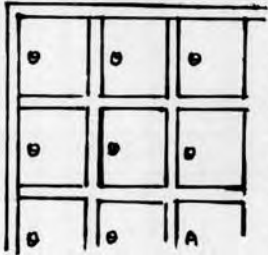
Senior form students' response

(in percentage)

Item	Urgently needed	Yes	No
a. having a lift	3	37	60
b. every student has his/her own locker	54	40	6
c. having microwave ovens students to use for	22	57	21
d. cooked food can be sold in the tuck shop/having a canteen	59	34	7
e. having a swimming pool	24	49	27
f. a large library with a large variety of books	50	44	6
g. students are independent and responsible	51	40	9
h. using multi-media teaching method	46	48	6
i. a close relationship between teachers and students	58	37	5

## General finding:

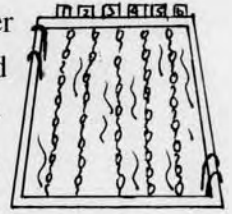
In the junior forms, more than one quarter of the students thought that a lift was necessary for an ideal school, but in the senior group, only one tenth of the students thought so. On the contrary, about three quarters of the students in both sections wanted our school to provide everyone with a locker. These were all because our school building was not tall, so students thought that having a lift was just a waste of space and money. Yet, they said that it was inconvenient to carry heavy text books to and from school everyday.



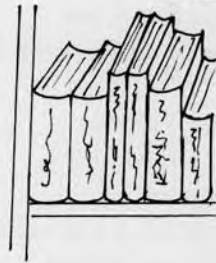
Students of all forms expressed their will that they wanted a microwave oven for their use and preferred the tuck shop to provide some hot food. It was shown by the figures of both levels that about 75% realised the necessity of a microwave oven, and that nearly all students would like to have the sale of cooked food at the tuck shop. Their reasons were that they often had to work during lunch time, so they run out of time to go out for lunch. Buying cooked food from the tuck shop was an excellent way to 'break the fast'. In addition, they would like to use the microwave oven for warming the home-made lunch they brought to school.

In the junior forms, just a small number of students told us that they were in need

of a swimming pool, well over half of them said they would like a library with a large variety of books. The results obtained from senior form



students were similar to the junior's. Many students recognized that there was insufficient area in QES, so most of them were unwilling to give support to construct a swimming pool.



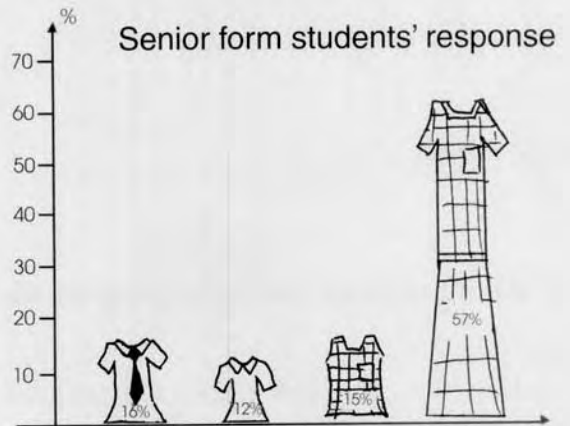
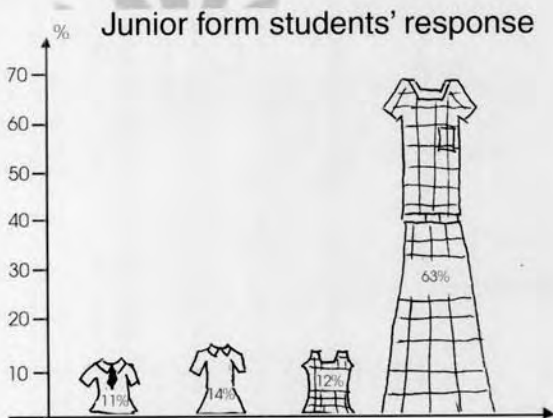
On the other hand, students would like to increase the number of books in the school library since a large number of our students were very fond of reading.

A large proportion of our students believed that our school needed more self-restraining and responsible students. They would also like our school to adopt multi-media teaching and to develop a close relationship among the teachers and the students. As the figures indicated, most of our students thought that they had not developed the sense of self-restraint and responsibility. Meanwhile, they observed the need for them to do so. This demonstrated our will to overcome defects. Moreover, they would like to build a close relationship among teachers and students. They wanted the teachers to treat them as friends. In the other direction, they wanted to talk and play with the teachers. Besides, schoolmates felt that the way of teaching in our school was rather monotonous, therefore they prefer multi-media teaching methods to arouse their interest in learning.

### 3. School Uniform

a. Which of the following designs of summer uniform for girls do you like most?

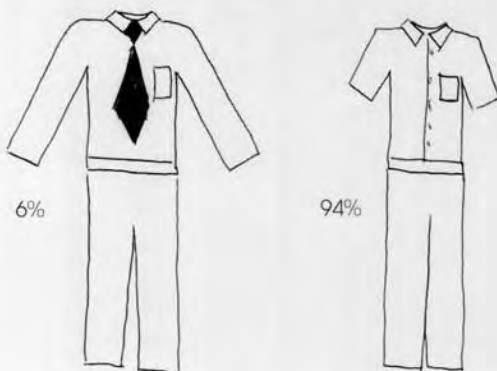
- (i) white dress with embroidered initials of QES in blue, red tie.
- (ii) white dress without a tie.
- (iii) sleeveless turquoise gingham uniform.
- (iv) present style: short-sleeved turquoise gingham uniform



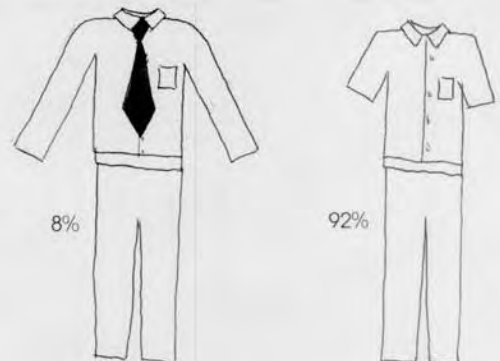
b. Which of the following designs of summer uniform for boys do you like most?

- (i) white long-sleeved shirt with a red tie, white trousers.
- (ii) present style: white short-sleeved shirt without a tie, white trousers (or shorts)

**Junior form students' response**



**Senior form students' response**

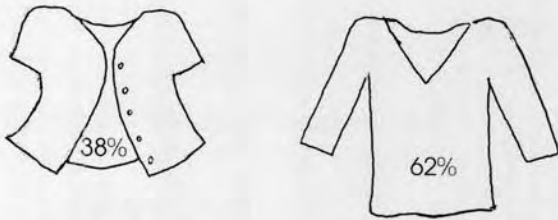




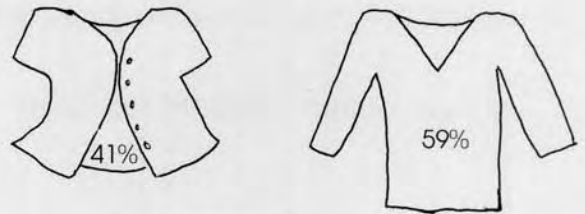
**c. Which of the following designs of cardigan for girls do you like most?**

- (i) white short-sleeved ones.
- (ii) present style: grey long-sleeved cardigan or pullover (either long-sleeved or sleeveless)

Junior form students' response



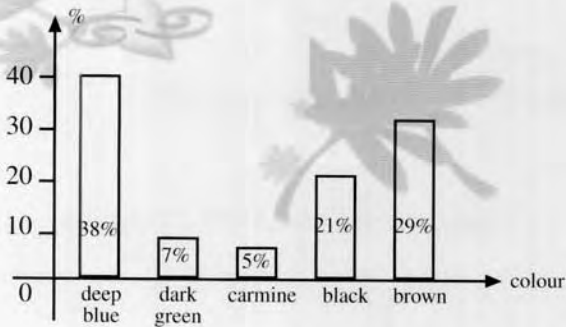
Senior form students' response



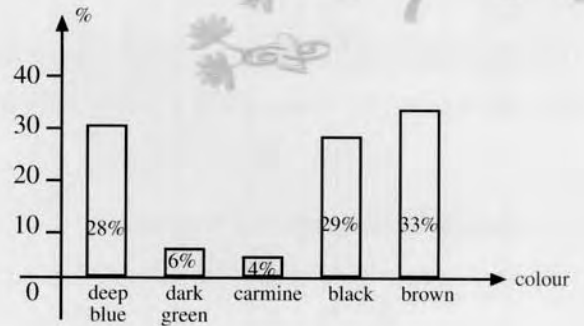
**d. What colour do you prefer most for the school blazer?**

- (i) deep blue    (ii) dark green    (iii) carmine
- (iv) black    (v) brown

Junior form students' response



Senior form students' response



## General finding:

More than half of our junior form students preferred our present school uniform to the other options. They liked the existing girl summer uniform as well as the cardigan. Some



of them said that other styles were old-fashioned while others explained that the short sleeves of the white cardigan would cover up part of the pinafore dress. A large proportion of the students liked the present boys' summer uniform. This is comprehensible because wearing a short-sleeved shirt without a tie is far cooler and more comfortable in summer. Yet, a few students, who preferred the long-sleeved shirt with a red tie, insisted that it would give a more gentle look.



In general, senior students also preferred their present school uniform. This was chiefly due to the fact that they have already got used to the style. The result also signifies that a strong sense of belonging of the school has been developed among them.



However, it did not seem right to say that both levels agreed unanimously on our school uniform. A large percentage of senior form students preferred the blazer

to be brown rather than blue, whereas junior forms would much like it to be blue in colour. Again, the senior students have been accustomed to the brown blazer. A few of them also said that the brown colour matched with the red tie. Notwithstanding this, blue colour seemed to be more popular among junior form students on the ground that their blazers had usually been blue when they were in primary school. On the other hand, about a quarter of our students preferred black blazers, saying that it looked smarter and students would appear mature in black blazers. Less than ten percent chose carmine blazers. All these reflected that our students liked different colours and had diverged opinions over them.



# CLUB REPORT 1996/97

There were 35 clubs in the academic year 1996/97. Most of them organised quizzes, tutorial courses for junior form students, competitions, outings and camps throughout the year. A list of special activities held by each club is given as follows. Try to match Column A with Column B. (Answers are given on the next page.)

## Column A

1. Art Club
2. Astronomy Club
3. Boy Scouts
4. Bridge and Chess Club
5. Buddhist Society
6. Camp Warden Association
7. Catholic Society

## Column A

8. Chinese Society
9. Christian Fellowship
10. Community Youth Club
11. Computer Club
12. Dance Club
13. Design and Technology Club
14. Drama Society

## Column A

15. English Society
16. Economic and Public Affairs Society
17. Friends of French
18. Games Association
19. Gardening Association
20. Geography Society

## Column B

- i. Scouts recruitment
- ii. Basketball referee course
- iii. Putonghua TV series appreciation
- iv. Outdoor cooking competition
- v. Sushi-making class
- vi. Volunteer training course
- vii. Visit to the Health Education and Exhibition Resource Centre

## Column B

- viii. Meetings for spreading the ideas of Buddha
- ix. Cell groups
- x. English Speaking Day
- xi. Chinese calligraphy competition
- xii. Student concert by the HK Philharmonic Orchestra
- xiii. Monthly cooking class and handicraft making
- xiv. Visit to old people's homes

## Column B

- xv. 'Road of Angel' at the Dance Festival
- xvi. Sale of calculators
- xvii. Shooting and photograph-developing courses
- xviii. The 33rd Camp Warden Training Course
- xix. Organising a blood donation day
- xx. Visit to Airport Core Programme Office

21. Girl Guides

Column A

22. History Association

23. Home Economic Club

24. The H.K. Award for Young People

25. Japanese Studies Group

26. Junior Police Call

27. Life Saving Club

28. Mathematics and Science Association

Column A

29. Music Association

30. Pen Pal Club

31. Photography Club

32. Putonghua Xuehui

33. Sister School Scheme

34. Sports Association

35. Youth Red Cross

xxi. Raising charity fund for the Community Chest by selling flowers to the guests on the Open Day.

Column B

xxii. Visit to the HK Convention and Exhibition Centre

xxiii. Astronomy camp

xxiv. Stamp design competition: 'Welcome the Reunification'

xxv. Art Fete Brings Hope '97

xxvi. Expeditions, service, skills and physical recreation

xxvii. Organic farming

xxviii. Computer games

Column B

xxix. Internet Seminar

xxx. Open Day exhibition: 'Miracles'

xxxi. Dance Party

xxxii. Open Day Theme: Cardio-Pulmonary Resuscitation

xxxiii. Chinese chess competition

xxxiv. On the internet, home page

xxxv. French food cooking course

Answers:

1. xxv  
2. xxiii  
3. i  
4. xxxiii  
5. viii  
6. xviii  
7. xxx  
8. xi  
9. ix  
10. xxi  
11. xxix  
12. xxxi  
13. xxxiv  
14. xv  
15. x  
16. vii  
17. xxxv  
18. xxviii  
19. xxvii  
20. xx  
21. iv  
22. xxii  
23. xiii  
24. xxvi  
25. v  
26. xiv  
27. xxxii  
28. xvi  
29. xii  
30. xxiv  
31. xvii  
32. iii  
33. vi  
34. ii  
35. xix



# An Argument with Your Parents

Wong Hiu Kwan S.I.C

I have a little brother, Jim. He is naughty but my father and mother love him very much. Although I'm their daughter, they don't love me. 'Perhaps I'm not really their child,' sometimes I think.

One day my mother asked me to buy some vegetables. On the way to the market, I came across Susan, my best friend. We talked and talked. We forgot the time!

'What's the time?' Susan asked. 'It's five o'clock. Oh, I've forgotten to buy some vegetables for my mother! Goodbye!'

I bought some vegetables and quickly went home. Mother was very angry. Her face was red. 'Why are you so late?' She shouted to me. I got angrier and angrier. Mother had never shouted at me. 'It's my freedom to come home at anytime I want!'

'What did you say? How can you say this to your mother!' Mother was very angry. Her face was getting very red.

'Are you my mother? You don't love me. You just love Jim. Don't you?' At last, I couldn't stop myself from bursting. I went to my room and slammed the door.

I didn't have my dinner. I was in my pitch-dark room. I thought a lot.....

The next day I left a letter for mother and went to school. When I returned from school, Mum stood in front of me. She didn't say anything.

'Mummy, I'm sorry!'

That's the end of my story. My father and mother forgave me. And I know that I'm their daughter and they will love me, forever.

---

## After the Rain

Tsang Chun Yan, Gary S.I.C

I was in a beautiful garden. There were many black marshmallows in the sky. The sky was turning black.

Suddenly, thousand pieces of crystal fell from the horrible sky. The crystals were hitting the ground and formed a melody. Were they singing a song for me?

The song stopped. The sky gradually turned to a piece of blue cloth. Then a bright fire ball came out from behind the marshmallows. A colourful bridge was built in the sky. It was

the path to heaven. The snails came out from the mud. They looked like old men and women carrying a heavy load on their backs. The water drops on the tree reflected the golden sun light and the tree became golden too.

Frogs were chasing one another and hiding under some golden leaves. Were they playing hide and seek? Birds were singing a sweet song. Was that 'the song of the nature'? What a beautiful animated picture!

# Should students of secondary schools be involved in love affairs?

Lai Chi Fung, Brian S.4D

It is normal to have special feelings towards opposite sexes for secondary school students. As a result, being involved in love affairs is quite a common phenomenon. However, these phenomena are often discouraged by parents. So, students sometimes cannot determine what to do.

A friend of mine once told me, 'I am very frightened to tell my parents that I am now in love with a girl. If they know it, I would be punished.' Besides my friend, I think that other students would not tell their parents if they fell in love with a person. Why are students so afraid of telling their parents about their affection? First of all, some students have a misunderstanding of their parents. Some parents do not discourage their children to be involved in love affairs at an early stage. However, the students may still think that their parents may not like it. Secondly, some parents might believe, if their children are involved in love affairs, their academic results and emotions will be affected. As parents worry for their children, they will usually discourage their children from getting involved in love affairs.

It is undeniable that parents are precise in their point of view. However, being involved in love affairs may not be such an evil thing. A

famous modern philosopher has a motto, 'To win, to pay, to give, to love, so as to lead a fantastic life.' In other words, if we desire to lead a fantastic life, we have to learn how to win, pay, give and love. Later, the philosopher was asked to elucidate his motto. This is his explanation for the word 'love': 'Love is the care for others, especially your beloved one.' In school, we should learn how to win (to be successful), to pay (to be responsible) and to give (to devote), then why can't we also learn how to love? In my opinion, involving in love affairs in an early stage is quite ordinary, after all we will fall in love sooner or later.

Drawing a conclusion, some parents discourage children from getting involved in love affairs as they are afraid this will affect the children's growth. In my point of view, I think that both the students and parents should achieve mutual understanding. Before a student decides whether he should be involved in love affairs, he should consider the consequences, such as the effects on his academic studies etc. If students can strike a balance, parents should not discourage them from being involved in love affairs. If this can really happen, I think that all students will 'lead a fantastic life'.

# Is Hong Kong A Lovely Place?

Wong King Wai S.4D

“Is Hong Kong a Lovely place?” This is a question often asked by tourists, and the answer is often “yes”. And to me, the city is just more than lovely. It is terrific!

The city is famous for its unique beautiful scenery. It is known as “the Pearl of Orient”. When you look down from Victoria Peak to Victoria Harbour, you’ll realise it — the ships going in and out of the harbour, the tall buildings in Central, the airport, and so on. All these make up a spectacular panorama, which no artist can ever draw. At night time, another beautiful picture is created by the immense lights on both sides of the harbour. Everybody is attracted by such scenery and that’s what makes Hong Kong one of the most famous Asian destinations for tourists all over the world.

And other thing which makes the city such a lovely place is its people. Try going to Central in the morning of a working day, and stay there for two minutes. You don’t have to see or hear — you can feel it. You can feel the energy, the hard-working spirit, and the

inexhausted vigour of the Hong Kong people. They are creative and very adaptable. These people make up this society, and create the “Hong Kong Miracle”. You will see sparkles in their eyes. They are one of the most valuable assets of the city.

Besides that, I like Hong Kong for its freedom, its law and order, and its responsible government. In Hong Kong, you can enjoy freedom of speech, freedom of religion, and so on. Also, the crime rate is relatively low, and the judiciary system is fair and independent. And most of all, we have a good team of civil servants providing a large variety of public services to us. These are one of the factors which attract investors, and they help building up Hong Kong’s economy.

If you ask me the question “Do you like Hong Kong?”, my answer is definitely “yes”. The city is such a lovely place that I can proudly tell people in other countries, “I come from Hong Kong.” I am willing to stay here forever.





## **Government Health Warning: Advertising can seriously damage your mental health.**

Yum Chun Wa S.5D

Imagine that you are in the late Ching Dynasty. Imagine that you are one of the six concubines, who are lining up the veranda waiting for the master's call. Then the old butler finally comes at sunset and calls 'Light the lantern.' The six concubines, including you, are inwardly murmuring (in mind) 'Light my lantern!' And if your wish comes true, the master will stay with you through the night. You all show your victory smile in turn when the butler passes you holding the torch. But you are all depressed then, when he says 'The master will drink Club tonight in his Peking-toned Mandarin.

The above fantasy is what you see from a brandy advertisement. It is far more than a piece of black humour if you try and find the underlying meaning of it. The meaning, however, is not good for your mental health.

First, let's see how the advertisement advertises the liquor is being able to give men a sense of power. When the butler says 'The master will drink Club tonight' in the advertisement, an echo of men's laughter follows. It lasts for only two seconds, and yet it already has a significant meaning. It means that the 'master' can choose either to 'grant' his concubines a visit or simply abandon them in a state of struggling among themselves.

The concubines all suffer from jealousy and yet they forget the real 'enemy' is not among themselves. This was the way the traditional Chinese man behaved to enjoy a series of superiority. And torturing the opposite sex physically or mentally, is the highest level of superiority some may think? And the sense of superiority is part of their pleasure. The advertisement gives such a lure: just a glass of wine will make six passionate women suffer from envy and hatred. It tries to tell you, that drinking Club gives you the pleasure far beyond physical drunkenness.

Now, put aside all those characters in the advertisement. Let's focus on the background environment and the wine itself. The red lanterns, the long long veranda, the butler, and the six beautifully dressed concubines all give on 'aroma' of Oriental charm. Despite this, the atmosphere is lifeless and cold. However, when Club comes, the echo of men's laughter rends the silence and it seems that it is the wine, which is a totally exotic product, which restores happiness to the house. The advertisement 'cleverly' caters to the general Chinese psychology: 'something from the west is the best'. This piece of psychology has been taking root in the general Chinese mind for so long a period of



time that we accept it, however irrational it is. Once rooted, it can hardly be kicked aside. But should our next generations inherit such a ridiculous psychology, one wonders.

Just close your eyes and think about this? Which is more important, materials things or love? Materials object give you comfort and fame, but love enriches your innermost world. To drink Club, an exotic wine, may be a symbol of significance and wealth, but does it deserve the sacrifice of human feelings? Is hurting people emotionally a good way to express one's power? You may say that even without Club, the six concubines will struggle among themselves as ever, but in this case, five of

them will lose to the remaining one. However, with Club, (a kind of materials), all six will lose, for a heartless, cold-faced and cold-blooded thing. Our five-thousand year history is a heritage of great cultural assets; some are good, others are bad, like the idea conveyed by the advertisement.

Certainly advertisements like this can seriously damage your mental health. If one day you end up depending on material things to give you your sense of significance, the pleasure of your life, or behaving in a way wrongly followed by other people, then you are really 'drunker'.

---

## An Argument with Your Parents

Yeung Sau Man S.I.C

When I was eight years old, one day it was my mother's birthday. I wanted to give her a surprise, so I used my pocket money to buy a clock as a present for her. The clock was very beautiful, there was a cartoon character 'Snoopy' on it.

When my mother came home from work, I gave the present to her and thought that she would be very happy. But when my mother saw it, she was quite angry. She said, 'What do you mean?' At that moment, I was quite young that I didn't know the Chinese word 'Clock' was unlucky. (The Chinese say that if you give a clock as a birthday present to a person, it means that you want her/him to die.) And I said, 'I want to give you a

surprise!' 'Do you want me to die?' My mother was very angry. I said, 'I do not mean that!' We then had an argument. Later I began to cry. When my father came back and knew what had happened, he said to my mother, 'Don't you know our son is very young and he doesn't know it is unlucky!'

Suddenly my mother stopped the argument and went back to her room. Then it was quiet. One hour later she came back from her room and said to me, 'Sorry, my child!' Tears rolled down her cheeks. I replied softly, 'Oh, don't cry. Today is your birthday. You should be happy!' We then had dinner and we enjoyed ourselves very much.

# Children?

Chan Hiu Fong S.7A

In the recent decades, many young married couples prefer not to have children while their parents are very much against this. Their different points of view inevitably lead to conflicts and each side finds the other's idea unbearable and unreasonable. The question now is why their opinions over raising children are so contradictory. Are their arguments over this issue logical and understandable?

The difference between the young married couples' and their parents' ideas can be explained by their different cultural backgrounds. The parents of these young married couples are strongly bounded by tradition. In the past old days, Hong Kong was still an agricultural economy in which farm labour were essential to the production level of farming. It was apparent that with more farm labour, the products and yields would increase. With such a strong positive correlation between the two, people usually preferred to have as many children as possible. To them, children were a kind of property as they could help with the farm work. No wonder the population of some agrarian countries is still increasing at a rapid rate

today. In addition, many of them consider having children as a continuation of their bloodline and hold the view that a happy family should be one with many children. Children therefore constitute the indispensable elements to the formation of what they believe to be a "happy" family. They hold the traditional view that once they have children, The latter will take care of them when they are old.

The young married couples, however, find the above arguments unacceptable. This can be explained partly by western influence such as western education. Most of these couples are well-educated and regard the need to continue the bloodline as something ridiculous. In a modern society, almost all young couples have to work for their living. Therefore, they may not have time to take care of their children. For some couples, the financial status is another crucial factor apart from time, a huge sum of money has to be spent on children such as education and food. This will inevitably further their financial burden. To those relatively poor couples, having children is expensive in such sense. They are well aware of the fact with without

proper time, care, concern and economic ability, it is better not to have children. A small proportion of them are pessimistic enough to think that the future world will be in a mess in which their children will have sufferings rather than enjoyments. In that case, they believe that not having any children is reasonable and practical.

In my opinion, the view of the young couples are more preferable to those of their parents. Through education, we learn that if people still continue to have many children, population explosion will be unavoidable and its consequences such as famine, inadequate housings and medical facilities will be disastrous.

To me, if couples don't have enough time and money to take care of their children, they should not bring them to the world. Otherwise, it is just an irresponsible action as they cannot satisfy the fundamental needs of their children, especially parental care which is essential to the development of children.

In conclusion, couples should think twice before deciding to have children. They should not just think of themselves but take the whole world into account. It is obvious that the possibility of population explosion should outweigh their self-interest when they are making decisions concerning this issue.



## 一切從地平線開始

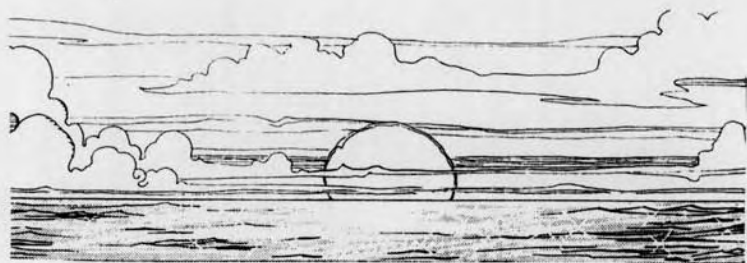
劉遠強 中三戊

微風過處，落葉欣然起舞。

架著輕舟，劃過夜空，到那星屑飄下的深處。

烏雲散去，女孩溢著柔和的笑容。

一位醉翁醒了，緩緩地從地平線爬起來，嚇走了那害羞的女孩。





# 憶秦娥

釣島重陽

王耀瑩 中五丙

瀟瀟歇

蒼天淚洒重陽節

重陽節

江山何在

傷心流血

波濤怒拍風雷烈

當年屈辱今朝雪

今朝雪

刀鋒磨冷

槍桿燒熱

一九九六年十月廿日



# 滿江紅

王耀瑩 中五丙

南京大屠殺六十週年悼念用岳飛詞原韻

甲子重逢 而今又風蕭雨歇

空憑弔 龍蟠虎踞 一睽淒烈

炮染孤城槍夾刃

屍橫遍野腥熏月

痛六朝形勝滿冤魂

悲何切

東北廓 猶飄雪

金陵地 陰錢滅

恨玲瓏釣島 清蟾長缺

富國還昭三代辱

兵強自洗百年血

振中華 雙手架長城

身爲闕





## 暑假拾趣

林新誠 中二乙

炎炎夏日帶來了悠長的暑假，對別人來說可能是段短暫的假日，而我卻認為是段一日三秋的日子。

連續下了一星期滂沱大雨的天空，臉色變得灰白，像個抱恙在身的病人。不，她是因為傷心過度和日夜不停地滴下傷心的眼淚，而使自己的臉色變得蒼白。由於她不斷地淌淚，所以回家鄉度假的我，只能透過屋外的積水和泥濘小道去感受和領略她其中的悲哀。因此，我一星期以來足不出戶，教我如何發洩心中的悶氣。我終於沉不住氣了，也不顧那傾盆大雨是否仍然下著，那泥濘小道是否很濕滑，提起雨傘上街去。

從我家到市集去，那條崎嶇小道雨旁，滿是綠油油一片的農田，是去市集的捷徑。我到那裡的時候，看到的一切只是一片汪洋大海，路和田也分不清楚了。在沒辦法之下，我只好憑著往日的記憶，摸索而行。向前走了幾步後，只聽到「砰」的一聲，大事不妙了，我已坐在那泥濘的農田裡，全身盡濕透了，像隻「落湯雞」，但那沾滿泥濘的身體，又像條斑點狗。我站起身，繼續完成路程，一心想到市集的親戚家去換件衣服，連一張臉也沾了泥土活像個乞丐，也全然不知。

到了市集後，我發覺周圍的人好像存心避開我一樣。突然，前面不遠處站著一個熟悉的身影，啊！原來是我的好朋友——黃守忠。我連忙上前跟他打招呼，怎料他卻對我說：「走開，我沒有錢給你的。」

我呆住了，我簡直不敢相信自己的耳朵，自己的好朋友，竟然說這樣的說話。後來，我問清原委，才知道誤會了我是乞丐。

現在想起來，我應該感謝它，因為它為我的假期增添一份快樂和趣味。

## 花燈

梁慧瑩 中三戊

昨天是中秋節翌日假期，我們一家人往大角咀探訪姨丈家去。一進門，便看見兩盞花燈……便猛然省起這年竟然沒有提燈賞月了。

過去的中秋節，我們一家四口總會乘公共汽車，到九龍公園去玩花燈。爸爸會替花燈燃點起洋燭，光便穿過薄薄的紙，散發誘人的暖意和魅力。由於經濟原則，我和妹妹的兩盞花燈，總是最普通的一種，通常都是一只紅、一只綠的；可是我們的花燈可實際多了，雖然不是圓圓便是方方的，想也總比用燈泡作光源的應節得多吧？

雖然那是賞月的節日，賞月光掉的時間不過十秒！一對花燈，卻伴我們走上數個小時。我們在迷宮穿穿插插，它們照遍每個角落；在黑夜裡，讓我們看清楚一枝一葉、一紋一理；不必驅使，不用命令，我們都依著它們照著的光明大道上走。縱使走得累了，坐下讓足部休息休息，也不會覺得小手發麻。

坐在大樹下，緊握著花燈，咬著水晶梨，可以看見孩童們一個一個的，拿著一盞又一盞的花燈，走來跑去，在花燈照耀著的範圍內，滿佈孩童，家長們也脫去成人的外表，讓內裡天真的心自由飛縱！

蠟燭燒至盡頭了，也只好讓火光熄滅，花燈一一被掉進廢紙箱，市面又只剩下霓紅的光，回復機械式的燦爛與溫暖。

今年功課忙了，沒有去玩花燈，寄望將來的每個中秋節，我也可再在花燈的光輝下度過，也讓世上每顆孩童的心得到解放。





## 一個老人的話

恩中三戊

除夕的晚上，我和爸媽為了一件小事，發生了口角。爺爺聽到吵架的聲音，步出了廳堂。一句「算了吧」，止息了這場風波，我含著眼淚，隨著爺爺，進了房子裡去。

我沉著不語，只是低聲地哭。而爺爺則慢下了他的拍子，坐在床上。像等著我平服下來似的，看著窗外寂寞的街道，聽著呼呼的風聲。一片沉默的氣氛中，這位老人便開始道出他心中的感慨。

「人生一切如戲、如夢幻、如泡影，又何必那般介懷呢？一生之中，不如意的事太多了，若看不開的話，人生又怎會快樂呢？那倒不如隨遇而安，心中一片恬靜，活在自己優游的空間好了。」

看著他微笑著的臉，心中放下了石頭。眼光之中，看得出他心中洋溢著無限的愛與恕。飽經風霜的他，滿臉都是「生的辛苦的條紋」。又是慈祥的象徵，也是剛才一番話的証據。試問我又怎能不接受呢？漸漸，心中浮現出三個字——「我錯了」。

爺爺安慰我說：「造物主創造的是有感情的人。喜、怒、哀、樂，是很正常的。若沒有情，沒有愛的話，人與石像又有什麼分別呢？人是有感性的一面，不論外表如何堅強、果斷、理智，深夜的時候也許抱著枕頭哭泣。這可能是現實社會的後遺症：人往往把真我藏起來，心中無限苦楚不曾言。致終日『苦著口面』，到死的那天，兩眼也還是合不上的。」

到了這一刻，我很佩服爺爺那曠達的人生觀，把世事看得如此透徹。不快也像因是愛在心中燃點，而消除了。一切「活」的煩惱也隨之而去，心中所想的也只是「愛的分享」罷了。

真的想成為爺爺一般脫俗的快樂人，我太累了，輕輕地閉上了眼睛。讓這一年靜悄悄的溜去……漸漸地……我睡著了。睡在爺爺的懷裡。



## 談談課外閱讀的好處

小偉 中四丁

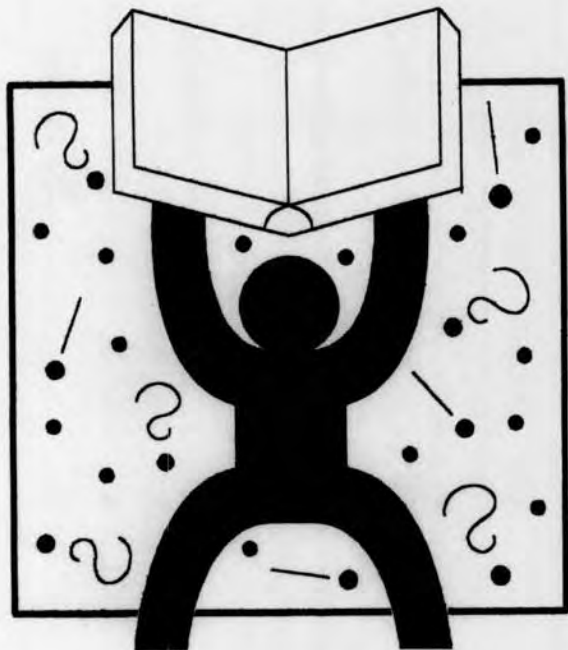
「課外閱讀」就是指看考試課程以外的讀物。在一日千里的現代社會中，閱讀報紙或其他書籍等課外讀物是必須的。

課外閱讀能增加我們的知識。我們在學校上課，吸收知識，就像魚缸中的游魚覓食：缸的容量有限，魚糧也有限，所以這些魚必須游往大自然的汪洋中，才可獲得更多食糧。同樣地，學校所教的書本，只是基礎；我們須暢游至社會的書海，認識世界每天發生的大事小事，才能不與社會脫節。世事的發展，瞬息萬變，課外閱讀提供了我們的知識，啟示了我們社會動態的蹤迹，怪不得西諺說：「知識就是力量」！

閱讀課外讀物還可陶冶性情。這些課外讀物有各種類別：有學術性的，也有遊藝性的；有科學的，也有文藝的；有故事的，也有史實的。每當我們有空暇時間、情緒緊張或愁容滿面時，是很應該細閱適當的書籍，調劑身心。它們更可幫助我們啟發思考，以及分析事理。當然，學校也能做到這點，但課外閱讀正帶給我們附加的好處。

課外閱讀也可完美我們的人格。我們須知道書籍是由前人寶貴經驗和知識彙輯而成的，它們是智慧的花葉，是知識的泉源。很多課外書本教導世人如何修養德性，我們要明白做人的道理，我們要鍛鍊自己的品格，須由課外閱讀開始；我們要養成活潑潑的心境，坦蕩蕩的胸懷，也須從知識的寶庫開始，所以孔子也教我們要「多見多聞」。知識疲乏的人是難以有優異的人格，和擴闊的視野的。

現今科技發達，書店、圖書館和書展等提供了數之不盡的書籍、報章和雜誌，比起前人囊螢和映雪的窮困舒適得多。大家是很應該適當利用這些設施，配上睡覺前和乘搭交通工具時等一分一秒的累積來充實自己，做一個奮鬥而又快樂的學者。



# 生與死

盧俊文 中五丙

一直以來，人類都是害怕死亡，抗拒死亡；對新生命的降臨，卻滿載歡欣。為了不受生死的束縛，人們開始去了解生命的起源和終結，宗教因此而生。

大部份的宗教都相信，人死並非如燈滅，而是繼續下去，不論是輪迴還是上天堂，我依然是我，自我意識並不隨形體而變。如密宗，他們所修習的，並不止於佛法，還有的是如何保留現世的記憶，不受輪迴的規限，帶到下一世。轉世靈童就是得道高僧。

但有些人卻志不在此，他們想超脫生死，飛昇越世，於是在古中國，稍為有權勢的人，都會煉丹，尤其是外丹。他們以為，只要服下丹藥後，便會長生不死，但從來沒有成功的例子。而道家所煉的，卻是內丹，煉精化氣，煉氣化神，煉神還虛。同樣，修練的人多的是，但卻從沒有人能夠成仙得道。

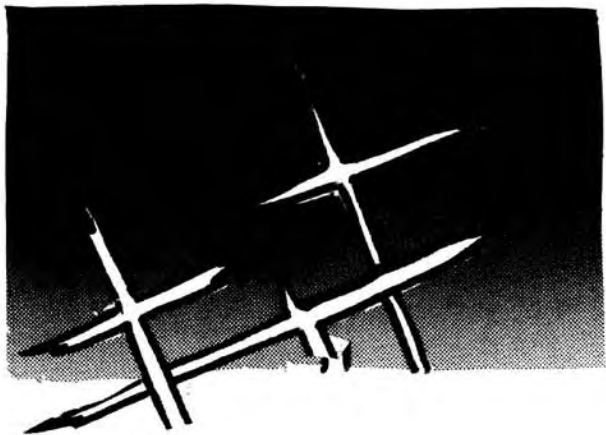
這意味著什麼？死真的如此可怕嗎？

其實，生與死不應是相對的二件事，而是二而為一，生即死，死即生。在這個世界出生，可能就如在另一世界死亡一樣，同樣地，在這個世界死亡，可能就是新生命的開始。

所以，死亡何足懼？

人生存在世上，其實都會有所目的，否則就如行屍走肉，渾渾噩噩的過一生。所以，最積極的生活態度，就是盡力而為，無論結果怎樣，你所享受的會是當中的過程。

禪宗就是當中最積極的宗教，「一日不作，一日不吃。」這是百丈懷海禪師所說的，相信你已聽過了。既然生與死並不在我們掌握中，不如好好的生活吧，即心是佛，處處皆樂土，天堂何需外覓呢？



# 陰天、雨天、晴天

楊碩檀 中六甲



人常言，人的情緒如天氣，或晴或陰，或明或暗，或喜或悲……然而，那天我終於徹底的把它的味兒嘗過。

今年正月初八，家中一如以往，牆上門上都貼上了揮春，糖果盒也是放在檯子上，年花依舊盛開，一股充滿希望的生機似乎都在洋溢著。不過，零晨二時，電話鈴聲突然「轟隆」地響起，「鈴鈴……鈴鈴……」家人和我都在夢中醒過來，走出客廳，看見媽媽拿起電話筒，心中莫名地泛起一陣恐懼。

突然地，媽媽的微絲細眼一眨頓時變得比燈籠還要大，淚水也像泉湧般奔流——電話那邊傳來了公公逝世的噩耗。翌日，舉家回鄉參加喪禮。

真怕它會  
 徨、不知所措。媽媽中年喪父、那種悲痛欲絕的心情是可以理解的。縱然爸爸寬闊的臂膀已將開，可惜也填補不了些甚麼。

面對著愁眉苦臉的老天爺，心情一方面是非常沉重，一方面又要警醒自己該堅強，不要令媽媽擔心之餘，更要從旁扶持、協助，渡過這傷心的日子，因為畢竟我也長大了。

唉！這陰天總要令人哭的。  
 乘船，過了關口，再坐上了計程車。车子在道上奔馳，夾路兩旁的村木快速向後退，似錄影機在倒像，腦海的片段也回到了  
 一個十多年前的晴天。

這個晴天，陽光普照，太陽伯伯放射線狀的光芒灑在大地上，灑在公公慈祥的臉上，公公老而彌堅，當時只有幾歲的我就最愛隨他到後院耍太極。當然俏皮好動的我醉翁之意不在酒，耍太極嘛，比舞龍還要誇張呢！那時，到後院的最大目的就是公公替我捉草蟻，想起來一切都令人會心微笑。雖然那些片段都已變得依稀模糊，但是溫馨的、溫暖的，就如當日和煦的陽光。我有陽光的日子，我愛晴天。

晴天是帶著笑容的日子。

今天，一切笑面都被收藏起來。滂沱大雨不知幾時已「辟啪、辟啪」的下著。车子停了下來，媽媽毫不猶疑的衝出車門，任由雨水拍打，她的眼淚和雨水已經混合在一起，是眼淚還是雨水，是雨水還是眼淚，根本分辨不清。她跑進靈堂，看見公公的遺體後，強作鎮靜的她終於忍不住放聲大喊：「爸，我來晚了……嗚嗚……」是那種聲嘶力竭的嚎啕痛哭。我從沒有看過媽媽的淚水比雨水下得多，更沒有聽過她的哭聲能蓋過下雨聲。這種痛哭，可能是一種解放、舒緩，將自己抑壓已久的感情毫無保留地徹底解放，如釋重負。

人生中的生離死別，喜怒哀樂，確如陰天、雨天、晴天，變幻無常。



## 鄰家的面譜

黃燕軍 中七甲

夜幕下垂了，昏黃的燈光下，一老婦人在垃圾桶旁挑著紙皮。挑好了，將紙皮疊在一起，用繩子繞一個圈，用力一拉，打了個結，就綁好了一網紙皮，放在木頭車上往下一個垃圾桶推去。

這老婦人叫阿紹，人人都稱她紹婆。她住在我家樓上，可是不知她住哪一層，只知她一個人住。她是拾荒的，紙皮、啤酒罐、報紙、廢鐵都是紹婆的目標。

每天早上，我上學時，總在樓梯碰見紹婆。她一頭白髮，都梳向後面，用髮夾夾著。那褪了色的衣服，上面有一點點的斑白，將她身子裹得緊緊的，外面套著一條圍裙。她臉孔黝黑，兩邊面頰的肌肉已下垂，露出了兩片面頰骨。額頭和臉都佈滿皺紋，是歲月的見証，是歲月的蹉跎。那一雙深陷的眼睛，已找不到那股光茫的、快樂的、衝勁的眼神，只如褪色的照片一樣，無精打采。她不喜歡說話，也不喜歡笑，只有一副冷漠黯淡的表情。她很喜歡抽煙，口裡總叨著一支卷煙，「呼呼」地噴出一團團白煙，令人聞了暈眩的煙味。也真不明白她，怎可以忍受如此怪的味道。為了逃避那煙味，我急忙向她道了一聲早安，然後就往樓下跑，身後則傳來紹婆那不純正的「早晨」。

紹婆是很喜歡孩子的。聽到孩子哭，她會嘮叨：「孩子，誰惹了你，別哭。」一臉慈祥的臉龐如奶奶般！看到孩子逗留，她會催：「快走啦，不然遲到了。」，那嚴厲的表情如老師般；看到相識的孩子，她會問長問短：「書念好了嗎？吃了飯沒有？」臉上的關心如媽媽般。

她是拾荒的，垃圾桶總是她「最喜愛」的東西。揭開桶蓋，她腳尖著地，彎下身子，頭鑽進桶裡去，一會兒響聲後，抬起頭，她的面譜已丟盡了人的尊嚴。她的臉上沾滿了一點點的污漬，那蓬亂的頭髮胡亂地披在臉上；一兩個髮夾由幾根頭髮繫著，在耳朵旁一晃一蕩地；鼻子也黑了，那沾滿垃圾沫的手牢牢地抓著四五個啤酒罐。但，她終於笑了，那千百條皺紋雜亂地疊在一起，那口裡少了兩顆門牙，卻有一顆褪了色的、發黃的「金牙」。

她的笑容是喜悅的，是心滿意足的。不，是無奈的，是心裡痛苦的控訴。

她的來歷沒人知道，有人說她以前是一個教師，有陽光般燦爛的笑容，很有朝氣。後來因被人騙了，受不了刺激，瘋了，後來雖醫好了，但卻冷漠了、愁感了。也有人說她是一個千金小姐，後來家裡破產了，父母又死了，才落到如斯田地。

她很喜歡狗的，每當她翻完垃圾桶後，總拿著一些冷飯菜汁，去到街角公園裡，探望那可憐的狗隻。她口裡總是喃喃自語，但沒人知道她說什麼。她時常用那毛茸茸的狗尾巴撫摸她的臉龐，此時她的臉總出現一副溫馨、寬容、慈祥的笑容，如母親餵孩子吃「糊仔」般。

這幾天很少見到紹婆，也不知道她發生什麼事，但她那滄桑的面譜，無奈或是喜悅的笑容依然清晰記得。





## 伊中運動會

梁喜文 中四丁

一九九七年十一月十四日，假座灣仔運動場的第四十四屆伊利沙伯中學運動會隨著「砰！」的一聲——在洗周的兒校長打響了發號槍後，正式開始。

跑道上，健兒們用盡全力向終點衝刺；標槍場上，健兒們高舉著鐵槍朝著目標投出勝利的一擲；在沙池上，健兒們以柔軟而有力的身軀縱身一躍，期望能跳出好成績；在投擲區，健兒們展示了他們的爆炸力，是一幕幕力量的表現；還有……在看台上的啦啦隊亦十分落力，出動大鑼大鼓，又自創一些口號、拍子，為自己的社員打氣，吶喊助威。所以看台上、看台下，歡呼聲、打氣聲此起彼落都熱鬧非常。

五千米長跑就快開始了。跑道上，健兒們準備就緒，屏息靜氣地等候著，全場突然緊張、沉默起來。新一屆的長氣袋快要揭盅了。一聲響亮的槍聲打破了這個僵局，展開了健兒們漫長的比賽。觀眾和四社的啦啦隊不斷為參加者加油打氣。經過一圈又一圈的賽事，健兒們開始現出了他們的疲態，他們大汗淋漓、筋疲力盡，但對著還有頗遠路程的賽事，他們永不放棄，以完成賽事為目標，挑戰自己第一，比賽第二，充分體驗了體育精神。

今年我們很榮幸能邀請到龍翔道官立中學的李志深副校長到來為各健兒頒獎及為我們致辭，使我們獲益良多。李志深老師在伊中服務了十九年，所以他今次的來臨使伊中上上下下都感到很高興、親切。李志深老師還和她的女兒參加了親子一百米接力賽並取得亞軍。當他領獎時，全場都為他而歡呼。

今年舉行了多項特別賽事，除了以往精采的教職員四乘一百接力賽，今年亦新增了一項教職員一百米競步賽。教師但在跑道上使出渾身解數去爭奪冠軍的名銜；在看台上同學們亦為老師們打氣，整個運動場都洋溢著歡樂的氣氛。同時，舊生們亦抽空參加今次的舊生接力賽，使這運動會更生色不少。

在各位健兒們努力下，締造了許多佳績，打破了十二項大會紀錄，亦打破了參加人數的紀錄。真是令人振奮！最後，第四十四屆伊利沙伯中學運動會在一片歡呼聲中圓滿結束。

山红间碧  
绚烂漫





## 初級組徵文比賽季軍

### 一件難忘的往事

孫美寶 中三乙

雞翼在鐵絲網上滾熱，下面那些用錫紙裹著的馬鈴薯正與爆烈有聲的炭磨擦著，幾張紅紅的臉兒正在爐前談談笑笑，我的心中非常興奮，因為那是我第一次與舊同學們會面。

我們背著脹脹的袋子，一邊步向燒烤場，一邊哼著我們在「小六教育營」裡作的歌，我們彷彿回到童年的時段呢！

到達燒烤場，我們生過火後，便開始進行「燒烤派對」了。哈！香噴噴的雞翼已經燒好了！跟著燒牛排、燒魚蛋……頓時，活力充沛的我們胃口大增，把那些比起山珍海味還要好吃的佳餚完全吃光了。

燒烤過後，我們一起走到附近的河邊坐下來。那裡綠草如茵、環境恬靜，有如置身於仙境之中。那時，我們雖然已經被派到不同的中學了，但我們的心仍是有著大家的存在，我們在仙境中互相傾訴了久藏千年的心聲，快快樂樂的。可惜，「夕陽無限好，只是近黃昏」，我們終於在捨不得的情況下分別了，唉！這一次分別，不知要等多夠才可再會面啊！

往後，我們各有各忙，一年只得三兩次短暫的會面機會。所以，每當我感到孤單、落寞時，我就會不其然想起第一次與舊同學們會面時的歡樂片段，友誼真是偉大啊！或許，那是我一生中難忘的往事吧！







## 初級組徵文比賽亞軍

### 班中風雲人物

徐贊傑 中三戊

我就讀的三戊班中，有一個遠近馳名的人。他，令人聞風喪膽，也令人頭痛萬分。他是誰？就是何某了。

他是名游泳健將，在本屆水運會中奪取數個獎項。在班際接力賽中，與另外三名女將充分發揮，力壓群雄，勇奪冠軍。他也是名長跑好手，於陸運會男子丙組一千五百米賽事中，以打破歷屆記錄之身，奪得冠軍。

在班中，他是一等一的「活躍份子」，在課堂上會做出驚人動作或發表驚天偉論，令老師感到頭痛。另一方面，他經常欠交功課，甚至在上課前「趕工」，務求跳出「黑名單」，因此多位老師皆已把他的名字銘記於心了。

他也是我班的「總務」，每次辦事前總是滿口反對，但最後還是完成任務；在某次分組功課中，雖不是組長，但卻是最盡心盡力的一個，正是「敗絮其外，金玉其中」。

我當初認識他時，只知道他壞的一面，因為他臭名遠播；但經過數個月後，才知道他也有好的一面，令我體會到判斷人的好壞，不能只靠外表，而是內心。何某，我要好好學習你的優點，並以你缺點作為警誡！





## 徵文比賽初級組冠軍

### 談擇友

葉可為 中三戊

人是群居的動物，一定需要朋友，選擇朋友。而「近朱者赤，近墨者黑」，朋友對我們的影響是很大的，但我們不易察覺。交到益友自然身心皆受裨益，然而若不幸誤交損友，便會不知不覺受到他們的壞影響。所以擇友之道，貴乎謹慎二字。

所謂「知人口面不知心」，我們結交的朋友，要小心觀察他們的言行舉止。因為人之善惡，皆發之於內而形之於外，只要小心觀察，便可知這個人的本質，以免受到不良影響。然而卻不能太多疑，處處提防別人，否則便很難有知心朋友。

如果我們有一群好朋友，當你犯錯的時候，他們會提醒你；當你受到挫折的時候，他們會鼓勵你；當你感到困惑時，他們會開解你；當你做事的時候，他們會在後面支持你。有什麼成功喜悅，便一起分享；有什麼挫折、憂傷，便和你一起承擔。這就是友誼的偉大。「人生得一知己，則死而無憾。」如果幸運地得到一位知己，確是極之高興的事。

但如果結交了一群損友，在耳濡目染之下，便不知不覺地吸收了他們的陋習，甚至誤入歧途，不能自拔。

所以，擇友的確要小心謹慎。





## 高級組徵文比賽季軍

### 廣州話作為香港中學教學語言之我見

羅家豪 中五丁

一直以來，在殖民地統治下，香港大部分中學都以英語作為主要的教學語言。這種制度一直備受批評，不少人認為這樣會增加學生的學習困難，而一些學校則「說一卻二」，表面上是一所「英文中學」，卻有名無實，以廣州話授課。

近年來，隨著香港回歸在即，不少團體紛紛促請其所屬的學校轉用母語教學。所謂母語教學，就是以學生的母語——廣州話，作為教學語言。然而，各學校反應冷淡，主要原因是很多家長都希望子女入讀英文中學。一些學校轉用母語教學後，其新生水準大跌，以致不少學校都走上回頭路，重新採用英語教學。直至九七年初，教育署終於發出指令，規定除經特別許可的學校外，所有學校需在九七至九八年度的中一開始，採用母語教學。

以廣州話作為教學語言，無疑可以使學生更易掌握，因為廣州話是學生最熟悉的語言。過往以英語教學，一些學生會遇到語言上的困難，因為他們需把英文翻譯成中文後才可作出思考和理解，造成學習上的障礙。在過去考試局對中學會考所作的考試報告中就曾經提及：「……考生之語文能力普遍偏低，尤以英文卷者為然……若考生選擇採用其較能掌握的語文應考，效果當會較為理想。」由此可見，母語教學對於那些英文程度較差的學生是有其好處的。

提倡母語教學的人士，往往全面否定英語教學，並指出這是導致香港學生語文水準日益下降的禍根。他們漠視社會的實際情況，家長的反對和學生的意見，要求所有學校全面改以中文授課。這種對母語教學的「崇尚」是盲目的。事實上，倘學生有良好的英文基礎，英語教學是有其好處的。由於大多數香港學生平日所用的是中文，要學習中文文法、詞彙和句子結構的機會很多，也很容易掌握。然而英文就不同了。由於英語是學生的第二語言，即使他們經常閱讀英語讀物，也未必能有效學習。如果以英語教學，學生便有更多的機會接觸這種語文，尤其可以學到更多的學科術語，對學生的英語水平大有幫助。

至於一些英文中學在上課時偶爾使用中文，我個人認為並非壞事。由於廣州話對學生來說始終有一份親切感，這樣不但能提高學習氣氛，還可以輔助教師講解，幫助學生理解；既有母語教學的優點，亦得英語教學之長處，可謂一舉兩得。這種方式對於香港現今的社會狀況來說，實有其可取之處。

總而言之，香港是個中國人社會，中文的重要性是毋庸置疑的。同時，香港亦是一個國際大都會，英文的重要性亦不可忽視。故此，社會應容許以廣州話和以英語教學的兩種學校同時存在，以應付實際需要。而社會亦應消除對母語教學的偏見，認為它較次等，因為教學語言與教學質素根本就是兩回事。而學生在選擇時，亦應按自己的語文能力考慮，不應盲目崇尚英文中學。這樣，定能達到最佳效果。

語

怕羞？

幸好我倆都沒有遲到。

\* \* \* \* \*  
自此以後的每一天，我都跟她一塊上學，短短十五分鐘的路程，我倆開始互相認識對方。她知道我的生日，我知道她的血型；她知道我喜愛吃些甚麼，我知道她喜歡玩些甚麼……

\* \* \* \* \*  
快樂的日子不會太長久，這是萬古不易的定律。

\* \* \* \* \*  
「阿恆，為甚麼你會給老師罰抄的？」我向「老友」阿恆問道。

「我只不過是錯手拿了她的銀包罷了，她竟向鄭老師『告』我。」他一邊說，一邊指著謝萃雯！

我怒氣沖沖的走到謝萃雯面前，大聲喝道：「阿恆只是不小心而已，為甚麼要『告』他？」

「他把我錢包裡的東西全翻了出來！」她道。  
「那又怎樣？」我一手攔向她。她哭了！

\* \* \* \* \*

已經一整個月沒有跟她一起上學了，那一巴掌打走了我一個朋友。那天以後，我留意到她的臉上多了一道很微小的疤痕，我的心上卻有了一道大疤痕！是我的指甲「弄花」了她的臉麼？

我向她道歉，口頭上道歉，寫道歉咭……她仍沒有原諒我。後悔和羞愧充塞著那幼小的心。我犯下了彌天大錯！

\* \* \* \* \*  
小學生便是這樣衝動、不顧後果、不知所謂。

\* \* \* \* \*  
小六，畢業禮禮堂。

「阿雯，你可替我寫紀念冊麼？」我向阿雯問道。

「沒有問題。」

「謝謝你。」

我又一次望到她臉上的疤痕，雖然那疤痕很細小，但我卻清晰地看見它。

「那次的事，我真是很抱歉。」我道。

她一聲不響，頭也不回的走了向人堆。我呆呆的立在那裡，手中拿著紀念冊。

周遭人聲嘈雜；我的心情複雜。

我再也沒有看見她了。

\* \* \* \* \*

窗外暖和的陽光撫著我的臉。

「真的是那一巴掌令她的臉……」我或許永遠都不會知道。這將成為我心中的一道隱隱作痛的疤痕。





## 高級組徵文比賽亞軍

## 疤痕

李啟和 六乙

星期六的下午，窗外陽光普照。

一個人在家中，不知幹些甚麼好。

把書房中的雜物櫃打開，一堆雜物壓了下來。

在雜物堆中，我赫然望到了小學時的紀念冊。打開這

本發了黃的紀念冊，我回到了小學生時代……

\* \* \* \* \*

「喂，你知道今天會有一個轉校生來到我班嗎？」坐在我旁的「老友」阿恆問道。

「是麼？」我答道。

今天是小五開學的日子，我班上大部份的同學我都是認識的。我很早便到了班房，跟一整個暑假沒有見面的

「老友」聊天、「聚舊」。

「我也是今早跟鄭老師談天時才知道的。」阿恆補充道，「據說她好像還是女孩子呢！」

「不知道她美麗不美麗呢？」最愛扮大人的阿良道。

「要是她美麗的話，我一定會追求她的。」

我們一大班「嘩鬼」一同「噓」阿良。他還「厚面皮」

的說「多謝」。

唉，小學生懂甚麼戀愛呢！

\* \* \* \* \*

上課鐘響了，轉校生仍未出現。

鄭老師走進課室，身後有一個短髮的小女孩。

「各位同學早晨。」鄭老師充滿朝氣的道。「這位是今

天才轉來我校讀書的同學，你自己已向各位同學介紹自己

吧！」

老師身旁的小女孩說話了！

「我叫謝萃雯。」她向我們道。

「謝同學，你便坐在黃繼利前的位子吧！」鄭老師道。

「甚麼，坐在我的前面！」

\* \* \* \* \*

「阿利，你知道昨天有一家人搬進我們所住的這一層嗎？」媽媽向我說道。

「是麼？」我淡淡的答道。

\* \* \* \* \*

「快些啊，你快要遲到了，阿利。」我對自己說道。

剛「衝」出家門，險些碰到眼前的人。

「啊，對不起。」

「對不起。」

眼前的竟是她！謝

萃雯！原來昨天媽所說剛

搬來的人是她和她的家

人！

\* \* \* \* \*

跟她一同上學，途中

竟然沒有一句交談。不知道

是因快要遲到，還是因為小孩子





## 高級組徵文比賽冠軍

### 疤痕

呂詠雯 中六丙

我的膝蓋上有一道黑卒卒的疤痕，它微微隆起，遠處也可以清楚見到，相當礙眼。可惡的疤痕似乎有意在我那本來完整無缺的膝蓋上長住，我真恨不得用剃刀把它剷平。

要怪便怪我的友人，在一次踏單車的活動中，他為了趕上前面一位標緻的可人兒，在有心無意之間把我撞倒了。從此，我的右膝便留下這醜陋的疤痕，我也明白了「重色輕友」的道理。

這就是我的疤痕的故事。每次看見它也使我記起友人的「大恩大德」，但也使我記起那次踏單車的快樂片段。

其實很多疤痕也有它們背後的故事：

我阿姨的肚上有一道長達四吋的疤痕。它的形狀像魚骨，有點紅。這疤痕緊緊地貼在阿姨的肚皮上，當她呼氣吸氣的時候，這疤痕便會如百足般蠕動。

但每次阿姨提起這疤痕時，臉上總掛著甜絲絲的笑容。「那肚子雖然很大，但怎樣也料不到是對仔胎呀！醫生說要剖腹產子，便揮刀把我的肚皮上畫花了……哈！哈！」那對孖生表妹現在已十一歲了，她們活潑聰明，樣子還頗甜美呢！

這是一道令人喜悅的疤痕。

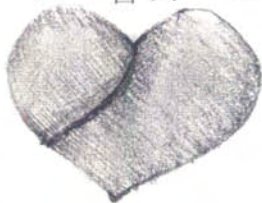
很久以前，我在電視上看了一個訪問，被訪者是一名十七歲的少女。她的手裡夾著一枝香煙，頭髮染成了金色。她向記者展示手腕上的疤痕。「他不再愛我了。他跟另一個女人在一起逍遙快活；即使我割脈自殺，他也不來望我一眼。」這少女當然是獲救了，但她那道赤紅的疤痕卻橫躺在那雪白的肌膚上。

這是一道令人惋惜的疤痕。

不過，我還看到三道疤痕，一道是在那少女的心裡。她付出了真誠的愛，卻換來男友冷淡的對待。那男子的無情傷透了少女的心。另外兩道疤痕就是在少女的父母心裡。看見女兒為情自殺，自甘墮落，做父母的怎會不心痛，他們心中的疤痕甚至在滴血呢！

心靈的創傷往往比肉體上的創傷帶來更大的痛楚。而肉體創傷所形成的疤痕，也還可以隨時間淡去，但心靈的疤痕是永不磨滅的，甚至會令人隱隱作痛。

三個疤痕的故事已聽完了。怎麼樣？你又能否察覺身邊的疤痕故事？你能看到別人內心的疤痕嗎？



月到未心處，風來水面時



靜聽琴瑟  
皆清話  
一箇自  
煩胸中  
無礙



當低年級同學發現自己好友愛上自己的心儀對象時，他們大多數會坦白地和好友說清楚，反之高年級同學就大部分會裝作不知道。這反映出低年級同學處理此事比較直接，他們會努力爭取，與心儀對象表白，而高年級同學則比較慎重，他們會試探心儀對象決定再作打算。

不過，無論高年級或是低年級的同學，如果知道好友愛上其戀人時，大部分都會信任這段感情，若無其事。有低年級同學認為解決辦法是盡快和戀人訂/結婚，或是三人「攤牌」，而高班同學則視乎與誰感情較深才作決定。

同樣地，若高、低年級同學發覺自己與好友的戀人互生情愫，大多數會抑制自己，但也有不少高班同學傾向於暗中試探他們的發展；亦有一定數目的低班同學對自己甚有信心，不相信此事會發生在自己身上。

## 12. 你認為一對戀人分手多數因為：

- (1) 了解太深 (2) 誤會 (3) 遭他人反對  
(4) 不了解對方 (5) 不能完全接納對方

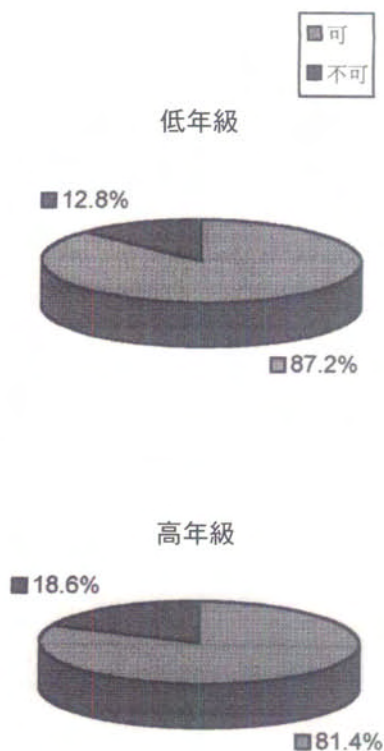
低年級同學	高年級同學
1. 不了解對方 (54.8%)	不能完全接納對方 (58.7%)
2. 誤會 (52.1%)	不了解對方 (54.5%)
3. 不能完全接納對方 (47.4%)	誤會 (47.7%)

為什麼分手？

高、低年級同學對此有相似的看法。由此可見，在眾同學眼中，了解對方的所有、接納對方的優點和缺點及避竟誤會，對愛情的維繫相當重要。其他出人意表的原因有：

「其中一方不負責任」、「戀人逝世了」、「不能自我抑制」、「身懸殊」

## 13. 你認為一對戀人分手後，仍可當朋友嗎？

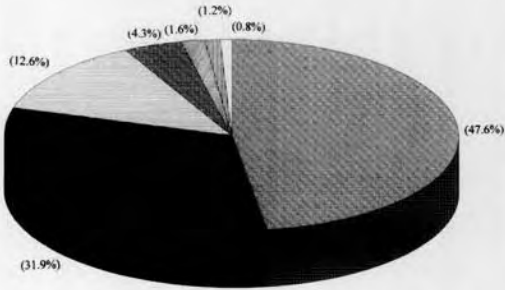


大部分同學都能接受二人的關係由愛情轉為友情。認為戀人分手後，仍可當朋友的高年級同學高達八成，而低年級同學方面更接近九成。原來，再見亦是朋友也不無可能。

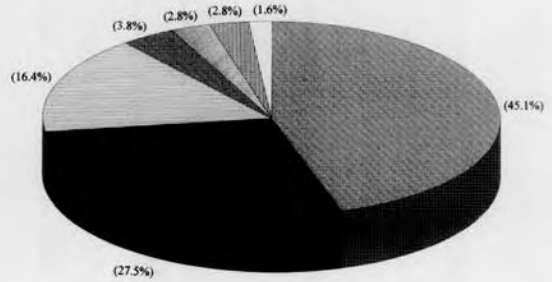


10. 如果你知道你的好友愛上了你的戀人，你會：

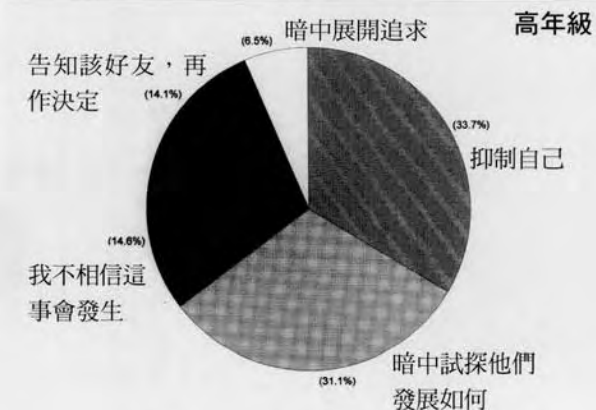
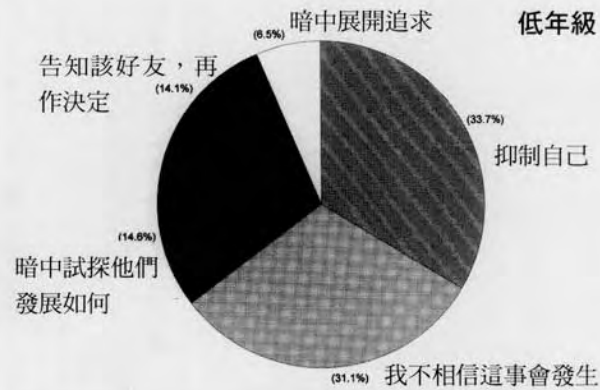
高年級



低年級

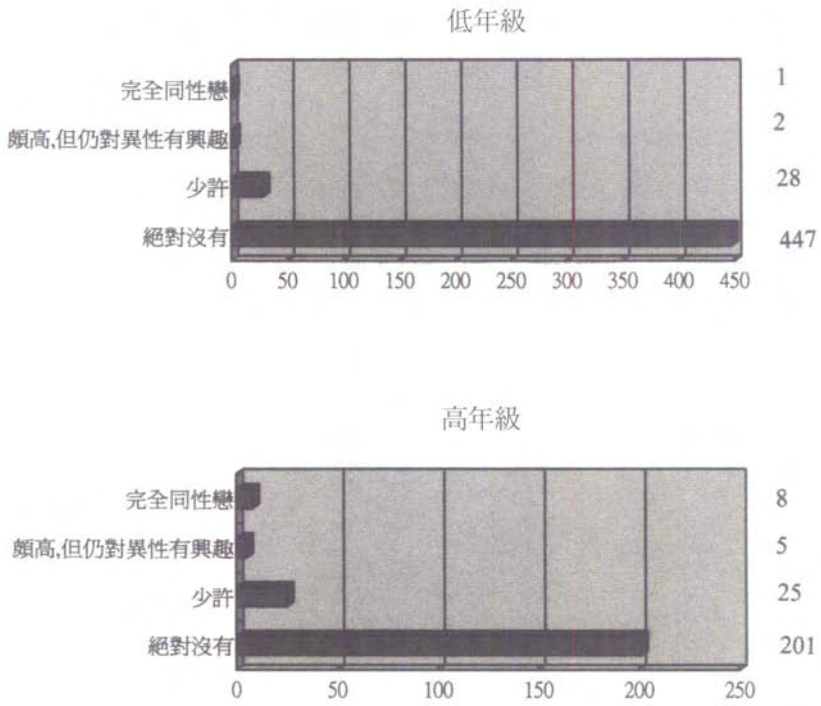


11. 如果你和好友的戀人互生情。你會：



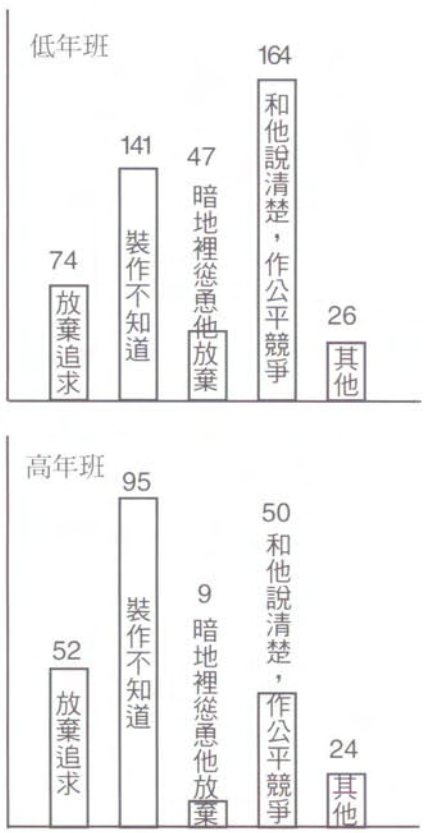
- 若無其事
- 暗中試探戀人想法
- ▨ 與他競爭
- ▩ 其他
- ▧ 立即分手
- ▦ 與他絕交
- 哀求戀人不要離去

## 8. 你是有同性戀傾向？



結果顯示本校同學中極少是有同性戀傾向的，但此結果的真確性實在無從稽考，只能作參考之用。

## 9. 假如你發現你的好友愛上了你的心儀對象，你會：



5. 你選擇終生伴侶的標準是：



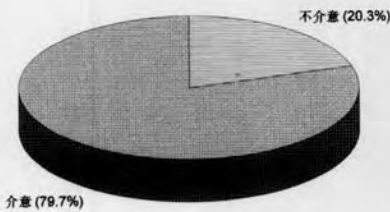
結果顯示無論高、低年級的同學都認為性格是最重要的擇偶標準，可見他們重內在美多於外在美，但外表也是第二最重要的因素，因青年人大多注重外貌、衣著等。此外，高年級同學較低年級同學較為著重經濟因素，可見他們思想較成熟和實際，沒有低年級同學那麼理想化和浪漫化。

6. 你認為愛情必定包含性嗎？



大部分同學認為愛情是純精神方面的，即可以有「愛」而沒有「性」，只有小部分同學持相反意見。

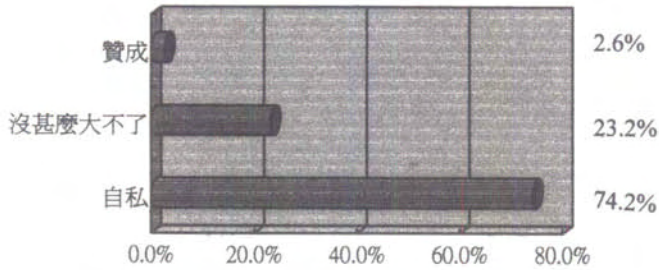
7. 你介意戀人是雙性戀嗎？



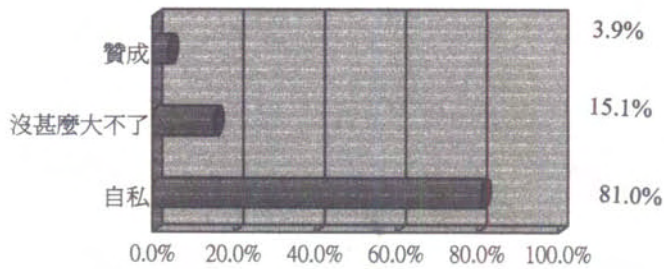
大部分同學介意自己的戀人是雙性戀，可見香港青年對於這方面較為保守，有同學甚至認為如果他的戀人是雙性戀，其移情別戀的機會較單性戀的情人高出一倍。

### 3. 你對於「一腳踏兩船」的思想有何意見？

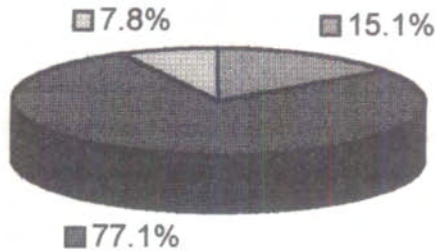
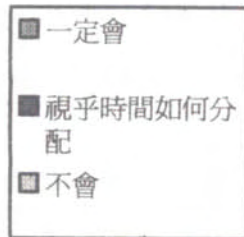
你對於「一腳踏兩船」的思想有何意見?(初級組)



你對於「一腳踏兩船」的思想有何意見?(高級組)



### 4. 你認為戀愛會影響學業嗎？



逾四分之一的低年級同學贊成「一腳踏兩船」或認為這思想並沒有甚麼不妥，較高年級同學高出七個百分點，可見高年級同學思想較為成熟，對愛情抱認真的態度，對戀人也很專一。

大部分被訪同學認為只要時間分配得宜，戀愛並不會影響學業，他們似乎不會反對求學時期談戀愛，可能是青年人對戀愛多有美麗的憧憬。

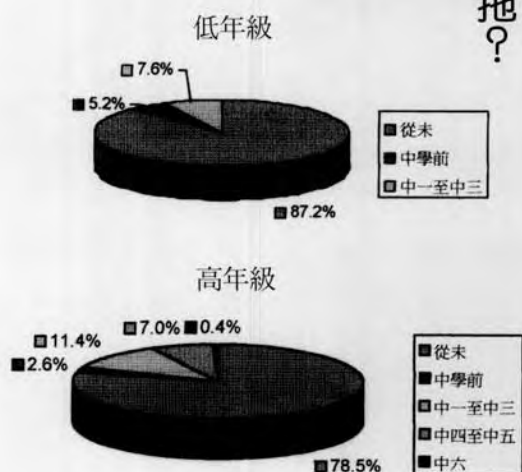


# 伊中學生

## 愛情面面觀

十來歲的青少年，腦子裡總有點浪漫念頭，畢竟愛情早晚也會降臨他們身上。究竟伊中學生對愛情抱著怎樣的看法？面對友情與愛情的衝突時，他們將如何選擇？就此，編輯部於四月向全校同學發出問卷，希望找出答案。現且看看低年級（中一至中三）同學與高年級（中四及中六）同學觀點上的異同罷！

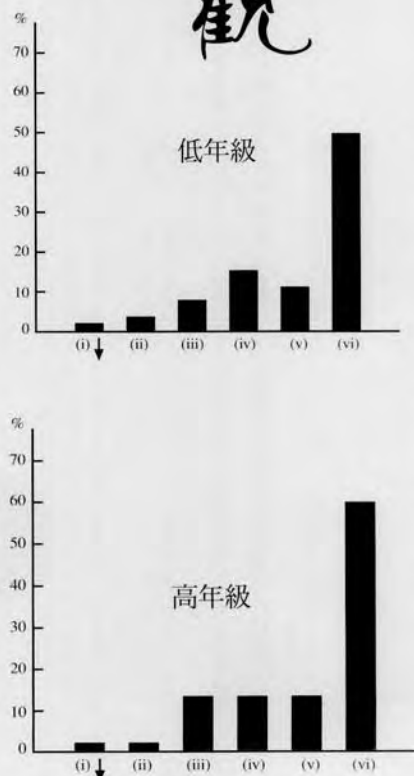
### 1. 你何時開始拍拖？



統計這兩題結果，本校低年級同學，絕大部分是從未拍拖的，而高年級同學，從未拍拖的也接近八成，可見本校的拍拖風氣並不盛，同學們大部分時間都是花在學業和課外活動上的。雖則如此，逾半同學認為戀愛是無分界限的，只要兩人相愛，年齡並非大問題。有些同學則認為人要達某年齡才應談戀愛，低年級同學以為，15至18歲就是適合的年齡，而高年級同學的標準則較低，15至18歲就已是合適的戀愛年齡了。

- |       |        |
|-------|--------|
| (i)   | 12 ↓   |
| (ii)  | 13-14  |
| (iii) | 15-16  |
| (iv)  | 17-18  |
| (v)   | 18-19  |
| (vi)  | 戀愛無分界限 |

### 2. 你認為人生到哪階段才應談戀愛？



同學之間的關係亦十分好，當時的學習氣氛相當濃厚，同學們互相關心，上學是十分開心的一件事。而且，我們的發展不單是讀書考試那方面，自從出來工作，越發覺其他方面的發展的幫助非常大。一般情況下，書本所學到的知識而能用於工作上的百分比，反而沒有那樣高。例如學習怎樣處理人際關係，怎樣與人相處，怎樣與人合作，怎樣解決實際問題，在工作上運用的機會便相當之多。因此，教育應該是多方面的發展，加上學生主動的參與，學校的支持。有時候，在課外活動中學習到的東西，亦能應用在學業方面。

### 關錫堯先生（六九年畢業生）

編：關先生，你那時參加了什麼課外活動？

關：那時我是伊中的活躍分子，任何運動我也參加過，除了足球和羽毛球外，其他運動我皆是學校代表隊呢！而我亦是差不多十個學會的委員，我相信現在有規定只准參加幾個學會，但以前並沒有。我的校園生活可謂多姿多采。



編：你覺得伊中的校訓「修己善群」對你有什麼影響呢？

關：我覺得最重要是培養了我有一個貢獻自己的心。好像現在，我已經捐了〇二次血，除非身體十分不適，否則我三個月便會捐一次血。此外，每年我都會參加百萬行，從不間斷，至今已經有二十年之久。有時每當下雨的時候，我拿著雨傘等過馬路時，雙眼自然便望著鄰近的人，若果他們沒傘，我毫不猶豫便會遮他們過馬路。這就是「修己善群」的表現了。

### 張扣穩先生（六三年畢業生）

編：張先生，你現在在社會做事，當中有否體會到我們的校訓「修己善群」？

張：當然體會到。在伊中像一個大家庭，有很強的合作精神，私心亦相對地少了。以前高班帶低班一起辦活動，現在也如是。最明顯的例子是我們的校營。我們一批創辦人，在剪綵那天前夕，一切都亂，設施不足，又沒水電，但在我們齊心合作中，仍然將一切問題解決了。



編：展望將來，你對於電腦教學有何看法？

張：這是一個趨勢，時代的巨輪令這是必需的。但當然傳統有傳統好，有時面對著一部電腦，它畢竟是機器，這使學生少了思考的機會，在人與人的關係上可能會比較弱。

### 古媽琪小姐（六五年畢業生）

編：古小姐，你在中學生活中，最大的得益是甚麼？

古：最大的得益就是有機會學習到很多東西。個人的性格亦得到多方面的發展。在參與校外課程中，有機會扮演領導者，也會做參與者。

編：古小姐，你最懷念母校的是甚麼？

古：我最懷念的是學校的日子，同學以及老師。而韓敦校長對學生的影響很大。他處事公正，會給予學生支持與鼓勵。

編：最後：古小姐你對我們有何建議和忠告？

古：你們應繼續發揚伊中精神，服務社會。



# 話當年 說現在

## 校友專訪

一九九八年一月十六日上午，本校第二任教長韓敦先生及第二任校長張伯倫先生從英國遠道回港並回校探訪。一批伊中舊生亦回校相聚。校刊編輯乃藉此時機訪問他們。兩位校長的訪問稿刊英文版，而多位舊生的訪問稿則刊列如左：

### 岑文禎先生（六五年畢業生）

編：岑先生，你認為怎樣維持好的師生關係？

岑：首先，一定要尊敬老師。無論他教得怎樣，你也要有耐性去聽，因為他不會完全沒用的。如果他好老師，便應更用心去聽。如果你不尊敬老師，你怎會對學校有歸屬感呢？你不尊敬老師，一坐下上課便恨不得立即離開課室。



### 蔡黎悅心女士（五九年畢業生）

編：蔡太，你對於伊中有個獨一無二的校營有什麼看法？

蔡：我是第一屆營地管理員的督導員，當年我有份幫手找營地的。現在我久不久也會去探訪校營。我覺得現在同學入營的心態改變了。以前可能因為交通不便，入校營要走很遠路，內裡設施又不足，同學入

校營時會有種付出感和投入感，但現在入校營方便得多了，又添置了很多電器，於是同學用校營的心態就不同了，變得沒有那麼投入。我希望現在的營地管理員可以就這方面下些功夫，像落手落腳舖草皮，鏟水的過程中令同學與校營建立歸屬感。

編：那麼，你覺得伊中是不是一所「名校」呢？

蔡：我頗肯定它是。視乎名校的定義怎樣吧。我想伊中的同學在外能給人一個不同凡響的印象，別人可見伊中的學生真的有一「修己善群」那種精神，很多都非常謙遜，但同樣可發揮自己的才能。我想「名校」是在於此。



### 周東山先生（六二年畢業生）

編：周先生，你能否談談一些難忘的校園生活片段？

周：在我們那個年代，整個社會都很窮，而伊中的學生大都來自低收入家庭。我記得當年我沒有錢買皮鞋，而在我整個中學生活中，我也沒有錢買午飯吃。有時候，覺得餓便扭開水喉飲水飽。另一個伊中特別之處就是老師跟學生的關係很好，老師很關心學生，校長跟學生之關係亦很好。當時由於伊中窮學生比較多，校長便安排一些救濟品，讓同學在小息時喝一杯牛奶，吃一塊餅，對學生的發育很有幫助。除了學業成績外，老師亦很關心學生的日常生活，例如衣服和鞋有沒有洗。當時我們有一位譚老師，就算最頑皮的學生也很怕他。他從來也不責罵學生。當學生不留心上課，他「話」了兩次仍沒有效，便行出門口，望著小山丘，雙眼泛著淚光，學生登時專心上課。所以，當時的師生關係是相當之好的。





# 校營三十五 周年紀念

家長教師聯誼會主席關錫堯先生致詞



冼校長(右二)及嘉賓主持植樹儀式

數一數，一百零七人的大合照



舊生會代表岑文禎先生致詞





努力後的成果



排列整齊的拯溺學會



老師們，準備！



嘉賓精彩的演講完畢了！



分享老師得獎的喜悅



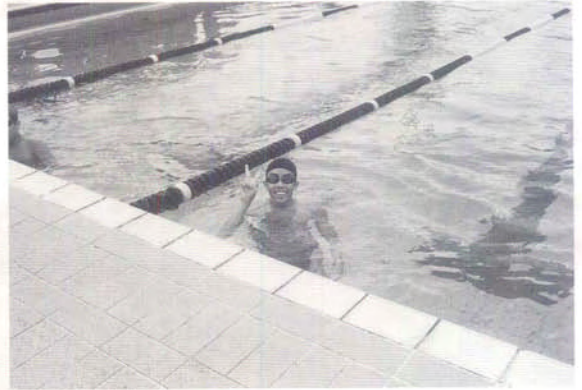
水運會的安全網——拯溺健兒



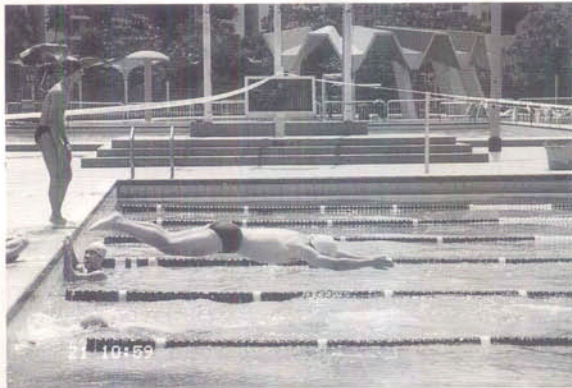
# 水運會



吸氣！前進！



勝利的喜悅！



美麗的曲線



又一美麗的曲線



全場總冠軍  
——北社



西社之聲：「咁！  
咁！……」



站在頒獎台上，運動員接受同學們的掌聲與喝采。



主禮嘉賓李志深副校長致訓辭



頒獎台上，得獎者喜上眉梢。



校長老師也競步，看他們笑得多燦爛。



使勁一躍，躍出新紀錄。



蓄勢待發。





# 校運會



藍色的旗幟，藍色的彩球，再加上同學們的吶喊聲，對參賽者有莫大鼓舞。



校長主持鳴槍儀式後，賽事即將開始。



「至勁F.A.，九六係你！」同學們落地地喊口號，為參賽者打氣。



「我不但將接力棒交給你，也將我們的社友給你了……」



何太帶同愛女參加千五米長跑，與眾同樂。



衝線的一剎那



少年十五二十時



伊利沙伯中學家長教師聯誼會  
1-3-97 至 28-2-98 收支結算

承上年度結存	\$ 280,727.76
本年度收入	\$ 201,403.95
本年度支出	\$ 186,343.57
 結存	 \$ 295,788.14

收入

1. 96-97 聚餐餐券餘款	\$ 11,100.00
2. 96-97 聚餐代金餘款	\$ 2,240.00
3. 97-98 會費	\$ 98,000.00
4. 97-98 聚餐餐券	\$ 17,600.00
5. 97-98 聚餐代金	\$ 28,515.00
6. 獎學金利息	\$ 25,281.83
7. 股息	\$ 10,348.37
8. 銀行利息	\$ 4,318.75
9. 校營維修捐款	<u>\$ 4,000.00</u>
合共	<u>\$ 201,403.95</u>

支出

1. 96-97 聚餐費及雜支	\$ 35,732.97
2. 96-97 聚餐抽獎	\$ 22,191.40
3. 96-97 商業登記	\$ 2,250.00
4. QESPTA Amenities Fund 戶口 (97-98 會費之 75%)	\$ 73,500.00
5. 校營三十五週年紀念銘座及維修費用	\$ 5,401.50
6. 廣告費	\$ 4,000.00
7. 印刷費	\$ 360.00
8. 獎學金	\$ 41,650.00
9. 雜支	<u>\$ 1,257.70</u>
合共	<u>\$ 186,343.57</u>

財政：張深平      核數：張福利      日期：23.3.1998

伊利沙伯中學家長教師聯誼會  
資產結算表(截至一九九八年二月二十八日)

甲 儲蓄及來往戶口結存

港幣儲蓄戶口 (A/C No.001-3-188131)	HK\$ 109,173.35
港幣來往戶口 (A/C No.001-031889-001)	HK\$ 186,614.79
合共：	<u>HK\$ 295,788.14</u>

乙 用於獎學金之定期存款戶口：

(1) 港幣定期存款(HK-700105513-0001)	HK\$ 9,550.00
存款期：一年 到期日：13/07/98	
(2) 港幣定期存款(HK-700105513-0002)	HK\$ 17,200.00
存款期：一年 到期日：16/05/98	
(3) 港幣定期存款(HK-700105513-0003)	HK\$ 10,000.00
存款期：一年 到期日：31/10/98	
(4) 美圓定期存款(HK-580563971-0001)	US\$ 22,548.80
存款期：一年 到期日：31/10/98	
(5) 紐圓定期存款(HK-580563971-0002)	NZD\$ 15,151.52
存款期：一個月 到期日：12/02/98	
(6) 紐圓定期存款(HK-580563971-0003)	NZD\$ 53,429.92
存款期：一個月 到期日：12/02/98	
(7) 澳洲圓存款(HK-001031889-0003)	
每月派息，每半年本息續存	本金 AUd\$ 6161.14
	累積利息 AUd\$ 40.35

財政：張深平 核數：張福利 日期：23.3.1998

# 伊利沙伯中學家長教師聯誼會

## 名譽會長

張維豐 李思義 曾貫毅 王校源 陳立僑 陳志欽 陳友莊  
莫何婉穎 華任復 湯偉奇 吳錫 李慶駒 陳廷佳 黃李懿玲  
李少峰 蘇宗仁 黎永淦 麥梁妙霞 湯偉俠 尹威賢 陳炳乾  
陳秉達 李廣鏢

## 名譽顧問

利劍飛 楊遠陞 黃李璇佩 何李雪姬 邱吳肇群 梁耀民 曾樹楠  
陳鵬柱 譚一雄 余鐵南 岑文禎 陳世泉 廖黃根華 鄺唐育環  
葉冬葵 蔡樹基 李興孝 葉偉雄 鄭世雄 余玉剛 招袁煥儀  
周守安 鄭燕姬

## 第四十三屆常務委員及委員

會長：關錫堯

副會長：呂永全 冼周的兒

秘書：陳戴綺文

財政：張深平 何鄧慧齡

常務委員：黃麗貞 胡燕青 吳寶華 麥國祥 廖麗璇 黃黎寶清  
李志潔 孫德君 周金祥 胡綵屏 張福利 郭黃碧燕  
陸秀娟 廖譚黛華 何陳惠瓊

委員：陳月玲 梁麗珠 羅玉英 李傍興 應國正 莊愛妹



用來增進學生之福利及維修斬竹灣校營。

該會的會員週年大會於一九九七年三月二十二日舉行。大會舉行前，家長及班主任先進行會談，就其子弟之品行和學業交換意見。當晚更進行週年聚餐，參加者超過三百人，席間有幸運抽獎，情況熱鬧。

## 十九、伊利沙伯中學舊生會

一九九六年的餐舞會，於十二月二十五日在九龍海逸酒店舉行。大約三百五十多位舊生和親友，聚集在一起，歡渡聖誕夜。

伊中舊生會小學是天水圍區的名校，一九九七年九月時，上下午校各開三十班，全校共六十班，就讀學生共有一千九百二十人。

伊中幼稚園於九六年九月共開設十一班：上午六班，下午三班及全日兩班，就讀學生共有二百零八人。

一九九六年九月，舊生會更開辦了一所中學，毗鄰天水圍輕鐵站，校舍為教育署所提供之標準設計。去年開辦中一及中四各五班。今年中一、中二、中四及中五均開設五班，合共二十班；以後逐年遞增至由中一至中共二十六班。

本校的各項主要活動，舊生會都作出積極的支持。

## 二十、鳴謝

甲、下例機構和人士頒贈本校學生各種獎學金及助學金，本校謹向他們致以衷心的感謝：

伊利沙伯中學舊生會（主席湯偉立先生）

伊利沙伯中學家長教師聯誼會（主席李廣標先生）

李蕙蘭女士

湯偉奇先生

梁健平先生

莫何婉穎女士

李慶駒先生

李金玉先生

何競存先生

關女士

麥梁妙霞女士

黃李璇佩女士

星島基金

香港賽馬會

尤德爵士紀念基金

學生資助辦事處

乙、下例機構和人士為本校提供服務及主持講座，本校謹向他們表示謝意：

香港中文大學

香港大學

香港城市大學

香港理工大學

香港科技大學

廉政專員公署

職業訓練局（銀行業務訓練中心）

勞工署

香港高等教育協會

沙田威爾斯親王醫院

香港李寶椿聯合世界書院

香港就業輔導教師協會

李逸樵先生

趙愷超先生

溫穎芳女士

香港藝術節協會有限公司

香港中樂團

香港作曲家及作詞家協會

我校會員均積極參與教署舉辦之各項活動，在開放日以問答形式，加深同學對本計劃的認識，使同學明白到善用閒暇之重要性。香港青年獎勵計劃之參加者可依其年歲及意願，報考金、銀、銅章。成功者將獲頒發獎狀及獎章。

## 獎項 學生姓名

銀章 吳泳攀

## 贊助機構

香港青年獎勵計劃辦事處

## 7. 姊妹學校計劃

為了實踐「傷健一家親」的精神，「姊妹學校計劃」今年為啟愛和伊中的同學舉辦了各種類型活動，以增進兩校同學的友誼。

於去年十月初，本會為同學舉辦了一個「義工訓練計劃」，同學們反應熱烈，有十二位同學獲取證書。聖誕節期間，本校同學應邀參加啟愛學校廿五週年遊藝晚會，於當晚更演出話劇，並獲得一致讚賞。

此外，我們更舉辦了義工獎勵計劃，參觀消防局、參加傷健日和山頂遊及舉行新春團拜等活動，讓同學除了星期五放學後的定期服務外，有更多的機會去接觸和了解啟愛的同學。

各同學在活動中都獲益良多，除了學懂與人相處和溝通的技巧外，更學懂如何服務社會。希望來年同學會更加努力，為同學舉辦更多活動。

## 乙、暑期活動

本校大部份暑期活動由英皇御准香港賽馬會的暑期青年康樂基金資助。本校利用分配所得的六千八百四十元，在暑假內舉辦下列活動：

球類活動	拯溺訓練課程	宿營	活動項目	舉辦次數	參加人數
5	10	4	學生	144	20
2	2	8	教師		45

## 十七、出版物

### 甲、伊中校報

伊中校報乃一份雙語報章，每年出版一期，由老師作顧問，高年級同學負責編輯工作。校報內容著重趣味性，題材多樣化，其中不乏學校生活介紹。本年校報中文版即以「食在伊中」為主題，循多方面途徑，反映伊中同學之習慣及心態。英文版方面，則以「回顧與前瞻」為焦點，刊登校長與老師之訪問，並介紹本校之變化。

### 乙、校刊

校刊也是一份雙語刊物，由老師與高年級同學協助編製。校刊除報導本校一年大事，諸如頒獎禮、水運會、陸運會、開放日、學生活動等概況之外，亦交代校方全年運作，及學生在學業及課外活動方面之表現，可謂資料詳實。

此外，刊物更刊登同學之中英文創作。略括徵文比賽獲獎之佳作，俾讀者在了瞭解學校概況之餘，亦能分享同學創作之成果。

### 丙、洪荒

洪荒是伊利沙佰中學天文學會出版的刊物，已有二十多年的歷史，每年出版一次，為會員提供天文知識及介紹學會的活動。

### 丁、家長通訊

為加強家長與學校之溝通及配合學校管理新措施之精神，本校去年印發兩期家長通訊，向家長報告本校之主要活動，及學生於校內及校際活動之成績。

兩期通訊之出版日期分別為九七年一月及七月。

## 十八、家長教師聯誼會

本校繼續得到家長教師聯誼會的支持及贊助。

家長教師聯誼會於本年度撥出會費百分之七十五（款項為七萬三千五百元），

熱心參與獎

方佩玲 16B  
林胤榮 16C  
朱禧勤 16C  
湯英倫 16C  
蔡茵茵 16C

## 2. 紅十字會青年團

本學年度有十八位新會員加入，他們現正接受紅十字會知識及基本步驟的訓練及參加實用福利課程，完成後便可參加考試，宣誓成為正式會員。

除了以上三項必須課程外，各會員亦有很多機會參加西九龍總部舉辦的不同課程，例如急救、醫療護理、援救訓練、幼兒護理、服務計劃設計、隊長訓練及防火等等。

紅十字會的格言為「互助」，各會員亦秉承著這格言在本校甚至社會發揮他們的互助精神。他們在本校的水運會及陸運會扮演急救人員的角色。一年一度的捐血日於下學年舉辦，伊中學生的參與率，令人鼓舞。

童軍在伊中已有很多年的歷史。新加入的會員，必須接受宣誓儀式，要竭盡所能去幫助其他人及服從童軍的格言。

今年我們召收了數位中一的會員，亦為他們安排了各種不同的訓練活動，有聖誕以及復活節期間舉辦的遠足及在七月中舉行的訓練他們的反應十分踴躍。每星期的聚會中，高年級的同學更會教授年幼的成員一些基本技術，如繩藝、急救、步操等。

我們在水運會和陸運會維持良好的秩序，亦要在週年畢業、開放日及聯校水運會中為各嘉賓服務。在今年的陸運會中，我們不但奪得4x100M的制服小組接力賽，還打破大會的紀錄。

## 3. 童軍

童軍在伊中已有很悠久的歷史。新加入的會員，必須接受宣誓儀

式，要竭盡所能去幫助其他人，及服從童軍的格言。

今年我們召收了數位中一的會員，亦為他們安排了各種不同的訓練活動，有聖誕以及復活節期間舉辦的遠足，及在七月中舉行的訓練營。他們的反應十分踴躍。每星期的聚會中，高年級的同學更會教授年幼的成員一些基本技術，如繩藝、急救、步操等。

我們在水運會和陸運會維持良好的秩序，亦要在週年畢業禮、開放日及聯校水運會中為各嘉賓服務。在今年的陸運會中，我們不但奪得4x100M的制服小組接力賽，還打破了大會的紀錄。

## 4. 女童軍

女童軍的宗旨是培養女孩子的自信心及對社會的責任感。

去年有五位初級新會員接受訓練至十二月，才正式宣誓成為女童軍。除每兩星期例會外，會方安排了急救課程、土風舞、繩結、工藝、尋寶和集體遊戲等，讓會員參加。

除以上活動外，本隊更舉辦一些戶外活動如烹飪大賽、宿營和營火會。除參與女童軍總會售賣獎牌及社區服務外，校內的活動如畢業禮、開放日、水運會和陸運會，本隊女童軍都積極為校方服務。

## 5. 少年警訊

少年警訊以促進青少年和警察的良好關係為目標，透過各類型的活動和訓練，培育青少年對社會的責任感，並豐富他們的生活。

本年度舉辦了不同類型的活動，會員都熱心參與。上學期舉辦了中一及中二班際問答比賽。下學期舉辦了探訪老人院和宿營，並協助旺角警區舉辦撲滅青少年罪行巡禮。

此外，本會也積極參與由旺角少年警訊舉辦的賣旗活動及各項比賽。

## 6. 香港青年獎勵計劃

本計劃旨為年十四至廿五歲之青少年提供野外鍛鍊、服務、技能及康樂體育四項目之活動，俾其得到身心上全面的發展。通過本計劃，同學能培養出自律、自信和堅毅精神及責任感。



## 十四、問答比賽

本校學生於本學年參加下列問答比賽：

- 1 「第六屆新一代IQ擂台賽」第一次初賽 九六年十月
- 2 「第六屆新一代IQ擂台賽」第二次初賽 九六年十一月
- 3 「校際時事及學術常識問答比賽」初賽 九七年四月
- 4 「校際時事及學術常識問答比賽」複賽 九七年五月

## 十五、校營

西貢斬竹灣的校營成立於一九六二年。一如過往，校營被同學充分利用作康樂及訓練的場所。

在一九九六年九月，中一的同學參加了一次日營活動，使他們增加對校營的認識。新同學們對營地的設施、戶外活動和遊戲甚感興趣。

第三十三屆營地管理員訓練課程在一九九六年十一月開始，共有四十六位中三學生參加。課程著重訓練學員的服務精神、品格培養和野外生活技能。在一九九七年八月，八位同學成功地完成了訓練課程，成為新的營地管理員。

在年中，為歷屆的營地管理員組織了兩次「團聚營」，各管理員交流服務的經驗，提出改革，使校營管理更臻完善。此外，也進行了兩次的工作營，幫助校營的維修。

## 十六、課外活動

本校辦學宗旨，除了關注學生的學業成績外，課外活動也非常重視，希望學生能透過參與課外活動，訓練個人的領袖才幹，學習與人相處之道、善用餘暇、培養良好的興趣及對學校的歸屬感。

本校的課外活動團體，根據活動性質，約可分為學術性的、康樂性的、宗教性的和服務性的團體。在一九九六至九七年度，共有三十五個課外活動團體，學生須參加最少一項但又不多於三項的課外活動。

### 甲、服務性的課外活戶動

#### 1. 公益少年團

在一九九六至九七年度，本校公益少年團進行了多項校內及校際活動，讓各團員有機會服務社群。

於這年度，本校繼續支持「郊野公園協護計劃」，而另一個三年循環的活動計劃亦告開始。本校選擇了金山郊野公園作為服務地點，讓本非團員利用四個週末的早上完成各項護理郊野公園的工作，例如收集垃圾、修理營地設施、料理樹木等等。

在本年度的學校開放日，本會將主題集中於保護環境及珍惜資源方面，並設計了兩個有趣新穎的攤位遊戲，以及展出廢物利用的有關資料，給賓客留下了深刻的印象。

為表達本會支持保護環境及珍惜資源的信念，本會於開放日舉辦了慈善花卉義賣，所得的善款已全數撥捐公益金作為慈善用途。

為了鞏固積極面對人生的重要性，本會參加了旺角區校際攤位遊戲比賽。本會在此項比賽中贏得了兩個獎項，成績令人鼓舞。

#### 獎項

「健康生活樂繽紛日」

攤位遊戲：

熱心服務獎

學生姓名／級別

主辦機構

黎珮琳 / 0B

教育署公益少年團

黃凱敏 / 0B

林氫榮 / 0C

蔡茵茵 / 0C

王少康 / 0C

朱禧勤 / 0C

蔡艷玲 / 0A

黃凱敏 / 0B

劉佩雯 / 0B

教育署公益少年團

「環保為公益」花卉義賣籌款：



## 第四十八屆學校朗誦節得獎名單

班別	姓名	組別	獎項	班別	姓名	組別	獎項
1B	郭思明	中一女獨詩詞	優異獎狀	2E	冼維特	中二女獨詩詞	優異獎狀
1C	郭慧穎	中一女獨詩詞	優異獎狀	2E	黃志雅	中二女獨詩詞	優異獎狀
1C	馬穎嫻	中一女獨詩詞	優異獎狀	2E	楊韻芝	中二女獨詩詞	良好獎狀
1C	陳加勤	中一男獨詩詞	季軍	2E	尹嘉惠	中二女獨詩詞	良好獎狀
1D	陳坤濤	中一女獨散文	優異獎狀	3B	葉可為	中二男獨散文	優異獎狀
1D	梁詠恩	中一女獨散文	優異獎狀	3C	麥可明	中二女獨散文	優異獎狀
1D	關穎群	中一女獨散文	優異獎狀	3C	黃淑京	中三、四女獨詩詞(普通話)	季軍
1E	李嘉珮	中一女獨詩詞	季軍	3C	邱利昆	中二女獨詩詞	優異獎狀
1E	彭美璇	中一女獨詩詞	優異獎狀	3C	阮鳳香	中二女獨散文	季軍
1E	文沛珊	中一女獨散文	優異獎狀	3C	蔡志敏	中二女獨詩詞	優異獎狀
1E	陳繼業	中一男獨詩詞	優異獎狀	3D	卓嘉瑩	中二女獨詩詞	優異獎狀
1E	周偉恆	中一男獨詩詞	季軍	3D	梁喜文	中三女獨詩詞	優異獎狀
2B	陳靜欣	中二女獨散文	優異獎狀	3D	何一凡	中三女獨詩詞	優異獎狀
2B	方鈺鈞	中二女獨散文	良好獎狀	3D	盧啟超	中三、四 Dialogue	優異獎狀
2B	孫美寶	中二女獨散文	優異獎狀	3D	曾志輝	中三男獨詩詞	優異獎狀
2B	林家森	中二男獨散文	優異獎狀	3E	饒芳莉	中三、四女獨詩詞(普通話)	季軍
2C	莫嘉敏	中二女獨詩詞	良好獎狀	4B	姚業興	中三、四女獨詩詞(普通話)	優異獎狀
2C	李姿慧	中二女獨詩詞	季軍	4B	黎淑霞	中四女獨散文	優異獎狀
2C	張偉鋒	中二男獨詩詞	優異獎狀	4C	張文軒	中四男獨散文(普通話)	優異獎狀
2D	葉紹坤	中二男獨散文	優異獎狀	5D	譚麗明	中五女獨詩詞	優異獎狀
2D	李偉明	中二男獨詩詞	季軍	5D	郭小敏	中五女獨詩詞(普通話)	優異獎狀
2E	陳灝賢	中二男獨詩詞	總冠軍(朗文盃)	5D	張懿琦	中五女獨散文	優異獎狀
2E	陳錦培	中二男獨詩詞	優異獎狀	6A	鍾玉麒	中五男獨散文	季軍
2E	周偉良	中二男獨詩詞	優異獎狀	6A	陳曉芳	中六即席專題演講	良好獎狀
2E	潘周敏	中二男獨詩詞	優異獎狀	6A	鍾秀芳	中六即席專題演講	良好獎狀
2E	黃天樂	中二男獨詩詞	優異獎狀	6A	石美茵	中六即席專題演講	季軍
				6A	王佳膜	中六即席專題演講	良好獎狀
				6A	劉至軒	中六即席專題演講	良好獎狀
				6C	梁婉婷	中六即席專題演講	季軍

# 校務報告

## 英文\外文歌曲組：

女星獨唱(十五歲或以下)

中學合唱組：混聲合唱中及

第八級鋼琴獨奏

第八級鋼琴獨奏(13)

木笛獨奏(十二歲或以下)

英文\外文歌曲組：

女聲獨唱(十五歲或以下)

女聲二重唱(十八歲或以下)

第八級鋼琴獨奏

第七級鋼琴獨奏

第八級鋼琴獨奏

木笛獨奏(十二歲或以下)

木笛獨奏(十二歲或以下)

雙管獨奏：中級

木笛獨奏(十三歲或以下)

鋼琴二重奏：中級

## 參賽項目

第七級鋼琴獨奏

木笛獨奏(十四歲或以下)

木笛獨奏(十四歲或以下)

木笛獨奏(十四歲或以下)

鋼琴奏鳴曲

## 參賽項目

十二歲或以下木笛獨奏

## 一九九七年度第四十九屆校際音樂節伊利沙伯中學比賽成績

班別 參賽者 所獲獎項  
二 黃善儂 優良，第三名

陳漫玲	良好
依利沙伯中學	良好
張凱盈	優良
張凱盈	優良
關怡	優良
麥可怡	優良
麥可怡	優良
黎至峰	優良
翁蔚玲	優良
鄒延蔚	優良
魏慧妍	優良
陳靜欣	優良
何珈穎	優良
陳靜欣	優良(第三名)
陳漫玲	優良
潘昊琳	優良
參賽者	獲頒獎狀
李志忠	優良
盧寶儀	優良(第三名)
吳美玲	優良
陳采琦	優良
張凱盈	榮譽(第二名)

## 參賽項目

第五級鋼琴獨奏

十五歲或以下木笛二重奏

十四歲或以下木笛獨奏

十四歲或以下木笛獨奏

十五歲或以下木笛二重奏

十五歲或以下木笛二重奏

十三歲或以下高音木笛獨奏

十四歲或以下木笛獨奏

十三歲或以下高音木笛獨奏

十五歲或以下木笛二重奏

十四歲或以下木笛獨奏

十四歲或以下木笛獨奏

十五歲或以下木笛二重奏

十四歲或以下木笛獨奏

第八級鋼琴獨奏

十五歲或以下女聲獨唱

英文\外文歌曲組

十五歲或以下木笛二重奏

十四歲或以下木笛獨奏

第八級鋼琴獨奏

貝多芬鋼琴奏鳴曲

十四歲或以下木笛獨奏

木笛小組合奏 伊利沙伯中學木笛小組

十六歲或以下 SAB 中級組混聲合唱：

伊利沙伯中學混聲合唱團

十四歲或以下中學民謠宗教音樂組

伊利沙伯中學女聲合唱團，初級組

中學合唱隊中文歌曲女子組

十六歲或以下中級組伊利沙伯中學女聲合唱團

李嘉珮	優良
陳采琦	優良，第一名
陳采琦	優良
陳靜欣	優良，第二名
陳靜欣	優良
于敏綾	優良
胡麗儀	優良
胡麗儀	優良，第三名
胡麗儀	優良
魏慧妍	優良，第一名
魏慧妍	優良
何勵琪	優良，第二名
盧寶儀	優良，第二名
盧寶儀	優良
倪冰	優良
陳漫玲	優良
孫淑禎	優良
孫淑禎	優良
張凱盈	優良
張凱盈	優良
曾露華	良好
	優良
	優良
	優良
	優良

學生姓名  
周世邦

組別	項目	獎項	主辦機構
男子乙組	(II) 手球	個人季軍	香港學界體育協會
女子丙組	兒童盃五人手球賽 (女子高級組)	亞軍	香港業餘手球總會 市政局 區域市政局
(女子高級組)			

總括而言，體育組今年的工作進行順利。以下是本年度的工作簡表：

月份	工作項目
九月	香港學界體育協會的學生註冊手續
十月	水運會(荔枝角泳池) 學界游泳錦標賽
十一月	學界排球比賽(甲乙組第一圈) 學界籃球比賽(甲乙組第一圈) 陸運會(灣仔運動場) 學界越野長跑比賽 學界羽毛球比賽(女子隊) 學界籃球比賽決賽(男子甲組) 學界足球比賽(男子丙組第一圈) 體育科中期試
十二月	學界籃球比賽(女子隊第一圈)
一月	學界排球比賽(男子及女子丙組)
二月	學界田徑錦標賽第三組(女子隊) 學界乒乓球比賽決賽(男子甲、乙組)
三月	學界田徑錦標賽第二組(男子隊) 學界羽毛球比賽決賽(女子丙組)

四至五月 中一及中二游泳課  
六月 來年游泳池及運動場抽籤

七月 體育科期終試  
考試後活動  
拯溺課程訓練  
暑期

學校球隊訓練  
越野長跑訓練

## 十二、音樂活動

旨在推廣及提高同學的音樂口味。於本學年十月期間，我們邀請了音樂事務統籌處導師管絃樂團到本校舉行了兩場音樂會，兩場音樂會分別為中一至中三、中四至中七的同學而設，其曲目相同，並附有專人講解，引導各同學投入及欣賞各樂曲。整個音樂會演奏多種不同風格的樂曲，同學們都顯得振奮非常。

首次舉辦的暑期結他班十分成功，導師為經驗豐富及熱心的音樂工作者。課程著重基本彈奏技巧及認識多種音樂風格，同學的進度及出席率皆良好。

音樂學會舉辦了多項活動：於本學年舉辦了五次( )午間欣賞會，所播放的音樂種類包括古典音樂、樂與怒、怨曲、中國音樂等。十二月期間舉行了一年一度的聖誕音樂會及與英文學會、普通話學會合辦歌唱比賽。歌集 'Let's Sing' 於中期試後活動期間推出，十分受歡迎。在終期試以前，更出版了中一音樂考試秘笈。

本校歌詠團經挑選及進行一星期一次的練習，並負責於畢業典禮中作表演。此外亦曾參加校際音樂節比賽，爭取演出及觀摩經驗。本屆校際音樂節比賽本校成績如下：

### 參賽項目

本年度指定作曲家：鋼琴獨奏  
第六級鋼琴獨奏

### 參賽者

何珈穎  
謝鎧名

### 獲頒獎狀

良好  
良好







「處理壓力及情緒困擾」為題的小組活動。

本學年度學校社工也曾與弱視班老師及失明人士協進會為本校的弱視班同學提供了一連串活動，以協助同學們提高獨立性、自信心及人際關係技巧。

## 十一、美術設計活動

美術學會的宗旨是培養各同學對美術的興趣。本年我們舉辦了多項活動，包括有一年一度的美術展覽、聖誕卡設計比賽、收縮膠製作班、彩印製作班、水晶花製作班及麵包花製作班等等。這些興趣小組為會員提供了許多發揮其美術天份的機會。

除校內活動之外，我們更與其他十多間中學籌辦了一項有意義的活動「藝展與希望」，此項活動主要是以義賣自製手工藝品的形式進行，今年為兒童癌病基金籌款，幫助有需要人仕。透過聯校舉辦的活動，我們可以互相吸取經驗和意見，使我們獲益良多。

另外，美術學會亦在本年開放日獲得「最佳學會獎」及「最佳設計獎」殊榮，實在令人鼓舞，希望我們將會有更好、更滿美的成績。

## 十二、體育活動

同學們在課堂上的積極參與，及在運動練習方面的自發性，令到我們今年各方面均能爭取很好的成績。另外，高年級的同学更能有效地協助體育老師籌辦大型活動如水運會及陸運會。

在對外比賽方面，各校隊都取得佳績。在十一月，男子越野長跑隊於香港體育學院舉行的學界越野長跑比賽中表現突出。不但中四同學周世邦於乙組賽事中勇奪季軍，中二同學何翰更在丙組賽事中取得個人冠軍之佳績，另一方面隊員亦同時囊括了甲、乙和丙組的隊際亞軍，而總成績亦取得團體亞軍，並於來年升上第一組比賽，成績令人鼓舞。

而女子羽毛球隊，在丙組的賽事中，以全勝的驕人成績奪得冠軍。男子甲組籃球隊衝破重重障礙，勇奪冠軍，亦為球隊帶來總成績第三名。至於男子乙組乒乓球隊則取得隊際冠軍，為球隊取得團體總亞軍。

另外於個人項目中，男子田徑隊在第二組賽事中取得了一面金牌，一面銀牌和三面銅牌，而女子隊亦於九龍區第三組比賽中取得兩個金牌。  
至於其他校隊亦踴躍參加了香港學界體育會所舉辦的學界優賽，成績如下：

項目	組別	名次	總成績
田徑	男子(第二組)	甲組	18
		乙組	10
		丙組	9
	女子(第三組)	甲組	14
		乙組	19
		丙組	10
羽毛球	女子(第二組)	甲組	74
		乙組	10
		丙組	1
	男子(第三組)	甲組	13
		乙組	13
		丙組	9
越野長跑	男子(第二組)	甲組	2
		乙組	2
		丙組	2
	女子(第一組)	甲乙組	6
		丙組	5
		甲組	6
手球	男子(第一組)	甲組	5
		乙組	5
		丙組	6
			5
			15
			17

## 十、學生輔導

### 甲、升學及就業輔導組

為使學生獲得進修及就業的知識與資料，以計劃將來，升學就業輔導組於本年曾舉行六次講座，六次研討會和作出五次探訪。

#### 講座題目

- 1 怎樣找尋工作
- 2 求職面試
- 3 防止貪污
- 4 聯合世界書院
- 5 香港大學商學院畢業生出路

#### 講者／主辦機構

- 勞工處  
勞工處  
總督特派廉政專員公署  
李逸樵先生 香港李寶椿聯合世界書院  
趙啟超先生  
溫穎芳女士  
(香港大學商學院)  
升學就業輔導組老師

#### 研討會

- 1 銀行職務概論  
職業訓練局 銀行業務訓練中心
- 2 電機電子工程學系簡介  
香港大學電機電子工程學系
- 3 理科畢業生的社會角色及就業機會  
科技學院 香港城市大學
- 4 聯招辦法選科分享  
伊利沙伯中學舊生  
升學就業輔導組
- 5 中四選科  
香港理工大學
- 6 中六文、理科學生講座  
香港理工大學

#### 探訪

- 1 香港科技大學  
香港科技大學
- 2 香港高等教育展覽  
香港高等教育協會 香港大會堂展覽廳
- 3 新界沙田中文大學  
香港中文大學 工商管理學院院會
- 4 香港理工學院  
香港理工大學
- 5 沙田威爾斯親王醫院  
香港中文大學醫學院

#### 主辦機構

- 香港科技大學  
香港高等教育協會 香港大會堂展覽廳  
香港中文大學 工商管理學院院會  
香港理工大學  
香港中文大學醫學院

此外中三、中四及中五學生亦曾參加勞工處就業諮詢服務主辦的職業常識問答比賽，學生均能從比賽中獲得不少升學和就業常識。本校三名同學獲安慰獎。

通過香港就業輔導教師協會的贊助，本校兩名中五學生：李志中和黃翠玲同學獲參與暑假工作實驗計劃1997，前者被派往教育署升學及輔導服務組，後者往真善美社區服務中心。

又本校有十位學生參與聯合世界書院九七／九八年度獎學金選拔，結果三名學生獲得海外獎學金，獲派到挪威、美國及星加坡升學。

### 乙、學生輔導組

本年度學生輔導組為同學籌辦了六個大型活動，包括「師兄師姐計劃」、「性教育」講座、「交友之道」講座、「愛情組曲」講座、「應試技巧及減壓」及「自我認識」講座。此外，輔導組亦於三月底開辦兩個支援小組，供有需要之中五同學參加，以舒緩他們面臨會考之緊張情緒和壓力。輔導組更為中三、中四同學舉辦「師兄師姐」訓練課程，使學生發揮潛能。為加強校方和家長之間的合作和溝通，輔導組特於本校「家長日」（九七年一月三十一日），當天舉辦一項名為「與子女溝通技巧」之家長講座，與會者非常踴躍。

至於個人輔導，主要由七位輔導老師負責，全年共處理了三十一個案。

### 丙、學校社會工作

香港小童群益會在本校提供社會工作服務，已踏入第十七年。該會的馬若儂姑娘逢星期二、五駐校，為同學提供輔導服務。

該服務藉著學校社工的指導，協助青少年學生發展潛能，建立正確的社會價值觀及學習解決情緒和適應上的問題。服務形式包括個案輔導、問題諮詢及大型活動。

本年度，學校社工與輔導組合辦了三十四項活動，並繼續舉辦「師兄師姐計劃」，促進同學的互助精神及加強大家對學校的歸屬感。此外，亦於一月份家長日舉辦了一個家長工作坊及於三月份為會考班學生舉辦了一個以

訓導組成員每天都檢舉遲到的學生和定期檢查校服。

該組亦負責統籌及安排領袖生參與全校性活動的工作。在上學年，本校領袖生曾協助或參與的活動，計有中一迎新日、家長日、週年水運會、週年陸運會、畢業禮、家長教師會聚餐及開放日。

## 乙、德育組

德育小組全年致力向學生作德育的灌輸，每逢星期二撥出三十分鐘時間舉行德育課。整個課程分為品德教育、公民教育和性教育三部份，各級每週均有不同的德育主題，使學生能認識正確的價值觀和培養良好的品格。為了達到上述目標，德育小組負責編寫所有課程和教材，並且安排了小組討論、角色扮演、模擬遊戲及辯論等活動。

德育小組為不同級別的同學安排了多元化的講座及研討會，包括由申訴專員公署的總調查主任介紹申訴專員的工作，善導會社區教育組的義工講解「慎交朋友」及「犯罪生涯的啟示」，新機場工程統籌署的主任介紹「新機場核心工程」和本校生物科梁淑源老師介紹「綠色生活」。此外，德育小組亦與陳慶社會服務中心協辦「社際公民常識及對碰棋比賽」。其他全校參予的專題活動包括全港中學生十大新聞選舉、時事常識問答比賽和派發德育小組活動問卷，收集學生對德育課的意見。

## 本年度學生參加活動所獲獎項：

### 獎項

#### 甲 基本法問答比賽

#### 中學組 B 隊亞軍

### 學生姓名

中四甲 杜月恆

中四甲 楊寶儀

中四乙 陳詠雯

中四丙 區曉茵

中四丙 陳鎮泰

#### 中學組優異獎

主辦機構  
香港青年工業家協會

### 獎項

#### 乙 校際公民教育比賽

主題：齊來認識基本法  
中文作文比賽  
高級組優異獎

### 學生姓名

中四丙 陳家洛

中四丙 郭兆昌

中四丙 黃健中

中四丙 葉高宏

中四丙 阮俊持

中四丁 司徒迪鋒

### 主辦機構

教育署

#### 丙 時事常識問答比賽

初級組優異獎

中四丙 王耀瑩

中四丙 王耀瑩

中一戊 溫梓樺

中二戊 區翠瑩

中三戊 莫穎蓉

中四乙 莊耀華

中五丁 李浩鳴

中六乙 陳熾和

中六乙 呂兆璣

中七丙 白駿奔

伊利沙伯中學德育小組

#### 丁 社際公民常識及對碰棋比賽

高級組冠軍

初級組冠軍

西社

東社

伊利沙伯中學德育小組  
陳慶社會服務中心協辦



## 四、學校管理新措施

校曆中有三天列作學校管理新措施教師工作日。第一個工作日（九年十月十一日）是教師培訓日，第二个工作日（九七年二月五日），教師擬定五項九七至九八年度之重要關注事項，及評估九六至九七年度上學期推行關注事項之情況。在第三个工作日（九七年五月二十二日），教師除繼續評估九六至九七年度下學期推行關注事項之情況外，並擬定九七至九八年度重要關注事項之計劃書。

## 五、學校行政管理系統

本校在九六至九七年度已成功地使用學校行政管理系統，為全校教師及學生編制電腦檔案，並能有效及準確地查閱及編印所需資料。於考試期間，老師得以利用學生成績評核軟件，為學生評核考試成績及編印成績報告，從而減輕工作負擔。此外，九七至九八年度各班級及全體教師之上課時間表，亦於八月中，經由電腦編印，節省不少人力。

去年，本校曾安排教職員參加教署舉辦的學校行政管理系統訓練課程。此外，本校亦曾為教職員舉辦學生出席紀錄軟件電腦訓練課程，教師反應頗為熱烈。

至於本校之行政管理系統，亦在九七年三月中由原本之2.0版提升至3.0版。與此同時，校方亦將學生所參與之課外活動，服務及功績資料，一併輸入校管系統，為未來之整體行政電腦化，作好準備。

## 六、頒獎典禮

本校畢業典禮於一九九六年十二月十三日舉行，荷蒙教育署副署長關定輝太平紳士惠然光臨，致訓及頒獎。

關先生強調家長須要與學校合作，並稱家長應主動與校方保持聯絡，藉以深切瞭解子弟之進展情況。

楊志雄校長報告校務時稱讚中七學生之天專入學率逾百分比之九十五。一名學生在九六年高級程度會考取得五A二C，而另外兩名亦各獲得二A。在九六年度中學會考中，超過百分之九十六中五學生在最少五科中獲得E級或以上之成績，其中兩名學生分別取得七A及六A之佳績。

## 七、開放日

本校於一九九七年二月二十一及二十二日舉行開放日，展出共三十七個學會之作品，以顯示同學之學科及課外活動，各方面之表現及設計展品時之心思與精巧。出席嘉賓超過九百人，包括逾五百名小學生及超過三百名家長，舊生，各中學校長及老師等。教育署署長余黎青萍女士亦撥冗光臨，對學生之作品，甚為讚賞。

## 八、家長日

家長日於一九九七年一月三十一日舉行，家長對此活動甚表支持，出席率十分高。

當日除派發學生半年試成績手冊外，校方更為家長們安排了一連串活動，禮堂內有「青少年與家庭」專題展覽及錄影帶播放，而學校社工的「與子女溝通技巧」專題講座，更深受家長歡迎。

## 九、紀律及德育

### 甲、訓導組

訓導組以確保校規的執行和維持校內紀律為主要工作目標。

訓導組在領袖生、班主任、輔導老師和社工的協助下，處理學生違規行為。遇有嚴重的事件，則會約見家長或予學生以紀律處分。去年較嚴重的紀律個案為作弊、盜竊及逃學。



一、於學期終離校職員：

楊志雄校長 李志深  
 梁鳳英 劉耀香  
 林松文 莊震聖

二、學生人數及班級編制

級別	班級數目	學生人數
1	5	169
2	5	165
3	5	161
4	4	158
5	4	148
6	3	93
7	3	91
總數：	29	985

三、獎學金及助學金

一九九六至九七年度獎項、助學金及獎學金的名額如下：

1. 韓敦獎學金
2. 助學金
3. 品學兼優獎
4. 陳秉達校長獎學金
5. 陳逸馨獎學金
6. 張維豐獎學金
7. 蘇宗仁博士語言獎
8. 蘇宗仁博士特別獎
9. 葛量洪生活津貼

一名 一名  
 一名 七名  
 一名 十名  
 一名 十七名  
 四名  
 一名  
 二名

33. 政府預科生活津貼
32. 香港青年協會黃寬洋青少年進修獎勵計劃
31. 香港賽馬會獎學金
30. 李國康紀念獎
29. 梁李潔芳課外活動獎
28. 李寶椿書簿津貼
27. 李寶椿獎學金
26. 李思義獎學金
25. 獅球教育基金會最佳進步獎
24. 勞惠群獎學金
23. 麥尼路獎學金
22. 李惠蘭獎學金
21. 張伯倫獎學金
20. 李心安女士紀念書簿津貼
19. 李心安女士紀念獎學金
18. 莫何婉穎女士獎學金
17. 麥梁妙霞女士服務獎
16. 梅真理獎學金
15. 美國仁熙理工學院獎章
14. 尤德爵士紀念基金獎
13. 陳炳乾獎學金
12. 星島學業成績最顯著進步獎
11. 湯偉奇校營服務獎
10. 楊永康紀念獎

共一百五十五名

十名 二名 九名 二名 四名 五名 七名 五名 十二名 七名 一名 二十名 一名 一名 一名 一名 一名 八名 五名 一名 二名 一名 二名 七名 一名

# 一九九六年至一九九七年度校務報告

## 一、一九九六年至一九九七年度教職員表：

校 長： 楊志雄  
副校長： 周金祥  
黃黎寶清

陳葉美玲	林英傑	陳炳輝	劉麗梅	陳佩華
劉耀香	陳秀娟	李志深	陳戴綺文	梁鳳英
陳玉芝	梁淑源	周紅	李其祥	鄭慕冰
廖譚黛華	陳永華	莫總城	張楚杏	彭家雯
張福利	彭德成	莊震聖	潘劉瑞英	周悅兒
潘倪雪敏	朱林慧賢	戴玉麟	鍾舜慧	譚玉冰
何鄧慧齡	鄧敏華	許鳳蓮	曾健生	關姬遜
黃錦光	郭新淦	黃信雲	郭黃碧燕	王小強
黎建基	黃小英	林松文	胡綵屏	林愛華
姚小華	余小瑩	Jacqueline Aldridge		Stephen North

圖書館管理員：  
杜黃麗芙

實驗室技術員：  
黃興超  
方福正  
蔡湧泉  
陳志玉

書記：  
任紹濤  
郭羅佩霞

本校公開考試成績也相當令人滿意。高級程度會考各科平均及格率約為百分之九十二，程俊豪及柯展東兩位同學取得三科優異成績。中學會考，表現更佳，各科平均及格率達百分之九十五，李志中同學得九優，蔡嘉雯和呂穎雯也取得八優佳績。

除此之外，本校有二十四位成績優異、表現超卓的同學分別取得六種校外獎學金，例如李寶椿獎學金、梅真理獎學金及尤德爵士紀念基金獎等；又有三位同學得聯合世界書院獎學金，獲派到挪威、美國和新加坡升學。這些都足以說明本校學生在學業方面的優異表現，得到外界的肯定和認可。

體育方面，本校同學積極而自發地參加各項比賽，並且取得佳績。男子越野長跑隊，囊括了甲、乙、丙組隊際亞軍，總成績為全港第二名。女子丙組羽羽毛球隊以全勝驕人成績奪取冠軍。男甲籃球和男乙乒乓球也勇奪冠軍。全年總成績方面，本校在香港、九龍區一百一十六所男女校中名列第七位。取得以上成績，我們固然高興，不過，最感欣慰的是同學在參與體育活動的過程中，充分表現體育精神，既能迎接成功，也肯面對失敗。

本校一向著重群育，創校之始已有領袖生和多姿多采的學會，其後又有全港獨有的營地管理員訓練計劃，成功地為香港培育了不少出色而又勇於服務的人才。本校去年仍秉承這優良的傳統，除了以上各項之外，還繼續切實推行「師兄師姐計劃」、「姊妹學校計劃」，又積極參與公益少年團、警訊少年、香港青年獎勵計劃、童軍、紅十字會青年團、賣旗籌款、分派報章等多項活動。這些活動既能增進學生的知識和技能，又可以培養正確的人生態度和服務精神，使我們的學生可以獨立處事，又能和他人和諧相處，實在是最佳的群育。參與這些活動的同學，他們熱心公益，服務社群，默默工作，不求回報，值得我們在今天這個重要的日子，加以表揚。

學校生活，如果沒有了美育，便顯得乾枯，少了色彩。去年本校為學生開辦了課餘樂器課程，又邀請藝術表演者到校示範及講解，並且帶領學生到校外觀賞歌劇和欣賞香港藝術節表演。本校又參加了校際音樂節多項比賽，冠軍、亞軍各得三名，季軍兩名。美術設計方面，我們在校內舉辦了多項活動，又和其他十所中學合辦了「藝展與希望97」，義賣自製手工藝品，為兒童癌病基金籌款。這項活動，一方面發展學生的創意潛能，另一方面服務社群，把藝術和生活結合起來，的確收到美化生活、陶冶性情的效果。除此之外，我們還在全港青年學藝中文書法比賽中得到中學組冠軍。

以上就德、智、體、群、美各方面報告了本校的表現，最後，我以本校兩位同學所得獎項作一小結。本校去年兩位中五學生區大鈞和田奇睿入選了「油尖旺區傑出學生」；區大鈞同學更以學行俱佳、熱心服務獲選為「香港十大傑出學生」之一。他們的得獎結合我剛才所作的報告，足以說明本校所提供的教育與本校的校訓和宗旨是相符的，並且不是空談，而是有實效的。我希望各位畢業同學，無論升學、就業，都要繼續發揚「修己善群」的伊中精神。

過去一年豐碩的成果，是集體努力而取得的。我要感謝前任校長楊志雄先生的領導和籌劃；我要感謝副校長周金祥先生和黃黎寶清女士的合作和推動；我要感謝家長和校友的支持；我要感謝同學的努力；我要感謝職員和工人的配合；我更如要感謝各位老師，他們敬業樂業，盡心盡力，落實學校的政策和計劃，他們躬行實踐，施以身教，為學生起了示範作用。我也要藉這個機會，向伊中舊生會主席湯偉立先生和上任家長教師聯誼會主席李廣鏢先生致謝。兩位主席聯同他們的委員，對本校多項活動大力支持，使能順利推展，我們十分感謝。李先生今年卸任，由關錫堯先生出任家教會主席，本人謹祝李先生生活愉快，並祝關先生工作順利。

最後，本人代表伊中全體員生，再次多謝徐先生、徐夫人、各位嘉賓、各位家長和各位校友抽空蒞臨，祝各位健康、快樂，並祝畢業同學前程萬里。多謝各位。



# 伊利沙伯中學頒獎典禮

校務報告（一九九七年十二月十二日）



徐先生、徐夫人、各位嘉賓、各位家長、各位老師、各位校友、各位同學：

一年一度的頒獎禮是一個重要而又高興的日子，因為這一天總結了我們全校員生一年努力的成果，並且得到各位蒞臨，分享我們的喜悅。本人謹代表全校同人，歡迎各位，並且向各位致謝。

今年得蒙教育署高級助理署長徐思明先生和夫人出任主禮嘉賓，我們感到既親切又榮幸。徐夫人是本校校友，徐先生是本校六十年代中期的教師，今天他們重臨本校，為我們致訓和頒獎，我們倍感親切。徐先生從事教育工作多年，既有豐富的前線經驗，又對香港教育有全面而深入的認識，近年來更致力提高本港教育質素，建樹良多。今天能邀請到

徐先生和大家分享他寶貴的經驗和心得，實在是本校的榮幸。

「修己善群」是本校的校訓。我們希望伊中學生既會進德修業，又能兼善社群，因此本校的宗旨便是要提供均衡而全面的學校教育，營造愉快而積極的學習環境和氣氛，讓學生在德、智、體、群、美各方面都得到最佳的發展。從這個角度去檢視本校去年的表現，本人很高興地告訴各位，在全校參與、共同努力下，本校在各方面都取得豐碩的成果。詳盡的校務報告已編印在場刊內，以下我只勾玄畫要，作一簡報。

德育方面，我們除了全年貫徹執行學校規則、持續舉行德育課之外，並環繞品德教育、公民教育、性教育和環境教育，安排多元化的講座、研討會和活動，以深化學生對這方面的認識，幫助他們建立積極、正面的人生態度。我們又參加了不少校外活動，在香港青年工業家協會主辦的基本法問答比賽中，本校榮獲亞軍。

智育方面，本校一向兼重正規及非正規課程，用以增進學生知識，培養學生獨立思考、發掘問題及解決疑難的能力。除了課堂學習之外，我們還有不同的學會以加強、擴闊所學，同學也積極參與校際活動。語文方面，本校在香港校際朗誦節中，不但參賽者眾多，賽果也令人鼓舞。英文組除獨誦得冠、亞、季軍各一之外，集誦亦得一亞軍。中文組名列三甲者共十三人，其中陳灝賢同學更榮獲總冠軍。本校推動課外閱讀，行之有年，同學參加比賽，獲獎眾多，其中信興閱讀獎勵計劃英文高級組得冠、亞軍；商務書局閱讀報告比賽，英文高級組和中文初級組俱獲冠軍。數學方面，本校同學表現突出，六名中四同學在香港統計學會舉辦的統計報告比賽中，得初級組第一名；在香港數學奧林匹克賽事中，得全港第二名；在香港聯校數學比賽中更勇奪冠軍，並且得到個人冠、亞軍。家政方面，本校女同學也有出色的表現，在教育署主辦的「傑出家政學生獎勵計劃」中得初級組第一名；兩名中三同學，又獲選為「市政局衛生大使」，代表香港出席新加坡舉行的「食物與環境衛生研討會」。



有風自南，  
翼彼新苗。



# 校刊編輯委員會



顧問老師：

譚玉冰女士

鄭慕冰女士

余小瑩女士

周紅女士

Ms Jacqueline Aldridge

Mr Stephen North

總務顧問：

郭新淦先生

美術顧問：

陳葉美玲女士

總編輯：

李志中 中六丙

曾健庭 中六丙

黃國俊 中六丙

陳香凝 中六甲

助理編輯：

招韻然 中四甲

文沛兒 中四乙

梁喜文 中四丁

關偉賢 中四丁

美術設計：

程藝盈 中四丁

陳皚凝 中四丁

馬師傑 中四丁

攝影：

柯嘉慧 中六丙

## 請聽聽，編者有話說……

「校刊之為用，不僅若明鏡之常能正常反映學校本身之生活與精神，抑亦可極力鼓勵年青學子探求思想與想像之新園地，藉此發抒意見，以滿足個人及團體之需求，進而獲致教育之宏效。」

——教育司高士雅先生（譯自本刊創刊號）

同學訂購本刊時，有否埋怨過它僅是一本藏於櫃底，多年也不翻閱一遍的「官方刊物」？你可曾想過它載錄著你或多或少都參與過的運動會、開放日……？此外，它還是我們成長的寫照；從同學的文稿中，我們能窺見我們思想成熟的歷程：同學大概是在中學階段才學會「看到別人內心的疤痕」罷《疤痕》。（高級組徵文比賽冠軍作品）。這就是思維得到啟迪的表現、「明鏡」的真諦了。他朝你若有緣再次翻閱校刊，定會為其蘊藏的生命力所感動，意味無窮。

身為伊中學生，我們自當珍惜伊中傳統自由開放的校風，校刊亦秉承其一貫精神，既為全校集體創作，編輯部乃設徵文比賽、問卷調查、同學投稿等項，讓全校同學得以參與。一眾編輯與美術設計，凌晨還困著雙眼，趕著這份問卷、那幀插圖，心裡只得一個共同目標，就是讓大家發抒己見，並留下真實記錄。我們的辛勞是否值得，就留給大家定奪。

是期校刊的創作，若得不到各位顧問老師的支持和提供意見，恐怕不能完成，我們謹向各位老師致謝。此外，我們還要多謝攝影學會的老師和幹事提供照片。

校刊、這是你和我的校刊。

一九九八年五月

# 目錄

編者的話

編輯委員會照片

有風自南，翼彼新苗

頒獎日校長致辭

校務報告一九九六至一九九七

家長教師聯誼會收支結算

少年十五二十時

水運會

陸運會

校營三十五週年紀念

話當年 說現在 校友專訪

伊中學生愛情面面觀

月到禾心處，風來水面時

徵文比賽

疤痕

疤痕

山紅間碧紛爛漫

廣東話作為香港中學教學語言之我見

談擇文

班中風雲人物

一件難忘的事

伊中運動會

鄰家的面譜

陰天，雨天，晴天

生與死

談談課外閱讀的好處

一個老人的話

花燈

暑假拾趣

滿江紅

憶秦娥釣島重陽

一切從地平線開始

中五丁羅家豪

中三戊葉可為

中三戊徐贊傑

中三乙孫美寶

中四丁梁喜文

中七甲黃燕軍

中六甲楊碩檀

中五丙盧俊文

中四丁 小堅

中三戊 恩

中三戊梁慧瑩

中一乙林新誠

中五丙王耀瑩

中五丙王耀瑩

中三戊劉遠強

中六丙呂詠雯

中六乙李啟和







**伊利沙伯中學**  
**校刊**

**第四十四期**

**一九九八年七月出版**



